

第 46 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年十一月十六日，星期三



Número 46

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 16 de Novembro de 2016

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第381/2016號行政長官批示，續任兩名廉政公署
助理專員。..... 22297

批示摘錄數份。..... 22297

行政會：

批示摘錄數份。..... 22298

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 22298

保安司司長辦公室：

第193/2016號保安司司長批示，將若干權力轉授
予司法警察局局長，以便與一名人士續簽個人
勞動合同。..... 22299

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 381/2016, que
reconduz no cargo de dois adjuntos do Comissário
contra a Corrupção. 22297

Extractos de despachos. 22297

Conselho Executivo:

Extractos de despachos. 22298

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 22298

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 193/2016,
que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária
para outorgar a renovação do contrato individual
de trabalho com um indivíduo. 22299

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第194/2016號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂向司法警察局提供2017年門禁系統、電視牆系統及資訊系統之軟硬件維護及技術支援服務合同的簽署人。 ...	22299	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 194/2016, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre <i>software</i> e <i>hardware</i> dos sistemas informáticos, de controlo de acesso e de <i>video wall 2017</i> para a mesma Polícia.	22299
第198/2016號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名副警長。	22300	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 198/2016, que louva um subchefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	22300
第199/2016號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名副警長。	22300	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 199/2016, que louva um subchefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	22300
第200/2016號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名警員。	22301	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 200/2016, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	22301
運輸工務司司長辦公室：			
第45/2016號運輸工務司司長批示，將兩幅無帶任何責任或負擔，位於氹仔島的土地的利用權，以有償及無償方式讓與國家，及以租賃制度批出兩幅土地的地塊，並以同一制度批出毗鄰三幅，屬可處置的地塊，將其合併並組成一幅單一地段，用作興建一幢樓高五層作住宅及商業用途的樓宇。	22301	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
		Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2016, que cede, parte de forma onerosa e parte de forma gratuita, ao Estado, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio útil de dois terrenos, situados na ilha da Taipa, e concede, por arrendamento, duas parcelas de terreno, bem como concede no mesmo regime três parcelas contíguas de terreno disponível, para serem anexadas e constituírem um único lote para ser aproveitado com a construção de um edifício de 5 pisos destinado a habitação e comércio. .	22301
審計署：			
批示摘錄數份。	22312	Comissariado da Auditoria:	
		Extractos de despachos.	22312
海關：			
批示摘錄數份。	22312	Serviços de Alfândega:	
		Extractos de despachos.	22312
終審法院院長辦公室：			
批示摘錄數份。	22313	Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
		Extractos de despachos.	22313
檢察長辦公室：			
批示摘錄數份。	22314	Gabinete do Procurador:	
		Extractos de despachos.	22314
在台灣澳門經濟文化辦事處：			
批示摘錄數份。	22314	Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan:	
		Extractos de despachos.	22314
法務局：			
批示摘錄數份。	22315	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
		Extractos de despachos.	22315
身份證明局：			
批示摘錄數份。	22316	Direcção dos Serviços de Identificação:	
		Extractos de despachos.	22316
印務局：			
批示摘錄一份。	22317	Imprensa Oficial:	
		Extracto de despacho.	22317
民政總署：			
決議摘錄數份。	22317	Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
		Extractos de deliberações.	22317
批示摘錄數份。	22317	Extractos de despachos.	22317

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 22320

財政局：

批示摘錄數份。..... 22324

統計暨普查局：

批示摘錄一份。..... 22325

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 22326

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 22327

聲明書一份。..... 22328

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 22328

治安警察局：

批示摘錄數份。..... 22329

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 22334

懲教管理局：

批示摘錄數份。..... 22336

聲明書一份。..... 22337

衛生局：

批示摘錄數份。..... 22337

更正批示摘錄數份。..... 22352

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 22353

聲明書數份。..... 22355

文化局：

批示摘錄數份。..... 22355

旅遊局：

批示摘錄數份。..... 22356

社會工作局：

批示摘錄數份。..... 22357

旅遊學院：

批示摘錄數份。..... 22358

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 22320

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 22324

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 22325

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 22326

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 22327

Declaração. 22328

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 22328

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 22329

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 22334

Direcção dos Serviços Correccionais:

Extractos de despachos. 22336

Declaração. 22337

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 22337

Rectificações de extractos de despachos. 22352

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 22353

Declarações. 22355

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 22355

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 22356

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 22357

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos. 22358

社會保障基金：

議決摘錄一份。..... 22359

教育發展基金：

批示摘錄一份。..... 22360

旅遊危機處理辦公室：

批示摘錄一份。..... 22360

文化產業基金：

批示摘錄數份。..... 22361

聲明書一份。..... 22361

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。..... 22362

房屋局：

聲明書一份。..... 22362

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 22362

聲明書一份。..... 22363

交通事務局：

聲明書一份。..... 22363

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（行政技術輔助範疇）一缺及特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺晉級開考的通告。..... 22364

警察總局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 22364

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺（資訊範疇）晉級開考的准考人臨時名單。... 22365

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 22365

通告一則，關於輕型車輛司機五缺的入職開考。..... 22366

初級法院佈告：

公告一則，關於宣告一名人士處於無償還能力狀態。..... 22370

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação. 22359

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

Extracto de despacho. 22360

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

Extracto de despacho. 22360

Fundo das Indústrias Culturais:

Extractos de despachos. 22361

Declaração. 22361

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho. 22362

Instituto de Habitação:

Declaração. 22362

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 22362

Declaração. 22363

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Declaração. 22363

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de apoio técnico-administrativo, e uma de assistente técnico administrativo especialista, área de apoio técnico-administrativo. 22364

Serviços de Polícia Unitários:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 22364

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de informática. 22365

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22365

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de motorista de ligeiros. 22366

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio sobre a declaração em estado de insolvência de um indivíduo. 22370

檢察長辦公室佈告：

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 22370

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席技術員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 22371

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（傳意範疇）兩缺及一等技術員（多媒體範疇）兩缺晉級開考的通告。..... 22372

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（多媒體範疇）四缺入職開考的投考人確定名單。..... 22372

通告一則，關於為填補二等技術員（中文傳意範疇）兩缺的入職開考。..... 22373

禮賓公關外事辦公室佈告：

為填補二等技術員（英語傳意範疇）四缺入職開考的應考人最後成績名單。..... 22377

行政公職局佈告：

為填補一等翻譯員（中葡文）四缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 22379

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 22380

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）三缺及特級行政技術助理員三缺晉級開考的通告。..... 22380

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員四缺及首席技術員一缺的晉級開考的通告。..... 22381

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 22381

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 22382

身份證明局佈告：

二零一六年第三季度受資助實體的名單。..... 22383

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席特級技術輔導員三缺晉級開考的通告。..... 22384

Gabinete do Procurador:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 22370

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de técnico principal. 22371

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de comunicação, e duas de técnico de 1.ª classe, área de multimédia. 22372

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de multimédia. 22372

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação em língua chinesa. 22373

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação em língua inglesa. 22377

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe (nas línguas chinesa e portuguesa). 22379

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 22380

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, área de informática, e três de assistente técnico administrativo especialista. 22380

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor e uma de técnico principal. 22381

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 22381

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22382

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2016. 22383

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e três de adjunto-técnico especialista principal. 22384

印務局佈告：

為填補首席特級照相排版員一缺晉級開考的准考人成績表。..... 22384

民政總署佈告：

為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的准考人評核成績表。..... 22385

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 22385

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 22386

將若干職權授予及轉授予副主席及將若干職權轉授予一名委員及多名主管。..... 22386

通告一則，關於修改第08/PCA/2016號批示附表II及附表III。..... 22389

退休基金會佈告：

告示一則，關於統計暨普查局一名已故特級普查暨調查員的遺屬申領其撫卹金的資格。..... 22390

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政範疇）三缺入職開考的准考人臨時名單。..... 22390

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。..... 22391

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 22391

通告一則，關於更改二等技術員（行政範疇）三缺對外入職開考典試委員會成員。..... 22392

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員三缺及首席技術輔導員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 22392

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員四缺晉級開考的通告。..... 22393

統計暨普查局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺及特級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 22394

Imprensa Oficial:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de operador de fotocomposição especialista principal. 22384

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. 22385

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico especialista principal. 22385

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 22386

Delegação e subdelegação de competências no vice-presidente e subdelegação de competências na administradora e em várias chefias. 22386

Aviso sobre a alteração dos anexos II e III do Despacho n.º 08/PCA/2016. 22389

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido agente de censos e inquéritos especialista da Direcção dos Serviços e Estatística e Censos. 22390

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa. 22390

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22391

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 22391

Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa. 22392

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal e duas de adjunto-técnico principal. 22392

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista. 22393

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e três de técnico especialista. 22394

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	22395	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	22395
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	22395	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	22395
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	22396	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	22396
金融情報辦公室佈告：		Gabinete de Informação Financeira:	
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人成績表。.....	22396	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	22396
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺的晉級開考通告。.....	22397	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor.	22397
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	22398	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	22398
公告一則，關於張貼為填補技術工人（水喉範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。...	22398	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de canalizador.	22398
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補顧問高級技術員（中英翻譯範疇）三缺一等高級技術員（人力資源範疇）兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	22399	Lista de classificação final dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, e duas de técnico superior de 1.ª classe, área de recursos humanos.	22399
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺及一等行政技術助理員十三缺晉級開考的通告。.....	22400	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e treze de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	22400
消防局佈告：		Corpo de Bombeiros:	
通告一則，關於張貼為填補消防區長六缺而開設升級課程考試的投考人名單。.....	22401	Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de seis vagas de chefe.	22401
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）的實習，以填補二等高級衛生技術員兩缺入職開考的實習成績。.....	22401	Lista de classificação dos estagiários ao estágio respeitante ao concurso de ingresso, para a admissão de três vagas de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe.	22401
護理領域的同等學歷准考人名單表。.....	22402	Lista dos candidatos ao exame para a equiparação de habilitações na área de enfermagem.	22402
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共衛生放射防護範疇）一缺入職開考的投考人專業面試成績名單。.....	22404	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de protecção radiológica da saúde pública.	22404

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	22405	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	22405
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	22405	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	22405
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（心臟科）主治醫生一缺對外開考的投考人臨時名單。.....	22405	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (cardiologia).	22405
通告一則，關於張貼入讀專科培訓（四十缺）開考的知識筆試舉行地點、日期及時間。.....	22406	Aviso sobre a afixação do local, data e hora da realização da prova escrita de conhecimentos do concurso de ingresso nos internatos complementares (quarenta vagas).	22406
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於為文化局轄下公共圖書館供應2017年度報紙服務及為文化局轄下公共圖書館供應2017年度內地版及港澳版雜誌的公開招標。.....	22406	Anúncio referente aos concursos públicos para o fornecimento de jornais em 2017 para o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural e para o fornecimento de publicações periódicas em 2017 editadas na China Continental, Hong Kong e Macau para o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural.	22406
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於體育局管轄的澳門綜藝館的保安服務」公開招標的解答。.....	22411	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para os «Serviços de segurança no Fórum de Macau gerido pelo Instituto do Desporto».	22411
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為澳門大學伍宜孫圖書館東西翼供應及安裝出入口系統進行公開招標。.....	22411	Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de sistemas de controlo de entrada e saída nas alas leste e oeste da Biblioteca Wu Yee Sun da Universidade de Macau.	22411
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。.....	22412	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	22412
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席技術員二缺晉級開考的通告。.....	22413	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de técnico principal.	22413
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	22413	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico especialista.	22413
學生福利基金佈告：		Fundo de Acção Social Escolar:	
二零一六年第三季度的資助名單。.....	22414	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2016.	22414
文化產業委員會秘書處佈告：		Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:	
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	22415	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	22415

地圖繪製暨地籍局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 22416
- 公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員三缺、重型車輛司機一缺、輕型車輛司機三缺及勤雜人員（外勤助理員範疇）五缺入職開考的投考人確定名單。..... 22416

海事及水務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（機電工程範疇）三缺及二等技術員（船舶檢驗範疇）五缺入職開考的確定名單。..... 22417

地球物理暨氣象局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺入職開考的專業面試名單。..... 22418

房屋局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（財務管理範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。... 22418
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（建築範疇）一缺入職開考的准考人專業面試名單。... 22418

電信管理局佈告：

- 為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 22419

運輸基建辦公室佈告：

- 為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 22420
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 22420
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（機電範疇）一缺入職開考的准考人專業面試名單。... 22421

交通事務局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的應考人評核成績。... 22421

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 22416
- Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, uma de motorista de pesados, três de motorista de ligeiros e cinco de auxiliar, área de auxiliar de campo. 22416

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

- Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos dos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia mecânica e eléctrica, e cinco de técnico de 2.ª classe, área de vistoria das embarcações. 22417

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 22418

Instituto de Habitação:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão financeira. 22418
- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de arquitectura. 22418

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 22419

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 22420
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22420
- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 22421

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22421

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 22429

告示一則，關於交通事務局一名技術工人的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他款項的資格。..... 22429

公證署公告及其他公告

澳門氣體商會——章程。..... 22430

澳門保安業聯誼會——章程。..... 22431

澳門濠江旗袍協會——章程。..... 22432

華人兒童發展研究學會——章程。..... 22433

澳門福昇藝苑曲藝會——章程。..... 22433

創維劇社——章程。..... 22434

澳門藥理協會——章程。..... 22435

澳門自然教育暨推廣協會——章程。..... 22436

澳門電子競技及互聯網科技協會——章程。..... 22437

澳門兒童遊樂文化協會——章程。..... 22437

澳門生態環境保育協會——章程。..... 22438

澳門東方書畫會——章程。..... 22439

澳門影視文化推廣協會——修改章程。..... 22440

澳門廣濟慈善會——修改章程。..... 22441

澳門國際婦女會——修改章程。..... 22442

澳門生產力暨科技轉移中心——召集書。..... 22442

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e duas de técnico de 1.ª classe. 22429

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego. 22429

Anúncios notariais e outros

Associação Comércio das Gás de Macau. — Estatutos... 22430

澳門保安業聯誼會. — Estatutos..... 22431

Associação de Cabaia «Hou Kong» de Macau. — Estatutos..... 22432

Chinese Society for Research in Child Development. — Estatutos..... 22433

澳門福昇藝苑曲藝會. — Estatutos. 22433

創維劇社. — Estatutos. 22434

Associação de Farmacologia de Macau. — Estatutos. 22435

Natureza Educação e Promoção Associação de Macau. — Estatutos. 22436

澳門電子競技及互聯網科技協會. — Estatutos. 22437

Macau Kids Amusement and Culture Association. — Estatutos..... 22437

Associação de Conservação Ecológica e Ambiental de Macau. — Estatutos. 22438

Associação de Pintura e Caligrafia Macau Oriente. — Estatutos. 22439

Associação de Promoção de Cultura Cinematografia e Televisão de Macau. — Alteração dos estatutos. 22440

Associação de Caridade Macau Kuong Chai. — Alteração dos estatutos..... 22441

Clube Internacional de Senhoras de Macau. — Alteração dos estatutos. 22442

Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. — Convocatória. 22442

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 381/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 381/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律《澳門特別行政區廉政公署組織法》第二十四條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 10/2000 (Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau), na redacção dada pela Lei n.º 4/2012, o Chefe do Executivo manda:

廉政公署助理專員許麗芳及林智龍，自二零一六年十二月二十日起，續任兩年。

São reconduzidos no cargo de adjuntos do Comissário contra a Corrupção, Hoi Lai Fong e Lam Chi Long, pelo período de dois anos, com efeitos a partir do dia 20 de Dezembro de 2016.

二零一六年十一月十日

10 de Novembro de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一六年十月二十八日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2016:

劉本立——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條及第375/2010號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任澳門特別行政區政府政策研究室主任的定期委任自二零一七年一月一日起續期一年。

Lao Pun Lap — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2010, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

透過行政長官二零一六年十一月八日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2016:

柯天蓮——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第三條及第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條、第125/2007號行政長官批示第二款，以及第126/2007號行政長官批示第二款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其以定期委任方式擔任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任及以兼任制度擔任澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任的委任，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

O Tin Lin — renovadas as nomeações, em comissão de serviço, como chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, e em regime de acumulação, como chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, pelo período de um ano, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 3.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2007 e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2007, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

二零一六年十一月十日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年十月一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本秘書處法律及行政輔助廳廳長沈惠佳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年十二月二十日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本秘書處行政、財政及資訊處處長李惠茹因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年十二月二十日起續期一年。

根據第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第十一條第一款、第二款及第七款的規定，趙向陽以兼任制度擔任本秘書處顧問的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

根據第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第十一條第一款、第二款及第七款的規定，辜美玲擔任本秘書處顧問的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

根據第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第十一條第一款、第二款及第七款的規定，吳子健擔任本秘書處顧問的定期委任，自二零一七年一月一日起續期兩年。

摘錄自簽署人於二零一六年十月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改吳秋成在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，自二零一六年十月二十一日起生效。

二零一六年十一月八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一六年八月二十九日批示：

何海平——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款及第二十四條第六款的規定，在二零一六年四月二十七

CONSELHO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Outubro de 2016:

Sam I Kai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo desta Secretaria, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Lei Wai U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa, Financeira e Informática desta Secretaria, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Chio Heong Jeong — renovada a comissão de serviço, em regime de acumulação, pelo período de dois anos, como assessor desta Secretaria, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 — Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Ku Mei Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora desta Secretaria, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 — Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Ng Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessor desta Secretaria, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 — Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despacho da signatária, de 25 de Outubro de 2016:

Ng Chao Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções nesta Secretaria, progredindo para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Outubro de 2016.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 8 de Novembro de 2016. — A Secretária-geral, *O Lam*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto de 2016:

Ho Hoi Peng, candidato classificado em oitavo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da

日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績中排名第八的合格應考人，獲以行政任用合同方式聘用在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，試用期六個月，自二零一六年十月二十四日起生效。

透過行政長官二零一六年十月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自下述日期起生效：

陳嘉敏及莫壇煒，自二零一六年十一月一日晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點；

容惠霞，自二零一六年十一月一日晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點；

簡心怡，自二零一六年十一月四日晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

二零一六年十一月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

RAEM n.º 17/2016, II Série, de 27 de Abril – contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SASG, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Outubro de 2016:

O pessoal abaixo mencionado – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Chan Ka Man e Mok Hoi Wai, ascendem a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Novembro de 2016;

Iong Wai Ha, ascende a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Novembro de 2016;

Kan Sam I, ascende a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Novembro de 2016. – A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

保安司司長辦公室

第 193/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同十二月二十日第111/2014號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長周偉光或其法定代任人以澳門特別行政區名義與馬起峰續簽個人勞動合同。

二零一六年十一月九日

保安司司長 黃少澤

第 194/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，以

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 193/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com Ma Hei Fung.

9 de Novembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 194/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

及第111/2014號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予司法警察局局長周偉光或其法定代理人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.”簽訂向司法警察局提供2017年門禁系統、電視牆系統及資訊系統之軟硬件維護及技術支援服務之合同。

二零一六年十一月七日

保安司司長 黃少澤

第 198/2016 號保安司司長批示

保安司司長根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指附件G規定的權限,以及第二百一十五條的規定,作出本批示。

治安警察局崔敬業副警長(編號119971)工作熱誠投入,積極進取,審慎專業,經常主動提出一些應對突發事件的具建設性建議和意見。在履行職責時,表現出其善於溝通,協調能力強,富責任感,具高度的團隊精神。此外,崔敬業副警長於其直屬上級未能視事時,充分發揮其出色的領導和組織能力,以嚴謹及細密的工作態度,凝聚團隊力量完成各項任務,展現出澳門特別行政區警隊專業高效的良好形象。

基於此,本人現特向崔敬業副警長予以公開嘉獎。

二零一六年十一月十日

保安司司長 黃少澤

第 199/2016 號保安司司長批示

保安司司長根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指附件G規定的權限,以及第二百一十五條的規定,作出本批示。

治安警察局梁力恆副警長(編號261961)克盡己任,敬業樂業,工作誠懇,非常尊重隊員和積極發揮團隊精神。在履行職責時,表現沉穩,分析能力強,處事謹慎,並敢於挑戰面對各項複

n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre *software* e *hardware* dos sistemas informáticos, de controlo de acesso e de *video wall 2017* para a mesma Polícia, a celebrar com a firma «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

7 de Novembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 198/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G ao n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro e com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O subchefe n.º 119 971, Choi Keng Ip, do Corpo de Polícia de Segurança Pública vem exercendo as suas funções com empenho e dedicação, mantendo uma atitude positiva e espírito de iniciativa, demonstrando o profissionalismo e, muitas vezes, tomando iniciativa em emitir o seu parecer e opinião construtiva perante casos imprevistos. Quanto à prossecução das suas atribuições, tem mostrado habilidade na comunicação e coordenação, com elevado sentido de responsabilidade e espírito de equipa. Além disso, nas ausências do seu superior hierárquico directo, o subchefe Choi Keng Ip sempre demonstra plena capacidade de liderança e organização, com atitude rigorosa e minuciosa, conseguindo unir as sinergias da equipa para finalizar as diferentes tarefas distribuídas, o que proporciona exibir uma imagem de uma equipa boa policial da RAEM, profissional e eficiente.

Pelo exposto, outorgo ao subchefe do Corpo de Segurança Pública, Choi Keng Ip, este público louvor.

10 de Novembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 199/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G ao n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro e com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O subchefe n.º 261 961, Leong Lek Hang, do Corpo de Polícia de Segurança Pública vem exercendo as suas funções com plena lealdade e empenho, mostrando entusiasmo e elevado respeito pelos colegas, bem assim assume uma atitude activamente motivadora do espírito de equipa. Durante a prossecução das suas atribuições tem demonstrado calma, alta capacidade analítica

雜多變的任務。此外，梁力恆副警長於其直屬上級未能視事時，充分發揮其出色的領導和組織能力，以嚴謹及細密的工作態度，凝聚團隊力量完成各項任務，展現出澳門特別行政區警隊專業高效的良好形象。

基於此，本人現特向梁力恆副警長予以公開嘉獎。

二零一六年十一月十日

保安司司長 黃少澤

第 200/2016 號保安司司長批示

保安司司長根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指附件G規定的權限，以及第二百一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局José Ribas da Silva警員（編號133051）履行職責時，工作刻苦耐勞，謙虛有禮，善於溝通，具高度責任感和團隊精神，始終保持高度專業的水準，展現出澳門特別行政區警隊專業高效的良好形象。

基於此，本人現特向治安警察局José Ribas da Silva警員予以公開嘉獎。

二零一六年十一月十日

保安司司長 黃少澤

二零一六年十一月十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

運輸工務司司長辦公室

第 45/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第八條第一款、第二十七條、第四十四條及續後數條、第五十五條第一款（三）項及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、將兩幅無帶任何責任或負擔，總面積198平方米，位於氹仔島，其上建有橋樑前地2號及3和4號樓宇，標示於物業登記局

e elevado sentido de responsabilidade, tendo conseguido enfrentar todos os desafios nas missões complexas que lhe foram opostas. Além disso, nas ausências do seu superior hierárquico directo, o subchefe Leong Lek Hang demonstra plena capacidade de liderança e organização e, com atitude rigorosa e minuciosa, sempre consegue unir todas as sinergias da equipa a fim de finalizar as diferentes tarefas distribuídas, o que proporciona exibir uma imagem boa policial da RAEM, profissional e eficiente.

Pelo exposto, outorgo ao subchefe do Corpo de Segurança Pública, Leong Lek Hang, este público louvor.

10 de Novembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 200/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G ao n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro e com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O guarda n.º 133 051, José Ribas da Silva, do Corpo de Polícia de Segurança Pública exerce as suas funções com assiduidade, diligência e cortesia, tem alta capacidade de comunicação e elevado sentido de responsabilidade e de espírito de equipa, mantendo sempre um alto nível de profissionalismo, o que proporciona exibir uma imagem de uma equipa boa policial da RAEM, profissional e eficiente.

Pelo exposto, outorgo ao guarda José Ribas da Silva do Corpo de Polícia de Segurança Pública, este público louvor.

10 de Novembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 10 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, Cheong Ioc Ieng.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 8.º, do artigo 27.º, do artigo 44.º e seguintes, da alínea 3) do n.º 1 do artigo 55.º e do artigo 129.º todos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido, parte de forma onerosa e parte de forma gratuita, ao Estado, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio

第22767號及第4816號的土地的利用權，以有償及無償方式讓與國家。

二、為統一土地的法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載的規定及條件，以租賃制度批出兩幅總面積145平方米，分別屬於前款所述標示於第22767號及第4816號土地的地塊，並以同一制度批出毗鄰三幅面積分別為36平方米、3平方米及1平方米，屬可處置的地塊，將其合併並組成一幅總面積185平方米的單一地段，用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高五層，其中一層為地庫，作住宅及商業用途的樓宇。

三、根據對該地點所訂定的新街道準線，將標示於物業登記局第4816號土地餘下的一幅面積39平方米的地塊納入國家私產，並將其餘下的另一幅面積7平方米的地塊及標示於物業登記局第22767號土地餘下的兩幅總面積7平方米的地塊納入國家公產，作為公共街道。

四、本批示即時生效。

二零一六年十一月十日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第6350.02號案卷及
土地委員會第32/2016號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——黎定發及其配偶李銀嬋。

鑒於：

一、黎定發及其配偶李銀嬋，以取得共同財產制結婚，通訊處位於澳門下環街綠豆圍順成大廈26號地下，根據以其名義作出的第73879G號及第73881G號登錄，兩人為兩幅總面積198平方米，位於氹仔島，其上建有橋樑前地2號及3和4號樓宇，分別標示於物業登記局B94K冊第282頁第22767號及B21冊第174頁第4816號的土地的利用權的共同持有人。

二、上述土地的田底權以國家的名義登錄於FK1冊第84頁背頁第264號。

útil de dois terrenos com a área total de 198 m², situados na ilha da Taipa, onde se encontram construídos os prédios com o n.º 2 e os n.ºs 3 e 4 do Largo da Ponte, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 22 767 e 4 816.

2. Para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, duas parcelas de terreno, uma incluída no prédio descrito sob o n.º 22 767 e outra compreendida no prédio descrito sob o n.º 4 816, ambos referidos no número anterior, com a área global de 145 m², bem como concedida no mesmo regime três parcelas contíguas de terreno disponível, com as áreas de 36 m², 3 m² e 1 m², para serem anexadas e constituírem um único lote com a área total de 185 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício de 5 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

3. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, uma das parcelas remanescentes do terreno descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 816, com a área de 39 m², é integrada no domínio privado do Estado, e a outra parcela do mesmo prédio, com a área de 7 m², bem como as duas parcelas remanescentes do terreno descrito na mencionada conservatória sob o n.º 22 767, com a área global de 7 m², são integradas no domínio público do Estado, como via pública.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 6 350.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 32/2016 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Lai Teng Fat e cônjuge, Lei Ngan Sim, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Lai Teng Fat e cônjuge, Lei Ngan Sim, casados no regime da comunhão de adquiridos, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua da Praia do Manduco, no Pátio do Mungo, Edifício Son Seng, n.º 26, r/c, são co-titulares do domínio útil de dois terrenos com a área global de 198 m², situados na ilha da Taipa, onde se encontram construídos os prédios com o n.º 2 e os n.ºs 3 e 4 do Largo da Ponte, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, respectivamente, sob o n.º 22 767 a fls. 282 do livro B94K e o n.º 4 816 a fls. 174 do livro B21, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 73 879G e o n.º 73 881G.

2. O domínio directo sobre os referidos terrenos acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 264 a fls. 84v do livro FK1.

三、由於上述承批人擬重新共同利用該等土地，以興建一幢屬分層所有權制度，樓高五層，其中一層為地庫，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一五年七月九日向土地工務運輸局遞交了一份修改建築工程計劃。根據該局城市建設廳代廳長於二零一五年九月十八日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、根據對該地點所訂定的街道準線，當對上述土地進行利用時，須將一幅面積39平方米的地塊脫離上述土地，以納入國家私產，而另外三幅面積分別為6平方米、7平方米及1平方米的地塊亦將脫離上述土地，以納入國家公產，作為公共街道，並將毗鄰三幅面積分別為36平方米、3平方米及1平方米，屬可處置的地塊與上述土地合併利用。

五、該等土地在地圖繪製暨地籍局於二零一五年十月十九日發出的第5255/1996號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”、“B3”、“C1”、“C2”、“C3”及“D”定界及標示，面積分別為70平方米、75平方米、36平方米、3平方米、1平方米、6平方米、7平方米、1平方米及39平方米。

六、“A1”、“C1”及“C3”地塊屬標示於物業登記局第22767號的土地，而“A2”、“C2”及“D”地塊屬標示於同一登記局第4816號的土地，“B1”、“B2”及“B3”地塊則屬可處置的土地，將用作合併利用，其中“B1”地塊未在物業登記局標示，“B2”及“B3”地塊為標示於物業登記局B48冊第142頁背頁第21298號及以國家的名義登錄於G45冊第29頁背頁第53485號的土地的組成部分。

七、因此，為統一土地的法律制度，申請人於二零一五年十月二十二日表示自願將兩幅總面積198平方米，由上述“A1”、“C1”及“C3”和“A2”、“C2”及“D”地塊組成的土地的利用權，以有償及無償方式讓與國家，還請求以租賃制度批出上述總面積145平方米的“A1”及“A2”地塊，並以同一制度批出毗鄰三幅總面積40平方米，在上述地籍圖中以字母“B1”、“B2”及“B3”標示的地塊，以便將其合併並組成一幅面積185平方米的單一地段。

八、根據所訂定的街道準線，將“D”地塊納入國家私產，並將“C1”、“C2”及“C3”地塊納入公產，作為公共街道。

九、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一六年四月十九日遞交的聲明書明確表示同意。

十、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一六年六月十六日舉行會議，同意批准有關申請。

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto desses terrenos com a construção de um edifício de 5 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, os sobreditos concessionários submetem em 9 de Julho de 2015, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o projecto de alteração de obra de construção, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização, substituto, destes Serviços, de 18 de Setembro de 2015.

4. De acordo com o alinhamento definido para o local, a execução desse aproveitamento implica a desanexação de uma parcela de terreno com a área de 39 m², para ser integrada no domínio privado do Estado, e de outras três parcelas de terreno, com as áreas de 6 m², 7 m² e 1 m², para serem integradas no domínio público do Estado, como via pública, bem como a anexação de três parcelas contíguas de terreno disponível, com as áreas de 36 m², 3 m² e 1 m².

5. Os terrenos em causa encontram-se demarcados e assinalados com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «B3», «C1», «C2», «C3» e «D», respectivamente, com as áreas de 70 m², 75 m², 36 m², 3 m², 1 m², 6 m², 7 m², 1 m² e 39 m², na planta n.º 5 255/1996, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 19 de Outubro de 2015.

6. As parcelas «A1», «C1» e «C3» representam o terreno descrito na CRP sob o n.º 22 767, as parcelas «A2», «C2» e «D» o terreno descrito na mesma conservatória sob o n.º 4 816 e as parcelas «B1», «B2» e «B3» o terreno disponível, para anexação, de entre as quais, a parcela «B1» não se encontra descrita na CRP e as parcelas «B2» e «B3» são partes integrantes do terreno descrito sob o n.º 21 298 a fls. 142v do livro B48 e inscrito a favor do Estado sob o n.º 53 485 a fls. 29v do livro G45.

7. Nestas circunstâncias, em ordem a unificar o seu regime jurídico, em 22 de Outubro de 2015, os requerentes vieram manifestar a vontade de ceder, onerosa e gratuitamente, ao Estado o domínio útil dos dois referidos terrenos com a área global de 198 m², formados pelas aludidas parcelas «A1», «C1» e «C3», e «A2», «C2» e «D», bem como solicitar a concessão por arrendamento das ditas parcelas «A1» e «A2», com a área global de 145 m², e a concessão no mesmo regime das três parcelas contíguas, com a área global de 40 m², identificadas na mencionada planta pelas letras «B1», «B2» e «B3», para serem anexadas e constituírem um único lote com a área de 185 m².

8. A parcela «D» destina-se a integrar o domínio privado do Estado e as parcelas «C1», «C2» e «C3» destinam-se a integrar o domínio público, como via pública, em conformidade com o alinhamento fixado.

9. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância dos requerentes, expressa em declaração apresentada em 19 de Abril de 2016.

10. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 16 de Junho de 2016, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

十一、根據行政長官於二零一六年七月六日在運輸工務司司長的二零一六年六月二十八日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准統一上述土地法律制度的申請。

十二、已將由本批示作為憑證的合同條件通知申請人，該等申請人透過於二零一六年八月五日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十三、申請人已繳付由本批示作為憑證的合同第八條款(2)項所訂定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 為統一位於氹仔島，其上建有橋樑前地2至4號的樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年十月十九日發出的第5255/1996號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”、“B3”、“C1”、“C2”、“C3”及“D”定界及標示，總面積為238(貳佰叁拾捌)平方米的九幅地塊的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為70(柒拾)平方米，價值為\$4,519,065.00(澳門幣肆佰伍拾壹萬玖仟零陸拾伍元整)，在上述地籍圖中以字母“A1”定界及標示的地塊的利用權；該地塊為標示於物業登記局B94K冊第282頁第22767號及以乙方名義登錄於第73879G號的土地的組成部分，納入國家私產；

2) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為75(柒拾伍)平方米，價值為\$4,841,855.00(澳門幣肆佰捌拾肆萬壹仟捌佰伍拾伍元整)，在上述地籍圖中以字母“A2”定界及標示的地塊的利用權；該地塊為標示於物業登記局B21冊第174頁第4816號及以乙方名義登錄於第73881G號的土地的組成部分，納入國家私產；

3) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為39(叁拾玖)平方米，價值為\$2,517,765.00(澳門幣貳佰伍拾壹萬柒仟柒佰陸拾伍元整)，在上述地籍圖中以字母“D”定界及標示的地塊的利用權；該地塊為標示於物業登記局B21冊第174頁第4816號及以乙方名義登錄於第73881G號的土地的組成部分，納入國家私產；

4) 甲方接納乙方以無償方式讓與兩幅無帶任何責任或負擔，面積為6(陸)平方米及1(壹)平方米，總價值為\$7,000.00(澳門幣柒仟元整)，在上述地籍圖中以字母“C1”及“C3”定界

11. Por despacho do Chefe do Executivo de 6 de Julho de 2016, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2016, foi autorizado o pedido de unificação dos regimes jurídicos dos identificados terrenos, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

12. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 5 de Agosto de 2016.

13. Os requerentes pagaram a prestação de prémio estipulada na alínea 2) da cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos de unificação do regime jurídico de nove parcelas de terreno com a área global de 238 m² (duzentos e trinta e oito metros quadrados), situadas na ilha da Taipa, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 2 a 4 do Largo da Ponte, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «B3», «C1», «C2», «C3» e «D» na planta n.º 5 255/1996, emitida em 19 de Outubro de 2015, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência onerosa pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área 70 m² (setenta metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 4 519 065,00 (quatro milhões, quinhentas e dezanove mil, sessenta e cinco patacas), demarcada e assinalada com a letra «A1» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 22 767 a fls. 282 do livro B94K e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 73 879G, a qual passa a integrar o domínio privado do Estado;

2) A cedência onerosa pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área 75 m² (setenta e cinco metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 4 841 855,00 (quatro milhões, oitocentas e quarenta e uma mil, oitocentas e cinquenta e cinco patacas), demarcada e assinalada com a letra «A2» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 4 816 a fls. 174 do livro B21 e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 73 881G, a qual passa a integrar o domínio privado do Estado;

3) A cedência onerosa pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área 39 m² (trinta e nove metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 2 517 765,00 (dois milhões, quinhentas e dezassete mil, setecentas e sessenta e cinco patacas), demarcada e assinalada com a letra «D» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 4 816 a fls. 174 do livro B21 e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 73 881G, a qual passa a integrar o domínio privado do Estado;

4) A cedência gratuita pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil de duas parcelas de terreno com as áreas de 6 m² (seis metros quadrados) e 1 m² (um metro quadrado), com o valor atribuído global de \$ 7 000,00 (sete mil patacas), demarcadas e assinaladas com as letras «C1» e «C3» na

及標示的地塊的利用權；該等地塊為標示於物業登記局B94K冊第282頁第22767號及以乙方名義登錄於第73879G號的土地的組成部分，納入國家公產，作為公共街道；

5) 甲方接納乙方以無償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為7（柒）平方米，價值為\$7,000.00（澳門幣柒仟元整），在上述地籍圖中以字母“C2”定界及標示的地塊的利用權；該地塊為標示於物業登記局B21冊第174頁第4816號及以乙方名義登錄於第73881G號的土地的組成部分，納入國家公產，作為公共街道；

6) 以租賃制度及同等價值將1)及2)項所指，在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”定界及標示的地塊批給乙方；

7) 以租賃制度批給乙方一幅面積36（叁拾陸）平方米，毗鄰1)及2)項所指地塊，未在物業登記局標示及於同一地籍圖中以字母“B1”定界及標示，價值為\$4,648,181.00（澳門幣肆佰陸拾肆萬捌仟壹佰捌拾壹元整）的地塊；

8) 以租賃制度批給乙方兩幅面積分別為3（叁）平方米及1（壹）平方米，毗鄰1)及2)項所指地塊，為標示於物業登記局B48冊第142頁背頁第21298號及以甲方名義登錄於第53485號的土地的組成部分，以及於同一地籍圖中以字母“B2”及“B3”定界及標示，價值為\$387,348.00（澳門幣叁拾捌萬柒仟叁佰肆拾捌元整）及\$129,116.00（澳門幣拾貳萬玖仟壹佰壹拾陸元整）的地塊。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”及“B3”定界及標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅總面積185（壹佰捌拾伍）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高5（伍）層，其中1（壹）層為地庫的樓宇，用途分配如下：

1) 住宅：..... 建築面積449平方米；

referida planta, que fazem parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 22 767 a fls. 282 do livro B94K e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 73 879G, a qual passa a integrar o domínio público do Estado, como via pública;

5) A cedência gratuita pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área 7 m² (sete metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 7 000,00 (sete mil patacas), demarcada e assinalada com a letra «C2» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 4 816 a fls. 174 do livro B21 e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 73 881G, a qual passa a integrar o domínio público do Estado, como via pública;

6) A concessão a favor dos segundos outorgantes, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, das parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «A2» na referida planta;

7) A concessão a favor dos segundos outorgantes, em regime de arrendamento, da parcela de terreno com a área de 36 m² (trinta e seis metros quadrados), contígua às parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), não descrita na CRP, demarcada e assinalada com a letra «B1» na mesma planta, à qual é atribuído o valor de \$ 4 648 181,00 (quatro milhões, seiscentas e quarenta e oito mil, cento e oitenta e uma patacas);

8) A concessão a favor dos segundos outorgantes, em regime de arrendamento, de duas parcelas de terreno com as áreas respectivas de 3 m² (três metros quadrados) e 1 m² (um metro quadrado), contíguas às parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), que fazem parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 21 298 a fls.142v do livro B48 e inscrito a favor do primeiro outorgante sob o n.º 53 485, demarcadas e assinaladas com as letras «B2» e «B3» na mesma planta, às quais são atribuídos os valores respectivos de \$ 387 348,00 (trezentas e oitenta e sete mil, trezentas e quarenta e oito patacas) e \$ 129 116,00 (cento e vinte e nove mil, cento e dezasseis patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2» e «B3» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área global de 185 m² (cento e oitenta e cinco metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 5 (cinco) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

Habituação: com a área bruta de construção de 449 m²;

2) 商業：..... 建築面積501平方米。

Comércio: com a área bruta de construção de 501 m².

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

3. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

第四條款——租金

Cláusula quarta — Renda

1. 乙方每年繳付租金如下：

1. Os segundos outorgantes pagam a seguinte renda anual:

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$12.00（澳門幣拾貳元整），總金額為\$2,220.00（澳門幣貳仟貳佰貳拾元整）；

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 12,00 (doze patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 2 220,00 (duas mil e duzentas e vinte patacas);

2) 在土地利用完成後，改為繳付：

2) Após o aproveitamento do terreno, passam a pagar:

(1) 住宅：建築面積每平方米\$4.00（澳門幣肆元整）；

(1) Habitação: \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) 商業：建築面積每平方米\$6.00（澳門幣陸元整）。

(2) Comércio: \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

第五條款——利用的期間

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. 土地利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. 乙方應遵守以下期間：

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計120（壹佰貳拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

2) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 由發出工程准照之日起計60（陸拾）日內，遞交動工申請。

3) 60 (sessenta) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年十月十九日發出的第5255/1996號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”、“B3”、“C1”、“C2”、“C3”及“D”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施；

2) 用鐵絲網將上述地籍圖中以字母“D”定界及標示的地塊圍起。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點壹）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$14,525,565.00（澳門幣壹仟肆佰伍拾貳萬伍仟伍佰陸拾伍元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$2,517,765.00（澳門幣貳佰伍拾壹萬柒仟柒佰陸拾伍元整），透過讓與第一條款第1款3）項所述的“D”地塊，以實物繳付；

2) \$5,000,000.00（澳門幣伍佰萬元整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時繳付；

3) 餘款\$7,007,800.00（澳門幣柒佰萬柒仟捌佰元整），連同年利率5%的利息分2（貳）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$3,635,837.00（澳門幣叁佰陸拾叁萬伍仟捌佰叁拾柒元整）。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$2,220.00（澳門幣貳仟貳佰貳拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta – Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «B3», «C1», «C2», «C3» e «D» na planta n.º 5 255/1996, emitida em 19 de Outubro de 2015 pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

2) A execução da vedação da parcela do terreno demarcada e assinalada com a letra «D» na referida planta, com rede de arame.

Cláusula sétima – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio, por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula oitava – Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 14 525 565,00 (catorze milhões, quinhentas e vinte e cinco mil, quinhentas e sessenta e cinco patacas), da seguinte forma:

1) \$2 517 765,00 (dois milhões, quinhentas e dezassete mil, setecentas e sessenta e cinco patacas), em espécie, pela cedência da parcela «D» identificada na alínea 3) do n.º 1 da cláusula primeira;

2) \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

3) O remanescente, no valor de \$ 7 007 800,00 (sete milhões, sete mil e oitocentas patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 3 635 837,00 (três milhões, seiscentas e trinta e cinco mil, oitocentas e trinta e sete patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

Cláusula nona – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, os segundos outorgantes prestam uma caução no valor de \$ 2 220,00 (duas mil, duzentas e vinte patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十四條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十一條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第八條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明及履行第六條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida aos segundos outorgantes pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daqueles, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do aproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima primeira — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que os segundos outorgantes satisfizeram o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade e o cumprimento das obrigações previstas na cláusula sexta, e desde que as multas, se as houver, estejam pagas as multas.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) 連續或間斷中止利用土地超過90(玖拾)日,但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實,本批給可被解除:

- 1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途;
- 2) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務;
- 3) 違反第十條款第1款的規定,未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉;
- 4) 土地的使用偏離批給目的,或該等目的從未實現;
- 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用,且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況;
- 6) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後,導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏,本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por prazo superior 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;
- 4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

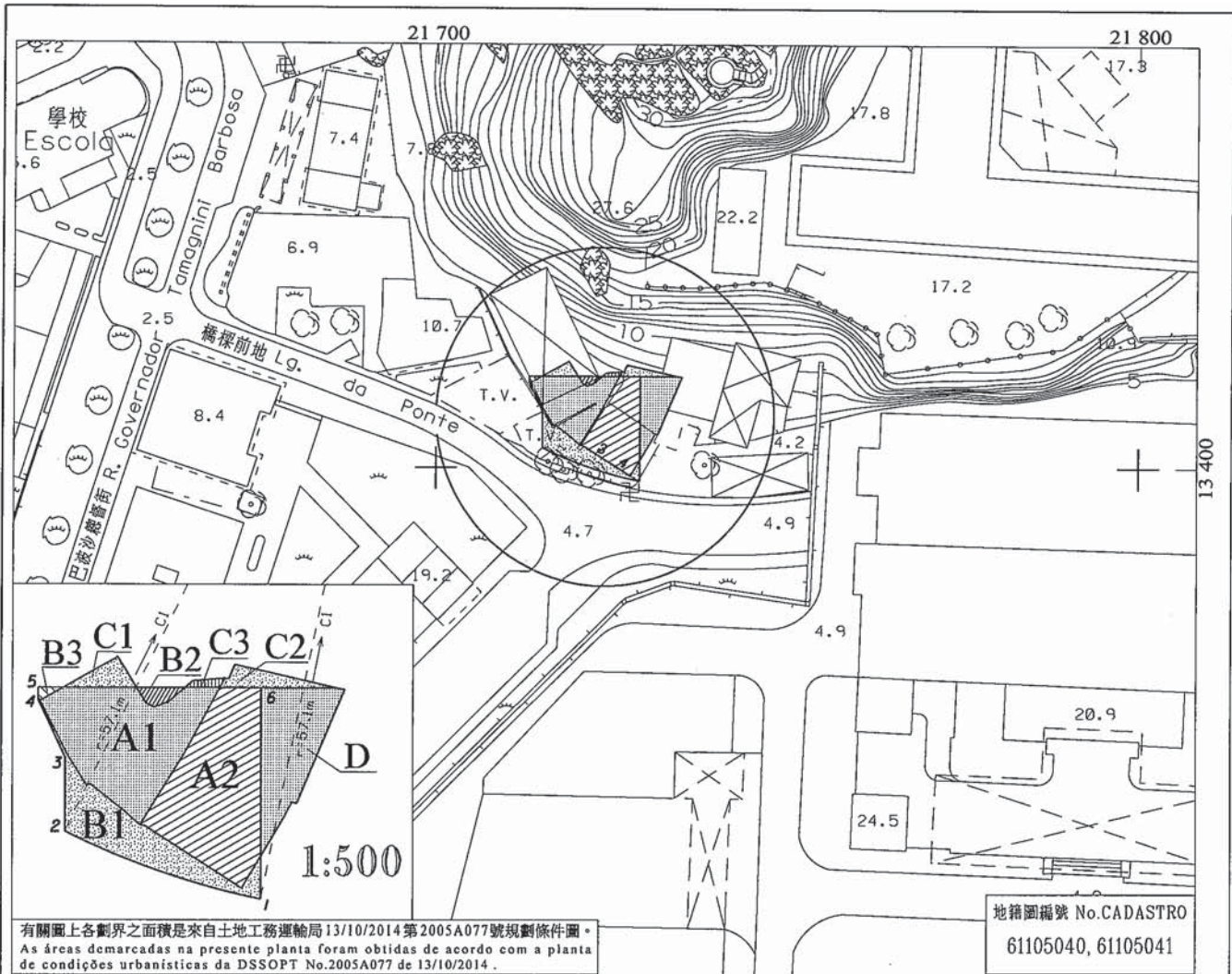
3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo os segundos outorgantes direito a ser indemnizados ou compensados, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局 13/10/2014 第 2005A077 號規劃條件圖。
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de condições urbanísticas da DSSOPT No.2005A077 de 13/10/2014.

地籍圖編號 No.CADASTRO
 61105040, 61105041

橋樑前地 2-4 號 - 氹仔
 Largo da Ponte nºs 2-4 - Taipa

地塊 Parcela A1	=	70	m ²
地塊 Parcela A2	=	75	m ²
地塊 Parcela B1	=	36	m ²
地塊 Parcela B2	=	3	m ²
地塊 Parcela B3	=	1	m ²
地塊 Parcela C1	=	6	m ²
地塊 Parcela C2	=	7	m ²
地塊 Parcela C3	=	1	m ²
地塊 Parcela D	=	39	m ²

Nº	M (m)	P (m)
C1	21 740.4	13 454.1
1	21 729.1	13 398.1
2	21 715.2	13 402.9
3	21 715.2	13 408.1
4	21 713.3	13 412.2
5	21 713.3	13 413.1
6	21 729.1	13 413.1



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1 公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcelas A1+A2+B1+B2+B3:

- 北 - C1, C2及 C3地塊及位於鄰近橋樑前地之土地(nº21298);
 N - Parcelas C1, C2 e C3 e terreno junto ao Largo da Ponte(nº21298);
 南 - 橋樑前地;
 S - Largo da Ponte;
 東 - D地塊及位於鄰近橋樑前地之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
 E - Parcela D e terreno que se presume omisso na CRP, junto ao Largo da Ponte;
 西 - 橋樑前地 1號(nº22526), 位於鄰近橋樑前地之土地(nº21298)及位於鄰近橋樑前地之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
 W - Largo da Ponte nº1(nº22526), terreno junto ao Largo da Ponte (nº21298) e terreno que se presume omisso na CRP, junto ao Largo da Ponte;

- 地塊 Parcela C1:

- 南 - A1地塊;
 S - Parcela A1;
 東/西 - 位於鄰近橋樑前地之土地(nº21298);
 E/W - Terreno junto ao Largo da Ponte(nº21298);

- 地塊 Parcelas C2+C3:

- 北/東/西 - 位於鄰近橋樑前地之土地(nº21298);
 N/E/W - Terreno junto ao Largo da Ponte(nº21298);
 南 - A1, A2及 D地塊;
 S - Parcelas A1, A2 e D;

- 地塊 Parcela D:

- 北 - C2地塊及位於鄰近橋樑前地之土地(nº21298);
 N - Parcela C2 e terreno junto ao Largo da Ponte(nº21298);
 南 - 位於鄰近橋樑前地之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
 S - Terreno que se presume omisso na CRP, junto ao Largo da Ponte;
 東 - 位於鄰近橋樑前地之土地(nº21298)及位於鄰近橋樑前地之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
 E - Terreno junto ao Largo da Ponte(nº21298) e terreno que se presume omisso na CRP, junto ao Largo da Ponte;
 西 - A2地塊。
 W - Parcela A2.

- 備註: - "A1+C1+C3"地塊相應為標示編號 22767。(AF)
 OBS: As parcelas "A1+C1+C3" correspondem à totalidade da descrição nº22767.(AF)
 - "A2+C2+D"地塊相應為標示編號 4816。(AF)
 As parcelas "A2+C2+D" correspondem à totalidade da descrição nº4816.(AF)
 - "B1"地塊, 於物業登記局被推定為沒有登記的土地。
 A parcela "B1" é terreno que se presume omisso na CRP.
 - "B2+B3"地塊為標示編號 21298的部分。
 As parcelas "B2+B3" são parte da descrição nº21298.
 - "B1+B2+B3"地塊, 為應向澳門特別行政區政府申請批給之土地。
 As parcelas "B1+B2+B3" são terreno que deve ser solicitada à Administração da RAEM a concessão da parcela.
 - "C1+C2+C3"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。
 As parcelas "C1+C2+C3" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.
 - "D"地塊, 應被騰空及歸入國有私產土地。
 A parcela "D" é terreno que deve ser desocupado e integrado no domínio privado do Estado.



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 5255/1996 於 19/10/2015
 Anexo à Planta de

二零一六年十一月十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 10 de Novembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

審計署**COMISSARIADO DA AUDITORIA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自審計長辦公室主任於二零一六年十一月四日的批示：

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 4 de Novembro de 2016:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改李群英在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,晉階為第四職階技術工人,薪俸點為180點,自二零一六年十一月一日起生效。

Lei Kuan Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2016.

摘錄自審計長於二零一六年十一月七日的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 7 de Novembro de 2016:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人胡秀嫻,第二職階首席技術輔導員,獲確定委任為本署人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

Wu Sao Han, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2016, II Série, de 19 de Outubro — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

摘錄自審計局代局長於二零一六年十一月七日的批示：

Por despacho da directora dos Serviços de Auditoria, substituta, de 7 de Novembro de 2016:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改李根強在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款,晉階為第三職階輕型車輛司機,薪俸點為170點,自二零一六年十一月三日起生效。

Lei Kan Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2016.

二零一六年十一月十日於審計長辦公室

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 10 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

辦公室主任 何慧卿

海關**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自行政長官於二零一六年九月二十三日所作的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Setembro de 2016:

根據第14/2009號法律第十條第二款,以及第十二條第四款、第五款和第六款的規定,以免除開考,透過行政任用合同方式聘用鄧天慧以第一職階首席顧問高級技術員的職級在海關擔任職務。

Tang Tin Vai — provido por contrato administrativo de provimento, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, com dispensa de concurso, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, e 12.º, n.ºs 4, 5 e 6, da Lei n.º 14/2009.

摘錄自保安司司長於二零一六年十月十一日所作的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2016:

根據第12/2015號法律第九條的規定,批准第三職階顧問高級技術員陳海英,以相同職程、職級及職階,由民政總署調職至

Chan Hoi Ieng, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais — transferida para estes Serviços, na mesma carreira, categoria e

澳門海關擔任職務，薪俸點為650點，自二零一六年十一月十五日起生效。

二零一六年十一月十日於海關

副關長 冼桓球

escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Novembro de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本辦公室下列工作人員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十月二日起生效：

姓名	職級	職階
陳志華	輕型車輛司機	第二職階
鄭德揚	輕型車輛司機	第二職階
林慶桐	輕型車輛司機	第二職階
梁英傑	輕型車輛司機	第二職階

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機鄭禮明的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十月十五日起生效。

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機劉劍華的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十月三十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一六年十一月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第三職階勤雜人員陳潤玲的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階，薪俸點140，自二零一六年十一月一日起生效。

二零一六年十一月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 7 de Novembro de 2016:

Os contratos administrativos de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete – alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Outubro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Chi Va	Motorista de ligeiros	2.º
Kong Tak Jeong	Motorista de ligeiros	2.º
Lam Heng Tong	Motorista de ligeiros	2.º
Leong Ieng Kit	Motorista de ligeiros	2.º

Kuon Lai Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete – alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 15 de Outubro de 2016.

Lao Kim Wa, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete – alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 30 de Outubro de 2016.

Por despacho da Chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Novembro de 2016:

Chan Ion Leng, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete – alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão, índice 140, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 1 de Novembro de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年十月二十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百條第一款e)項的規定，對本辦公室確定委任的第一職階首席特級技術輔導員林伊娜科處撤職處分，自二零一六年十月二十六日起執行。

摘錄自辦公室主任於二零一六年十一月三日的批示：

鄭鼎基——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年十月三十一日起晉階為第二職階一高等級技術員。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款的規定，本辦公室下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階特級技術輔導員何嘉欣，自二零一六年九月十四日起生效；

第一職階特級技術輔導員梁健妍，自二零一六年十月四日起生效；

第一職階特級技術輔導員陳惠玲，自二零一六年十月三十日起生效；

第一職階首席技術輔導員余詠嫻，自二零一六年十月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(一)項及第四款的規定，本辦公室下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階二等行政技術助理員周波潭，自二零一六年十月五日起生效；

第一職階二等行政技術助理員徐豪，自二零一六年十月五日起生效。

二零一六年十一月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 20 de Outubro de 2016:

Lam I Na, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, nomeação definitiva, deste Gabinete — punido com a pena de demissão, nos termos do artigo 300.º, n.º 1, alínea e), do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Por despachos da chefe deste Gabinete, de 3 de Novembro de 2016:

Chiang Ting Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Outubro de 2016.

O seguinte pessoal deste Gabinete — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Ho Ka Ian, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 14 de Setembro de 2016;

Leong Kin In, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 4 de Outubro de 2016;

Chan Wai Leng, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2016;

Iu Weng Han, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2016.

O seguinte pessoal deste Gabinete — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Zhou Botan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Outubro de 2016;

Choi Hou, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Novembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

批示摘錄

透過行政長官二零一六年十月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU
EM TAIWAN

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Outubro de 2016:

Wong Nga Teng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem

二條第一款第一項以及第33/2011號行政法規第六條第一款及第三款之規定，衛生局不具期很的行政任用合同第一職階一等技術輔導員黃雅婷，獲准以臨時定期委任方式在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一六年十月二十日起，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款第一項以及第33/2011號行政法規第六條第一款及第三款之規定，海事及水務局長期行政任用合同第二職階二等行政技術助理員王文俊，獲准以臨時定期委任方式在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自二零一六年十月二十日起，為期一年。

二零一六年十一月二日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年十月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第三職階特級行政技術助理員馬駿駿，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員人員組別行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中排名第一名及第二名的第三職階特級技術輔導員黃詠妍及Carlos Choi，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員人員組別第一職階首席特級技術輔導員。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，吳燕翔在本局擔任國際及區際關係事

termo, dos Serviços de Saúde — autorizada a exercer, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, as funções de adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da RAEM), e 6.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Wong Man Chon, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água — autorizado a exercer, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, as funções de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da RAEM), e 6.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 2 de Novembro de 2016. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Outubro de 2016:

Ma Kei Chong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2016, II Série, de 5 de Outubro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, do grupo do pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Wong Weng In e Carlos Choi, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2016, II Série, de 5 de Outubro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ng In Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como Chefe da Divisão dos Assuntos de Relações Internacionais e Inter-Regionais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009,

務處處長的定期委任，自二零一七年一月一日起續期一年。

按簽署人於二零一六年十月二十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，黃嘉怡、張敏華、蕭安娜在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一六年十月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，陳姍姍在本局擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一六年十月十九日起生效。

二零一六年十一月九日於法務局

局長 劉德學

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年十月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，楊文彬及繆英豪在本局擔任第二職階一等高級技術員(資訊範疇)職務之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十月四日起生效。

按本局副局長於二零一六年十月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳嘉碧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一六年十月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年十月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改尹淑儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一六年十月二十七日起生效。

二零一六年十一月八日於身份證明局

局長 歐陽瑜

por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despachos do signatário, de 28 de Outubro de 2016:

Wong Ka I, Cheung Man Wah e Sio On Na, adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2016.

Chan San San, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Outubro de 2016:

Ieong Man Pan e Mio Ieng Hou — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Outubro de 2016.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Outubro de 2016:

Chan Ka Pik — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2016:

Wan Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 8 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

印務局**批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一六年十一月七日的批示：

劉凱旋——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條第二款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其印刷暨裁切工場主管的定期委任獲續期一年，自二零一六年十一月二十三日起生效。

二零一六年十一月九日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2016:

Lao Hoi Sun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Oficina de Impressão e Corte, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Novembro de 2016.

Imprensa Oficial, aos 9 de Novembro de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署**決議摘錄**

按本署管理委員會於二零一六年九月二十三日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項規定，以行政任用合同任用的環境衛生及執照部第二職階首席高級技術員王凱紅，獲准職級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一六年九月二十三日起生效。

按本署管理委員會於二零一六年九月三十日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項規定，以行政任用合同任用的技術輔助辦公室第三職階特級攝影師及視聽器材操作員馮錦坤，獲准職級調整為第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸345點，自二零一六年九月三十日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一六年九月七日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化部第七職階勤雜人員謝紹造，獲准調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一六年七月二十六日起生效。

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 23 de Setembro de 2016:

Wong Hoi Hung Amy, técnica superior principal, 2.º escalão, dos SAL, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Setembro de 2016:

Fong Kam Kuan, fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão, do GAT, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Setembro de 2016.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Setembro de 2016 e presente na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Che Sio Chou, auxiliar, 7.º escalão, dos SZVJ, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Julho de 2016.

按本署管理委員會副主席於二零一六年九月十四日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的環境衛生及執照部第一職階特級行政技術助理員余永棠，獲准調整為同一職級第二職階，薪俸315點，自二零一六年十月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年九月十五日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部下列員工獲准調整職階：

盧柏明及黃志賢——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，皆自二零一六年十月二十三日起生效；

李永年、郭家榮及梁卓棠——第四職階市政機構特級監督，薪俸300點，皆自二零一六年十月二十八日起生效；

鍾日添——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年十月一日起生效；

張譚貴——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一六年十月一日起生效；

楊玉嫻——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年十月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年九月二十日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

曾世聰及文建峰——建築及設備部第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，皆自二零一六年十月十九日起生效。

道路渠務部：

勞健勝——第二職階首席特級技術稽查，薪俸410點，自二零一六年十月十九日起生效；

周發培——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一六年十月十二日起生效；

黎權——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一六年十月二十三日起生效；

吳錦權——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一六年十月十五日起生效；

冼錦雄——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一六年十月二十六日起生效。

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Setembro de 2016 e presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

U Weng Tong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, dos SAL, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Outubro de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Setembro de 2016 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, dos SIS — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Roberto José do Nascimento da Luz e Wong Chi In, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, ambos a partir de 23 de Outubro de 2016;

Lei Weng Nin, Kuok Ka Weng e Leong Cheuk Tong, para fiscais especialistas das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, todos a partir de 28 de Outubro de 2016;

Chong Iat Tim, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Outubro de 2016;

Cheong Tam Kuai, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Outubro de 2016;

Ieong Iok Sim, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Outubro de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Setembro de 2016 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chang Sai Chong e Man Kin Fong, para adjuntos-técnicos especialistas principais, 2.º escalão, índice 465, nos SCEU, ambos a partir de 19 de Outubro de 2016.

Nos SSVMU:

Lou Kin Seng, para fiscal técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 410, a partir de 19 de Outubro de 2016;

Chao Fat Pui, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 12 de Outubro de 2016;

Lai Kuen, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 23 de Outubro de 2016;

Ng Kam Kun, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Outubro de 2016;

Sin Kam Hong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Outubro de 2016.

按本署管理委員會主席二零一六年九月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

園林綠化部：

鄭國文——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一六年十月二十三日起生效；

梁譚少菊、廖明及鄭振亮——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，皆自二零一六年十月二十三日起生效；

譚康進及蔣玉清——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一六年十月十日及十月二十六日起生效；

黃潔笑——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年十月六日起生效。

財務資訊部：

黃浩文——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一六年十月十二日起生效；

黃錦林——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零一六年十月一日起生效；

李少和——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年十月二十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年九月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的技術輔助辦公室第一職階首席特級技術輔導員陳美娜，獲准調整為同一職級第二職階，薪俸465點，自二零一六年十月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年九月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部第七職階勤雜人員吳結六，獲准調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一六年九月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一六年九月三十日作出之批示，並於同年十月七日提交管理委員會會議知悉：

應財務資訊部第三職階特級技術輔導員林露絲之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零一七年一月三日起生效。

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Setembro de 2016 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SZVJ:

Cheang Kuok Man, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 23 de Outubro de 2016;

Leong Tam Sio Kok, Lio Meng e Cheang Chan Leong, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, todos a partir de 23 de Outubro de 2016;

Tam Hong Chon e Cheong Iok Cheng, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 10 e 26 de Outubro de 2016, respectivamente;

Wong Kit Sio, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Outubro de 2016.

Nos SFI:

Vong Hou Man, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 12 de Outubro de 2016;

Wong Kam Lam, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2016;

Lei Sio Wo, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Setembro de 2016 e presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Chan Mei Na, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do GAT, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 465, a partir de 10 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Setembro de 2016 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Ng Kit Lok, auxiliar, 7.º escalão, dos SIS, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2016.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Setembro de 2016 e presente na sessão realizada em 7 de Outubro do mesmo ano:

Lúcia de Oliveira Lam, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, dos SFI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 3 de Janeiro de 2017.

按本署管理委員會主席於二零一六年十月十四日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

應財務資訊部第一職階特級行政技術助理員李家樂之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零一六年十月十三日起生效。

二零一六年十月二十六日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Outubro de 2016 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Carlos Agostinho Pereira, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, dos SFI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Outubro de 2016. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十一月三日作出的批示：

(一) 民政總署第三職階顧問高級技術員韋浩風，退休及撫卹制度會員編號84468，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年十月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的490點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任科長之土地工務運輸局第三職階首席特級行政技術助理員黃雲嫦，退休及撫卹制度會員編號26212，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零一六年十月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Novembro de 2016:

1. Vitor da Rocha Vai, técnico superior assessor, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 84468 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Outubro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 490 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Ana Izabel Machon, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de secção, com o número de subscritor 26212 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Outubro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一六年十一月七日作出的批示：

(一) 體育局第三職階特級行政技術助理員Maria Esperança da Silva Cunha，退休及撫卹制度會員編號153184，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年工作年數作計算，由二零一六年十月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十月二十八日作出的批示：

禮賓公關外事辦公室公關督導員馬耀龍，供款人編號6204935，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年十一月三日作出的批示：

衛生局技術員梁家偉，供款人編號3008125，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

身份證明局勤雜人員陳美梨，供款人編號6009202，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2016:

1. Maria Esperança da Silva Cunha, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, do Instituto do Desporto, com o número de subscritor 153184 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Outubro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 160 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2016:

João Nuno da Silva Manhão, assistente de relações públicas do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com o número de contribuinte 6204935, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Novembro de 2016:

Leong Ka Wai, técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3008125, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Mei Lei, auxiliar da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 6009202, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

社會工作局勤雜人員劉少珍，供款人編號6018520，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

地圖繪製暨地籍局輕型車輛司機黃富平，供款人編號6027332，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

交通事務局勤雜人員李開枝，供款人編號6028592，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門技術輔導員劉麗詩，供款人編號6028665，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局警員Nanda Bahadur Rai，供款人編號6040746，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及經第8/2009號行政法規修改之第15/2006號行政法規第二十六條，以及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海關勤雜人員張俊明，供款人編號6060569，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

Lao Sio Chan, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6018520, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Fu Peng, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de contribuinte 6027332, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Hoi Chi, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6028592, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Felicia Dillon de Jesus, adjunto-técnico dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6028665, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Nanda Bahadur Rai, guarda da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6040746, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009, artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da referida Lei.

Cheong Chon Meng, auxiliar dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6060569, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 —

滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局高級衛生技術員陳錦翎，供款人編號6102261，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

文化局技術輔導員楊穗儀，供款人編號6138851，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

社會保障基金高級技術員鮑兆安，供款人編號6172073，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局顧問醫生趙俊紅，供款人編號6184390，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列衛生局高級衛生技術員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月五日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Kam Leng, técnica superior de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6102261, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

leong Soi I, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6138851, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Pao Sio On, técnico superior do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6172073, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Zhao Junhong, médica consultora dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6184390, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os técnicos superiores de saúde dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6188115	何佩雯	6204595	譚家欣
6204471	施綺雯	6204609	黃蔚欣
6204498	蔣君怡	6204617	黃詠妍
6204501	何偉明	6205192	吳革如
6204510	關柏文	6205206	吳健欣
6204579	馮曉晴	-	-

懲教管理局技術輔導員施議超，供款人編號6197785，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一六年十一月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一六年十月十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改陳永恆、余妙娟、黃祖兒及楊少媚在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年十月二十九日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

鍾梅梅——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160的薪俸，自二零一六年十月二十七日起生效。

李國華——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸，自二零一六年十月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

N.º Contri-buinte	Nome	N.º Contri-buinte	Nome
6188115	Ho Pui Man	6204595	Tam Ka Ian
6204471	Si I Man	6204609	Wong Wai Ian
6204498	Cheong Kuan I	6204617	Wong Weng In
6204501	Ho Wai Meng	6205192	Ng Kak U
6204510	Kwan Pak Man	6205206	Ng Kin Ian
6204579	Fong Hio Cheng	-	-

Si I Chio, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6197785, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 10 de Novembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Outubro de 2016:

Chan Weng Hang, U Mio Kun, Wong Chou I Jacqueline e Yeung Sio Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2016.

Chong Mui Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Li Kuok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Outubro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

謝鳳娣——自二零一六年十月二十七日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160點；

梁偉業及余嘉意——自二零一六年十月六日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160點。

二零一六年十一月九日於財政局

局長 容光亮

Che Fong Tai, para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 27 de Outubro de 2016;

Leong Wai Ip e U Ka I, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定，以及三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令第二條第二款g)項的規定，以定期委任方式委任吳家恒為本局行政暨財政處處長，自二零一六年十一月十日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——吳家恒的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局行政暨財政處處長一職。

2. 學歷：

——管理學學士。

3. 專業簡歷：

——由二零一零年七月至二零一二年十月期間，於私人公司從事行政範疇工作；

——由二零一二年十一月一日起，以散位合同方式於文化局，擔任二等技術輔導員；

——由二零一三年五月一日起，以編制外合同方式於文化局，擔任二等技術輔導員；

——由二零一四年四月二日起，以臨時委任方式於澳門監獄，擔任二等技術員；

——由二零一四年五月九日起，以臨時委任方式於本局，擔任二等技術員；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2016:

Ng David — nomeado, em regime de comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 2.º, n.º 2, alínea g), do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março, a partir de 10 de Novembro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por motivo das atribuições destes Serviços;

— Ng David possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas.

3. Currículo profissional:

— Exerceu funções da área de administração numa empresa do sector privado, entre Julho de 2010 e Outubro de 2012;

— Exerceu funções na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe no Instituto Cultural, em regime de contrato de assalariamento, a partir de 1 de Novembro de 2012;

— Exerceu funções na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe no Instituto Cultural, em regime de contrato além do quadro, a partir de 1 de Maio de 2013;

— Exerceu funções na categoria de técnico de 2.ª classe no Estabelecimento Prisional de Macau, em regime de nomeação provisória, a partir de 2 de Abril de 2014;

— Exerceu funções na categoria de técnico de 2.ª classe destes Serviços, em regime de nomeação provisória, a partir de 9 de Maio de 2014;

——由二零一六年四月二日起，以確定委任方式於本局，擔任二等技術員；

——由二零一六年十一月九日起，以確定委任方式於本局，擔任一等技術員；

——由二零一五年十一月十日起，以代任方式於本局，擔任行政暨財政處處長。

二零一六年十一月十日於統計暨普查局

局長 楊名就

— Exerceu funções na categoria de técnico de 2.ª classe destes Serviços, em regime de nomeação definitiva, a partir de 2 de Abril de 2016;

— Exerceu funções na categoria de técnico de 1.ª classe destes Serviços, em regime de nomeação definitiva, a partir de 9 de Novembro de 2016;

— Assumiu o cargo de chefe de Divisão de Administrativa e Financeira destes Serviços, em regime de substituição, a partir de 10 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳穎芝，自二零一六年九月二十三日起，改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

Lino Luís Freitas Pistacchini，自二零一六年九月二十三日起，改為擔任第一職階首席特級行政技術助理員職務，薪俸點為345點。

摘錄自本局局長於二零一六年九月十五日、九月十九日、九月二十一日及九月三十日、十月十一日及十月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改趙煒成在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年九月十八日起，改為擔任第二職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為685點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

聶柏雄及林盛開，自二零一六年八月二十一日起，改為擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

黃傑新、林艷琼及梁貴珠，自二零一六年十月十三日起，改為擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Weng Chi, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 23 de Setembro de 2016;

Lino Luís Freitas Pistacchini, para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Por despachos do director destes Serviços, de 15, 19, 21 e 30 de Setembro, 11 e 13 de Outubro de 2016:

Chio Wai Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lip Pak Hung e Lam Seng Hoi, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 21 de Agosto de 2016;

Wong Kit Sun, Lam Im Keng e Leong Kuai Chu, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 13 de Outubro de 2016;

金綺珊、薛政佳、何慶桑及吳益平，自二零一六年十月十三日起，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

王慧芳，自二零一六年九月十五日起，改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點；

林瑞梅、余麗芳、陳淑敏、馮超賢、莊欣欣、馮焯良及李華煜，自二零一六年十月十三日起，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點。

摘錄自本人於二零一六年十月十八日及十月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

鄧慶堅，自二零一六年十月十六日起，改為擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

林寶珠，自二零一六年十月十九日起，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點；

林漪鈴、李佩珊及梁嘉慧，自二零一六年八月二十一日起，改為擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳妙瑜及卓淑君，自二零一六年十月十三日起，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點。

二零一六年十一月十日於勞工事務局

代局長 陳元童

Kam I San, Sit Ching Kai, Ho Heng San e Ng Iek Peng, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 13 de Outubro de 2016;

Wong Wai Fong, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 15 de Setembro de 2016;

Lam Soi Mui, U Lai Fong, Chan Sok Man, Fong Chio In, Chong Ian Ian, Fung Wai Leong e Lei Wa Iok, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Por despachos do signatário, de 18 e 19 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Tang Heng Kin, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 16 de Outubro de 2016;

Lam Pou Chu, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 19 de Outubro de 2016;

Lam I Ling, Lei Pui San e Leong Ka Wai, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 21 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Mio U e Cheok Sok Kuan, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Novembro de 2016. — O Director, substituto, *Chan Un Tong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年十月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改譚家慧在本局擔任職務的長期行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款(a)項的規定，追溯自二零一六年九月二十四日起生效。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Outubro de 2016:

Tam Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Setembro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改João Afonso André de Albuquerque在本局擔任職務的長期行政任用合同的第三條款,轉為第二職階一等行政技術助理員,薪俸點240,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款(a)項的規定,追溯自二零一六年十月六日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定,葉建華在本局擔任第六職階重型車輛司機職務的行政任用合同續期兩年,自二零一六年十二月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年十月十八日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos在本局擔任職務的長期行政任用合同的第三條款,轉為第三職階首席行政技術助理員,薪俸點290,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款(a)項的規定,追溯自二零一六年十月十五日起生效。

聲明

為著應有效力,根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定,茲聲明本局行政財政處處長林培源的定期委任,因期限屆滿而終止,並自二零一六年十一月三日起返回其原職位,擔任本局人員編制內第三職階首席顧問高級技術員。

二零一六年十一月七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一六年十月七日之批示:

應陳笑玲之申請,其在本局擔任第二職階勤雜人員的長期行政任用合同自二零一六年十一月一日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月三日之批示:

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定,自二零一六年十一月十六日起,本局與朱瑋元及姜麗嫦簽訂之行政

João Afonso André de Albuquerque — alterada, por averbamento a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Outubro de 2016, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Ip Kin Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como motorista de pesados, 6.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 18 de Outubro de 2016:

Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 3.^o escalão, índice 290, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Outubro de 2016, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Pui Iun cessou, no termo do prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como técnico superior assessor principal, 3.^o escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 3 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 17.^o, n.^o 1, alínea I), da Lei n.^o 15/2009, conjugado com o artigo 23.^o, n.^o 6, do ETAPM, vigente.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Novembro de 2016. — O Director, Paulo Martins Chan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 7 de Outubro de 2016:

Chan Sio Leng — rescindido, a seu pedido, o CAP de longa duração como auxiliar, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Novembro de 2016:

Chu Vai Iun e Keong Lai Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus CAP ascendendo a assistentes téc-

任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級行政技術助理員，並收取薪俸點305之薪酬。

二零一六年十一月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

nicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一六年十月二十一日所作之第39/CPSP/2016P號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，由二零一六年十月二十七日起，本局下列155名警員在其擔任之職位上，續任一年：

序號	職級	編號	姓名
1	警員	100151	蕭錦豪
2	"	101150	譚蕙珊
3	"	102151	何建裕
4	"	103151	黎梓豪
5	"	104150	甄春梅
6	"	105150	何凱琳
7	"	106151	謝宏開
8	"	107151	甘可嘉
9	"	108150	歐靖雯
10	"	109151	蘇日章
11	"	110151	謝嘉俊
12	"	111151	詹柏謙
13	"	112151	何志豪
14	"	113151	呂騰龍
15	"	114150	王彩雲
16	"	115151	陳榮康
17	"	116151	鄭勇
18	"	117151	李永康
19	"	118151	梁雄波
20	"	119150	麥麗碧
21	"	120150	蔡雅絲
22	"	121151	何子豪
23	"	122151	洪長達
24	"	123151	蕭俊輝

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Comandante, substituto, n.º 39/CPSP/2016P, de 21 de Outubro de 2016:

Os seguintes 155 agentes deste Corpo de Polícia — reconduzidos no cargo que desempenham, por mais um ano, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, a partir de 27 de Outubro de 2016:

Ordem	Posto	N.º	Nome
1	Guarda	100 151	Siu Kam Ho
2	»	101 150	Tam Wai San
3	»	102 151	Ho Kin U
4	»	103 151	Lai Chi Hou
5	»	104 150	Ian Chon Mui
6	»	105 150	Ho Hoi Lam
7	»	106 151	Che Wang Hoi
8	»	107 151	Kam Ho Ka
9	»	108 150	Ao Cheng Man
10	»	109 151	Sou Iat Cheong
11	»	110 151	Che Ka Chon
12	»	111 151	Chim Pak Him
13	»	112 151	Ho Chi Hou
14	»	113 151	Loi Tang Long
15	»	114 150	Wong Choi Wan
16	»	115 151	Chan Kai Hong
17	»	116 151	Zheng Yong
18	»	117 151	Lei Weng Hong
19	»	118 151	Leong Hong Po
20	»	119 150	Mak Lai Pek
21	»	120 150	Choi Nga Si
22	»	121 151	Ho Chi Hou
23	»	122 151	Hong Cheong Tat
24	»	123 151	Sio Chon Fai

序號	職級	編號	姓名	Ordem	Posto	N.º	Nome
25	警員	124151	楊少鋒	25	Guarda	124 151	Ieong Sio Fong
26	"	125151	李振鵬	26	»	125 151	Lei Chan Pang
27	"	126151	梁錦宇	27	»	126 151	Leong Kam U
28	"	127150	顏潔明	28	»	127 150	Ngan Kit Meng
29	"	128151	王冰河	29	»	128 151	Wang Binghe
30	"	129151	鄧子昭	30	»	129 151	Tang Chi Chio
31	"	130150	曾紫盈	31	»	130 150	Chang Chi Ieng
32	"	131151	梁啓榮	32	»	131 151	Leong Kai Weng
33	"	132151	曾帆風	33	»	132 151	Chang Fan Fong
34	"	133151	庄振杰	34	»	133 151	Chong Chan Kit
35	"	134151	郭耿斌	35	»	134 151	Guo Gengbin
36	"	135150	李淑儀	36	»	135 150	Lei Sok I
37	"	136151	楊嘉裕	37	»	136 151	Ieong Ka U
38	"	137151	黃鎮南	38	»	137 151	Wong Chan Nam
39	"	138150	趙杏芳	39	»	138 150	Chio Hang Fong
40	"	139151	陳嘉寶	40	»	139 151	Chan Ka Pou
41	"	140150	盧峰兒	41	»	140 150	Lou Fong I
42	"	141151	林智雄	42	»	141 151	Lam Chi Hong
43	"	142151	梁展鵬	43	»	142 151	Leong Chin Pang
44	"	143151	楊國富	44	»	143151	Ieong Kuok Fu
45	"	144151	朱瀚文	45	»	144 151	Chu Hon Man
46	"	145150	馮國花	46	»	145 150	Fong Kuok Fa
47	"	146151	黃偉明	47	»	146 151	Wong Wai Meng
48	"	147150	吳詠欣	48	»	147 150	Ng Weng Ian
49	"	148150	吳翠麗	49	»	148 150	Ng Choi Lai
50	"	149151	黃智杰	50	»	149 151	Wong Chi Kit
51	"	150151	譚嘉榮	51	»	150 151	Tam Ka Weng
52	"	151151	成嘉輝	52	»	151 151	Seng Ka Fai
53	"	152151	禰建成	53	»	152 151	Hun Kin Seng
54	"	153150	黃少瑩	54	»	153 150	Wong Sio Ieng
55	"	154151	林文富	55	»	154 151	Lam Man Fu
56	"	155150	王雅詩	56	»	155 150	Wong Nga Sze
57	"	156150	鍾玉娟	57	»	156 150	Chong Iok Kun
58	"	157151	王志奎	58	»	157 151	Wang Zhikui
59	"	158151	周展程	59	»	158 151	Zhou Zhancheng
60	"	159151	馬駿騏	60	»	159 151	Ma Chon Kei
61	"	160151	黎成忠	61	»	160 151	Lai Seng Chong
62	"	161150	周家華	62	»	161 150	Chao Ka Wa
63	"	162151	江啓達	63	»	162 151	Kong Kai Tat
64	"	163150	鄭嘉麗	64	»	163 150	Cheang Ka Lai
65	"	164151	謝鵬輝	65	»	164 151	Che Pang Fai
66	"	165151	歐浩焜	66	»	165 151	Ao Hou Kuan

序號	職級	編號	姓名	Ordem	Posto	N.º	Nome
67	警員	166151	方堯偉	67	Guarda	166 151	Fong Io Wai
68	"	167151	陳燊燊	68	»	167 151	Chan San Iek
69	"	168151	吳恆龍	69	»	168 151	Ng Hang Long
70	"	169151	袁錦俊	70	»	169 151	Un Kam Chon
71	"	170151	黃安裕	71	»	170 151	Wong On Yu
72	"	171151	De Souza Marcelo Augusto	72	»	171 151	De Souza Marcelo Augusto
73	"	172151	吳世豪	73	»	172 151	Ng Sai Hou
74	"	173151	張明浩	74	»	173 151	Cheong Meng Hou
75	"	174151	禰家耀	75	»	174 151	Hun Ka Io
76	"	175151	陳榮森	76	»	175 151	Chan Weng Sam
77	"	176150	唐思欣	77	»	176 150	Tong Si Ian
78	"	177151	陸永華	78	»	177 151	Lok Weng Wa
79	"	178151	袁德豪	79	»	178 151	Un Tak Hou
80	"	179150	吳蔚賢	80	»	179 150	Ng Wai In
81	"	180151	鄭偉杰	81	»	180 151	Cheang Wai Kit
82	"	181151	馮梓烽	82	»	181 151	Fong Chi Fong
83	"	182151	吳文展	83	»	182 151	Ng Man Chin
84	"	183151	古振鴻	84	»	183 151	Ku Chan Hong
85	"	184151	鍾海彤	85	»	184 151	Chong Hoi Tong
86	"	185151	余康沛	86	»	185 151	U Hong Pui
87	"	186151	方圓	87	»	186 151	Fong Un
88	"	187151	鍾子謙	88	»	187 151	Chung Chi Him
89	"	188151	柯遠發	89	»	188 151	O Un Fat
90	"	189151	歐陽華	90	»	189 151	Ao Ieong Wa
91	"	190151	李惠亮	91	»	190 151	Lei Wai Leong
92	"	191150	梁嘉燁	92	»	191 150	Leong Ka Ip
93	"	192150	歐玉嬋	93	»	192 150	Ao Iok Sim
94	"	193151	Alves Adriano José	94	»	193 151	Alves Adriano José
95	"	194151	鄭健輝	95	»	194 151	Cheang Kin Fai
96	"	195151	歐玉強	96	»	195 151	Ao Iok Keong
97	"	196151	區志鵬	97	»	196 151	Ao Chi Pang
98	"	197151	梁敏偉	98	»	197 151	Leong Man Wai
99	"	198150	鮑佩珊	99	»	198 150	Bou Pui Shan Cherry
100	"	199151	何喬藝	100	»	199 151	Ho Kio Ngai
101	"	200150	梁安怡	101	»	200 150	Leong On I
102	"	201150	鄧雪芳	102	»	201 150	Tang Sut Fong
103	"	202151	鄭子能	103	»	202 151	Cheang Chi Nang
104	"	203151	翁特	104	»	203 151	Weng Te
105	"	204151	梁偉強	105	»	204 151	Leong Wai Keong
106	"	205151	陳家俊	106	»	205 151	Chan Ka Chon
107	"	206151	黃偉亮	107	»	206 151	Wong Wai Leong
108	"	207151	陸偉堂	108	»	207 151	Lok Wai Tong

序號	職級	編號	姓名	Ordem	Posto	N.º	Nome
109	警員	208157	劉廣鑄	109	Guarda	208 157	Lao Kuong Chu
110	"	209151	黃俊豪	110	»	209 151	Wong Chon Hou
111	"	210150	侯姿欣	111	»	210 150	Hao Chi Ian
112	"	211150	歐陽舒茵	112	»	211 150	Ao Ieong Su Ian
113	"	212150	林詩雅	113	»	212 150	Lam Si Nga
114	"	213151	區瑞倫	114	»	213 151	Ao Soi Lon
115	"	214151	陳正純	115	»	214 151	Chan Cheng Son
116	"	215151	何伊藝	116	»	215 151	Ho I Ngai
117	"	216150	黃瑋雯	117	»	216 150	Wong Wai Man
118	"	217151	岑耀佳	118	»	217 151	Sam Io Kai
119	"	218151	吳偉斌	119	»	218 151	Ng Wai Pan
120	"	219151	鄧兆棋	120	»	219 151	Tang Sio Kei
121	"	220151	顏俊彥	121	»	220 151	Ngan Chon In
122	"	221151	陳樹豪	122	»	221 151	Chan Su Hou
123	"	222151	賀俊濠	123	»	222 151	Ho Chon Hou
124	"	223151	林樹榕	124	»	223 151	Lam Su Iong
125	"	224151	黃永濠	125	»	224 151	Wong Weng Hou
126	"	225151	葉偉德	126	»	225 151	Ip Wai Tak
127	"	226151	梁詩俊	127	»	226 151	Leong Si Chon
128	"	227151	曾駿邦	128	»	227 151	Chang Chon Pong
129	"	228151	吳煥濤	129	»	228 151	Ung Wun Tou
130	"	229150	李翁嬋	130	»	229 150	Lei Iong Sim
131	"	230153	陳碩銘	131	»	230 153	Chan Seak Meng
132	"	231151	范杰夫	132	»	231 151	Fan Kit Fu
133	"	232151	吳俊鴻	133	»	232 151	Ng Chon Hong
134	"	233151	鄭詠滔	134	»	233 151	Cheang Weng Tou
135	"	234151	吳志文	135	»	234 151	Ng Chi Man
136	"	235151	梁健明	136	»	235 151	Leong Kin Meng
137	"	236151	羅志堅	137	»	236 151	Tanggap Rosário Joaquim Augusto
138	"	237151	馬健發	138	»	237 151	Ma Kin Fat
139	"	238151	陳冠文	139	»	238 151	Chan Kun Man
140	"	239157	陳偉俊	140	»	239 157	Chan Wai Chon
141	"	240151	李德衡	141	»	240 151	Lei Tak Hang
142	"	241151	黃志強	142	»	241 151	Wong Chi Keong
143	"	242151	藍昌傑	143	»	242 151	Lam Cheong Kit
144	"	243151	陳展鵬	144	»	243 151	Chan Chin Pang
145	"	244151	何浩賢	145	»	244 151	Ho Hou In
146	"	245151	梁志濤	146	»	245 151	Leong Chi Tou
147	"	246151	周江海	147	»	246 151	Chao Kong Hoi
148	"	247151	謝達龍	148	»	247 151	Che Tat Long
149	"	248151	柴偉棟	149	»	248 151	Chai Wai Tong
150	"	249151	麥濠霖	150	»	249 151	Mak Hou Lam
151	"	250151	梁偉立	151	»	250 151	Leong Wai Lap
152	"	251151	林潤恒	152	»	251 151	Lam Yun Hang
153	"	252151	甄文強	153	»	252 151	Ian Man Keong

序號	職級	編號	姓名	Ordem	Posto	N.º	Nome
154	警員	253151	容國權	154	Guarda	253 151	Iong Kuok Kun
155	"	254151	張俊杰	155	»	254 151	Cheong Chon Kit

摘錄自保安司司長於二零一六年十月二十五日作出的第184/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局副警長編號205951王誼華，由二零一六年十月八日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月二十八日作出的第188/2016號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款a)項之規定，並按其個人意願，治安警察局警員編號177141，謝國雄以特別委任方式，於二零一六年十月三十一日至二零一七年七月十八日期間，前往澳門保安部隊高等學校修讀第二十四屆澳門保安部隊保安學員培訓課程，並根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條以及上指《通則》第九十八條b)項及第一百條之規定轉為處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月二十八日作出的第189/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局首席警員編號231961鄭文，自二零一六年九月三日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月二十八日作出的第190/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號284971張鑫，由二零一六年九月二十八日起處於“附於編制”狀況。

二零一六年十一月九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 184/2016, de 25 de Outubro de 2016:

Wong I Wa, subchefe n.º 205 951, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, a partir de 8 de Outubro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 188/2016, de 28 de Outubro de 2016:

Che Kuok Hong, guarda n.º 177 141 do Corpo de Polícia de Segurança Pública, marcha para a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, precedendo sua concordância, a fim de frequentar o 24.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau Curso Normal, em comissão especial de serviço, no período de 31 de Outubro de 2016 a 18 de Julho de 2017, nos termos do artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, passando à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea b), e 100.º do citado estatuto.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2016, de 28 de Outubro de 2016:

Cheong Man, guarda principal n.º 231 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 190/2016, de 28 de Outubro de 2016:

Cheong Iam, guarda n.º 284 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, a partir de 28 de Setembro de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Novembro de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十月五日作出的批示：

蔡加棟、陳永基及楊寶蘭，司法警察局臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員，在刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第一名至第三名。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第一款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲臨時委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月十二日作出的批示：

余志時，司法警察局確定委任之第二職階二等技術員。在刊登於二零一六年九月二十八日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員。

Jaquelina Elizabete Estorninho Dias，司法警察局行政任用合同第三職階特級行政技術助理員。在刊登於二零一六年九月二十八日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，任用為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之345點。

趙肖容，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席行政技術助理員。在刊登於二零一六年九月二十八日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2016:

Choi Ka Tong, Chan Weng Kei e Jeong Pou Lan, adjuntos-técnicos de criminalística de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, da Polícia Judiciária, classificados do 1.^o ao 3.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 34/2016, II Série, de 24 de Agosto — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea b), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Outubro de 2016:

Iu Chi Si, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2016, II Série, de 28 de Setembro — nomeado, definitivamente, técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea b), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Jaquelina Elizabete Estorninho Dias, assistente técnica administrativa especialista, 3.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2016, II Série, de 28 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista principal, 1.^o escalão, índice 345, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o e 21.^o do ETAPM, vigente, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Chio Chio Iong, assistente técnica administrativa principal, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária, única classificada no

名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條、第12/2015號法律第四條、聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，任用為第一職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之305點。

摘錄自本局局長於二零一六年十月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款及第二十六條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款、以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，周國強及蕭瑞培在本局擔任第五職階技術工人職務的行政任用合同，自二零一六年十一月二十日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款、以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，張美霞及程曼莉在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一六年十一月十七日起續期一年。

摘錄自本人於二零一六年十月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款、以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員李靜婷，自二零一六年十月十五日起，獲確定委任出任該職位。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款、以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，鄭逸漢在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年十二月十一日起續期一年。

二零一六年十一月九日於司法警察局

代局長 薛仲明

concurso comum, de acesso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 39/2016, II Série, de 28 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Por despachos do director desta Polícia, de 11 de Outubro de 2016:

Chao Kuok Keong e Sio Soi Pui — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Cheong Mei Ha e Cheng Man Lei — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 19 de Outubro de 2016:

Lei Cheng Teng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Outubro de 2016.

Cheang Iat Hon — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Dezembro de 2016.

Polícia Judiciária, aos 9 de Novembro de 2016. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十九日作出的批示：

施議超，第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同，應其要求自二零一六年十月十八日起終止其合同。

摘錄自懲教管理局副局長於二零一六年九月十四日作出的批示：

鮑可欣，第三職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同，應其要求自二零一六年十一月一日起終止其合同。

摘錄自懲教管理局局長於二零一六年九月二十八日作出的批示：

Nanda Bahadur Rai，第四職階警員，屬行政任用合同，應其要求終止於本局之職務，自二零一六年九月二十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月五日作出的批示：

黃美華，第二職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年八月三十日起生效。

蘇捷雄及董福元，第二職階勤雜人員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年九月十三日起生效。

袁婉儀，第二職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同(期間為三年)，自二零一六年九月十四日起生效。

摘錄自懲教管理局副局長於二零一六年十月五日作出的批示：

朱穎麟，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月十一日作出的批示：

蔡潔貞，第二職階首席行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自二零一六年十月十四日起(簽署附註之日)生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Agosto de 2016:

Si I Chio, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 18 de Outubro de 2016.

Por despacho da subdirectora da DSC, de 14 de Setembro de 2016:

Pau Ko Yan, técnico especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despacho do director da DSC, de 28 de Setembro de 2016:

Nanda Bahadur Rai, guarda, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 20 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2016:

Wong Mei Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Sou Chit Hong e Tong Fok Un, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2016.

Un Un I, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Por despacho da subdirectora da DSC, de 5 de Outubro de 2016:

Chu Weng Lon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2016:

Choi Kit Cheng Teresa Joana, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Outubro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

李國裕，第二職階一等行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自二零一六年十月十四日起(簽署附註之日)生效。

陳倩然，第二職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自二零一六年十月二十四日起(簽署附註之日)生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月十三日作出的批示：

唐芯娜，司法警察局編制內第一職階一等翻譯員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，以徵用方式在懲教管理局擔任第一職階首席翻譯員職務，為期一年，自二零一六年十月二十四日起生效。

吳鍾斌及聶積創，司法警察局編制內第四職階首席刑事偵查員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，以派駐方式在懲教管理局擔任職務，為期一年，自二零一六年十月二十四日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款b)項的規定，第一職階首席高級技術員梁素靜由二零一六年十一月三日起因其行政任用合同失效而終止職務。

二零一六年十一月九日於懲教管理局

懲教管理局局長 吳銳安代副局長代行

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年六月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，鄭昭文在本局擔任行政任用合同第四職階一級

Lei Kuok U, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Outubro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Chan Sin In, técnica principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Outubro de 2016:

Tong Sam Na, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — requisitada, pelo período de um ano, para o exercício de funções de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Ng Chong Pan e Nip Chek Chong, investigadores criminais principais, 4.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — exercem funções nestes Serviços, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Sou Cheng cessa funções, por caducidade do contrato administrativo de provimento, como técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 9 de Novembro de 2016. — Pel'O Director da DSC, subdirector, substituto, Ng Ioi On.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Junho de 2016:

Cheang Chio Man, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços

護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零一六年七月四日起生效。

根據第18/2009號法律第十二條第一款的規定，陳晚虹及尹智敏在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，修改其合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，張遠明、林育成、鍾玉嬋、歐陽錦欣、賀美慧、黃斌君、阮慕楹、歐陽綺雯、何鳳瑩、羅婉芬、黃穎瑜及De Assis do Serro Viegas, Fatima在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，梁素琴、蘇雅婷、黃慧芯、梁芳華及林明雅在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，梁淑芬、陳興耀及張毓芳在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，林嘉琪及張琮玉在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月七日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員曹月娥的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年九月九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員梁葉超、梁權沛及龐麗珍的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員陳煥玲的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月十五日起生效。

— alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 5.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.^o, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 4 de Julho de 2016.

Chan Man Hong e Van Chi Man, enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos do artigo 12.^o, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Julho de 2016.

Cheong Un Meng, Lam Iok Seng, Chong Iok Sim, Ao Ieong Kam Ian, Ho Mei Wai, Wong Pan Kuan, Un Mou Ieng, Ao Ieong I Man, Ho Fong Ieng, Lo Un Fan, Wong Weng U e De Assis do Serro Viegas, Fatima, enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.^o, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 28 de Julho de 2016.

Leong Sou Kam, So Nga Teng, Wong Wai Sam, Leong Fong Wa e Lam Meng Nga, enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.^o, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 14 de Julho de 2016.

Leong Sok Fan, Chan Heng Io e Cheong Iok Fong, enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.^o, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 21 de Julho de 2016.

Lam Ka Kei e Cheong Keng Iok, enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.^o, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 7 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2016:

Chou It Ngo, auxiliar de serviços gerais, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.^o, n.º 1, e 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2016.

Leong Ip Chio, Leong Kun Pui e Pong Lai Chan, auxiliares de serviços gerais, 1.^o escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.^o, n.º 1, e 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2016.

Chan Wun Leng, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列第四職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年：

勞榮安，自二零一六年八月九日起生效；

黃鳳維，自二零一六年八月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第三職階一般服務助理員甘武娟，自二零一六年九月二十八日起生效；

第二職階技術工人廖兆國，自二零一六年十月二十五日起生效；

第二職階一級護士黃競兒，自二零一六年十月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳惠玲、趙康輝、林錦貴及吳義輝在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級衛生技術員，自二零一六年八月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，鄭恩彤、林耀邦及劉仕良在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級衛生技術員，自二零一六年八月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(一)項的規定，梁權輝在本局擔任行政任用合同第二職階首席特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席特級技術輔導員，自二零一六年八月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蔡奮桑及吳清泉在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一六年八月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，謝國樑在本局擔任行政任用合同第一職

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 4.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lou Weng On, a partir de 9 de Agosto de 2016;

Wong Fong Wai, a partir de 24 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kam Mou Kun, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 2016;

Lio Sio Kuok, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2016;

Wong Keng I, como enfermeiro de grau 1, 2.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2016:

Chan Vai Leng, Chiu Hong Fai, Lam Kam Kuai e Ng I Fai, técnicos superiores de saúde assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Cheng Ian Tong Leona, Lam Io Pong e Lau Si Leong, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2016.

Leong Kun Fai, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Choi Fan San e Ng Cheng Chun, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2016.

Che Kok Leong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª

階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，余佩雯及吳美霞在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一六年八月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，凌寶恩、鄧一萍、王曉虹、胡瑋欣及薛新琳在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一六年八月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，陳寶金、程玉良、袁樣好、麥銀鳳、黃寶玉、張金鳳、黃悅嫻、歐秀文、曾文英、葉秀媚、羅鳳娟、譚小妹、黎鳳霞、阮婉萍、袁惠思、黃七英及黃雪紅在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，梁淑貞在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年八月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，吳春霞在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年八月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，謝雁劍在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年八月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，蔡玉英在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年八月十六日起生效。

classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016.

U Pui Man e Ng Mei Ha, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Agosto de 2016.

Leng Elena, Tang Iat Peng, Wong Hio Hong, Wu Wai Ian e Sit San Lam, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Agosto de 2016.

Chan Pou Kam, Cheng Iok Leong, Un Ieong Hou, Mak Ngan Fong, Wong Pou Iok, Cheong Kam Fong, Wong Ut Sim, Ao Sao Man, Chang Man Ieng, Ip Sao Mei, Lo Fong Kun, Tam Sio Mui, Lai Fong Ha, Un Un Peng, Un Wai Si, Wong Chat Ieng e Wong Sut Hong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Leong Sok Cheng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Ng Chon Ha, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 7 de Agosto de 2016.

Che Ngan Kim, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Agosto de 2016.

Choi Iok Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Agosto de 2016.

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局專科培訓的實習醫生簡俊文、鄭崑琦、林立、林愛娟、李嘉麗、李秀君、羅譽中、寧湘妍、顏偉武、冼年銀、梁嘉敏及黃慧珊的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生朱奕豪及梁嘉康的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局專科培訓的實習醫生李漢初的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月七日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生楊曉蔚的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年八月九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員何小群的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(一)項之規定，葉甜女在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，莫華坤在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年八月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六條第一款及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，本局第二職階技術工人林俊藝的行政任用合同獲續期一年，並修改其合同第三條款，轉為第三職階技術工人，自二零一六年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第五職階一級護士朱琦的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月九日起生效。

Kan Chon Man, Kong Kuan Kei, Lam Lap, Lam Oi Kun, Lei Ka Lai, Lei Sao Kuan, Lo Paulo, Neng Seong In, Ngan Wai Mou, Sin Nin Ngan, Sumou, Ingrid Karmane e Wong Wai San, internos do internato complementar, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chu Iek Hou e Leong Ka Hong, médicos gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Hon Cho, interno do internato complementar, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ieong Hio Wai, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2016.

Ho Sio Kuan, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Ip Tim Noi, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Mok Wa Kuan, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Agosto de 2016.

Lam Chun Ngai, operário qualificado, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período um ano, e alterada, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2016.

Chu Kei, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2016.

根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定,羅美好在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員,修改其合同第三條款,轉為第三職階二等護理助理員,自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第三職階二等護理助理員羅美好的行政任用合同獲續期一年,自二零一六年九月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第三職階二等護理助理員陳瑞媚,自二零一六年九月十七日起生效;

第四職階一般服務助理員林恆,自二零一六年九月五日起生效;

第四職階一般服務助理員李水木,自二零一六年九月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十九日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定,張仙紅、張君賢、陳惠貞、楊深澤、陳穎、陳馥茹及郭允婷在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階一等技術輔導員,自二零一六年八月三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月二十二日之批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局第二職階一級護士馮志成的行政任用合同獲續期兩年,自二零一六年十月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六條第一款及第18/2009號法律第十二條第一款之規定,本局第二職階一級護士梁文青的行政任用合同獲續期兩年,並修改其合同第三條款,轉為第三職階一級護士,自二零一六年十月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第一職階一級護士李瑞婷的行政任用合同獲續期六個月,自二零一六年十月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款之規定,李倩宜在本局擔任行政任用合同第三職階一級

Lo Mei Hou, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, nos termos do artigo 11.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Lo Mei Hou, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 21 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.^o, n.^o 1, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015:

Chan Soi Mei, como auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 17 de Setembro de 2016;

Lam Hang, como auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, a partir de 5 de Setembro de 2016;

Lei Soi Mok, como auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, a partir de 26 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016:

Cheong Sin Hong, Cheong Kuan In, Chan Wai Cheng, Ieong Sam Chak, Chan Weng, Chan Fok U e Kuok Wan Teng, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugado com os artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 29.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Julho de 2016:

Fong Chi Seng, enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período dois anos, nos termos dos artigos 24.^o, n.^o 1, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Leong Man Cheng, enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período dois anos, e alterada, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 24.^o, n.^o 1, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 12.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 18/2009, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Lei Soi Teng, enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Outubro de 2016.

Lei Sin I, enfermeiro, grau 1, 3.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.^o escalão, nos

護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，自二零一六年八月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款之規定，胡彩嬌在本局擔任行政任用合同第三職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，自二零一六年八月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，陳曼莉、陳玉婷、甘嘉莉、梁惠寶及梁詠嫻在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，梁嘉敏在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，盧凱瑜在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，潘志芳在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，文麗華在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，陳水珍、馮穎荷、何詩朗、鄔穎恩及黃燕薇在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，陳慧娥、林麗珊及余志威在本局擔任行政任用合

termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 9 de Agosto de 2016.

Wu Choi Kio, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Agosto de 2016.

Chan Man Lei, Chan Iok Teng, Kam Ka Lei, Leong Wai Pou e Leong Weng San, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Leong Ka Man, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 11 de Agosto de 2016.

Lo Hoi U, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Pun Chi Fong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Man Lai Wa, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 26 de Agosto de 2016.

Chan Soi Chan, Fong Weng Ho, Ho Si Long, Wu Weng Ian e Wong In Mei, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Chan Wai Ngo, Lam Lai San e U Chi Wai, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de

同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，陳慧婷、梁佩賢、盧秀琴、曹嘉璐、馮麗萍、余瑞盈、區美誼及譚嬋芳在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，李淑僑及何衍瑤在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，盧倩兒、陸偉國及黃敏瑜在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，伍麗英在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，本局第二職階技術工人梁沛雲的行政任用合同獲續期一年，並修改其合同第三條款，轉為第三職階技術工人，自二零一六年十月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員顏偉嘉及胡少俊的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階普通科醫生陳佩茵，自二零一六年九月十六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員呂菁菁，自二零一六年九月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，歐偉漢、梁寶蓮及梁鳳賢在本局擔任行政任

enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Chan Wai Teng, Leong Pui In, Lou Sao Kam, Chou Ka Lou, Fong Lai Peng, U Soi Ieng, Ao Mei I e Tam Sim Fong, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Lei Sok Kio e Ho In Io, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 11 de Agosto de 2016.

Lou Sin I, Lok Wai Kuok e Wong Man U, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Ng Lai Ieng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Leong Pui Wan, operário qualificado, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2016.

Ngan Wai Ka e Wu Sio Chon, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Pui Yan, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2016;

Loi Cheng Cheng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Julho de 2016:

Au Wai Hon, Leong Pou Lin e Leong Fong In, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por

用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年八月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，黎淑敏、葉長英及黃彩紅在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年八月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定，張月蓮在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零一六年八月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員容蘊瑩的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六條第一款及第9/2010號法律第七條第一款(四)項之規定，本局第六職階一般服務助理員葉灼桐的行政任用合同獲續期一年，並修改其合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一六年十月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第三職階二等護理助理員黃夢君的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第六職階一般服務助理員曾淑賢的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月四日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六條第一款及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，本局第二職階一級護士羅鳳詩的行政任用合同獲續期兩年，並修改其合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六條第一款及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，本局第二職階一級護

a verbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 13 de Agosto de 2016.

Lai Sok Man, Ip Cheong Ieng e Wong Choi Hong, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Agosto de 2016.

Cheong Ut Lin, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato, com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Agosto de 2016.

Yung Wan Ieng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2016:

Ip Cheok Tong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Outubro de 2016.

Wong Mong Kuan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2016.

De Jesus, Antonia Rosa, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2016:

Lo Fong Si, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, e alterada, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Ng Man Si, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada, a cláusula 3.ª do con-

士吳曼斯的行政任用合同獲續期一年，並修改其合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生陳家豪的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，李小玲在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年九月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，鄒露斯在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年六月二十日起生效。

根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，洪詩詩在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，修改其合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，王嘉麗在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員陳悅庭的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員周麗送及黃寶恩的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合

trato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2016:

Chan Ka Hou, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.os 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Sio Leng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2016.

Chao Lou Si, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Hong Si Si, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Wong Ka Lai, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Chan Ut Teng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2016.

Chao Lai Song e Wong Pou Ian, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos

同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等行政技術助理員劉智欣，自二零一六年六月十三日起生效；

第一職階一級護士梁淑芬，自二零一六年七月二十日起生效；

第一職階一級護士De Assis do Serro Viegas, Fatima、黃斌君及黃穎瑜，自二零一六年七月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階二等高級技術員謝國樑，自二零一六年七月一日起生效；

第一職階一等技術輔導員鄭妙雲，自二零一六年七月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員蘇嘉雯的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員馬蕙慈的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第三職階技術工人黎瑞曼的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員蕭錫嫦的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，楊更森、伍少梅、梁細妹、柳素珠、陳麗貞、陳麗荷、林煥枝、歐陽潤結及歐陽銀燕在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一六年八月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項之規定，林勇軍在本局擔任行政任用合同第二職階

de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lau Chi Ian, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2016;

Leong Sok Fan, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2016;

De Assis do Serro Viegas, Fatima, Wong Pan Kuan e Wong Weng U, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Che Kok Leong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2016;

Cheang Mio Wan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2016:

Sou Ka Man, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Setembro de 2016.

Ma Wai Chi, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Lai Soi Man, operário qualificado, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Sio Sek Seong, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Agosto de 2016.

Ieong Kang Sang, Ng Sio Mui, Leong Sai Mui, Lao Sou Chu, Chan Lai Cheng, Chan Lai Ho, Lam Wun Chi, Ao Ieong Ion Kit e Ao Ieong Ngan In, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Lam Iong Kuan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a

二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年八月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，黃麗桃、陳結紅、李月娣、梁惠芝、袁月嬋及黃美雁在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年八月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員程燕卿的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年十月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項之規定，黃彩煥、譚鳳雯及黃錦濃在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一六年八月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，李維伴在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，章黃霞、鄭錦添、劉妙卿、李旋美及黃天培在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年八月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階一般服務助理員李笑煥的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，麥維康、Dias de Carvalho, Claudia Maria及尹家偉在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一六年九月十五日起生效。

cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 21 de Agosto de 2016.

Wong Lai Tou, Chan Kit Hong, Lei Ut Tai, Leong Vai Chi, Un Ut Sim e Wong Mei Ngan, auxiliares de serviços gerais, 3.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Cheng In Heng, auxiliar de serviços gerais, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Agosto de 2016:

Wong Choi Wun, Tam Fong Man e Wong Kam Nong, auxiliares de enfermagem de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Lei Wai Pun, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Cheong Wong Ha, Kuong Kam Tim, Lao Mio Heng, Lei Sun Mei e Wong Tin Pui, auxiliares de serviços gerais, 3.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Lei Sio Vun, auxiliar de serviços gerais, 2.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.^o, n.º 1, e 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2016:

Mak Wai Hong, Dias de Carvalho, Claudia Maria e Van Ka Wai, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 15 de Setembro de 2016.

摘錄自代局長於二零一六年九月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等診療技術員劉凱欣的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年十一月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年九月八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，蕭永隆在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年九月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月五日的批示：

許釗虹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，為期六個月，自二零一六年十月九日起生效。

按照二零一六年十月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚敏華、吳家雯——應其要求，分別中止第E-2000、E-2328號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

朱嘉儀——應其要求，取消第E-2383號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳文浩、余秀婷、鄧淑婷、陳家豪——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2654、E-2655、E-2656、E-2657。

(是項刊登費用為 \$294.00)

李水金——恢復第W-0309號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消楊寶蘭第T-0217號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

區志勇——獲准許從事治療師(職業治療)職業，牌照編號是：T-0491。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Setembro de 2016:

Lao Hoi Ian, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 8 de Setembro de 2016:

Siu Weng Long, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 25 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Outubro de 2016:

Hoi Chio Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como interno do internato complementar, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Outubro de 2016:

Tam Man Wa e Ng Ka Man — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2000 e E-2328.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chu Ka I — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2383.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Man Ho, U Sao Teng, Tang Sok Teng e Chan Ka Hou — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2654, E-2655, E-2656 e E-2657.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lei Soi Kam — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0309.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ieong Pou Lan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0217.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Ao Chi Iong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0491.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

黃惠婷——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0492。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一六年十一月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

馮永珊——應其要求，中止第E-2093號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

李彩齊、庄嘉雯——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2658、E-2659。

（是項刊登費用為 \$284.00）

取消楊妙玲第M-1985號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照副局長於二零一六年十一月四日之批示：

核准准照編號為第262號的“來安藥房”場所設施改動，地址變更為澳門廣州街怡景閣86-G號地下D座及86-F號地下E座。

（是項刊登費用為 \$294.00）

宣告編號第17號之中藥房准照失效，商號名稱為“人和昌記中藥房”，營業地點為澳門沙梨頭海邊街7號地下。

（是項刊登費用為 \$284.00）

核准准照編號為第258號的藥物產品出入口及批發商號“康業”的東主——康業醫藥有限公司法人地址的變更，新址位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈4樓B座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

核准向樂昇國際貿易有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“樂昇國際貿易”准照，編號為第264號以及其營業地點為澳門鹽里（爛花園）32-A號文英大廈地下A座，法人地址位於澳門鹽里（爛花園）32-A文英大廈地下A座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按社會文化司司長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據十一月十五日第81/99/M號法令第二十五條第二款b)項及第四十八條第二款、第15/2009號法律第一條第二款、第二

Wong Wai Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0492.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Novembro de 2016:

Fong Weng San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2093.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Choi Chai e Chong Ka Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2658 e E-2659.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ieong Mio Leng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1985.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 4 de Novembro de 2016:

Autorizadas as alterações físicas nas instalações da farmácia «Loi On» alvará n.º 262, para a Rua de Cantão, Edifício I Keng, n.º 86-G, r/c, «D», e n.º 86-F, r/c, «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Declaro caducado o alvará n.º 17 da farmácia chinesa «Ian Vo Cheong Kei», com local de funcionamento na Rua da Ribeira do Patane, n.º 7, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi autorizada a mudança da sede da Sociedade Farmacêutica Hong Ip, Limitada, titular do alvará n.º 258, pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Hong Ip». O novo endereço da sede está situado na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 4.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 264 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Roco-Star Comércio Internacional», com local de funcionamento no Beco do Sal, n.º 32-A, Edifício Man Ying, r/c, «A», Macau, à Companhia de Comércio Internacional Roco-Star Limitada, com sede no Beco do Sal, n.º 32-A, Edifício Man Ying, r/c, «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2016:

Lei Sai Ian — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia destes Serviços, ao abrigo dos artigos

條第三款(二)項及第五條和第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任李世恩為本局藥物監測暨管理處處長，自二零一六年十一月十四日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——李世恩在藥物監測暨管理範疇工作達十四年，持有藥學學士及藥學碩士、公共管理碩士及曾接受藥物評估與註冊的培訓，也在本地和鄰近地區接受多項藥學專業及公共行政相關的持續教育，於二零一六年四月起擔任衛生局藥物監測暨管理處代處長一職，在任期間表現出具備專業能力擔任藥物監測暨管理處處長一職。

2. 學歷：

——台灣大學藥學學士

——台灣大學藥學碩士

——北京大學公共管理碩士

3. 專業簡歷：

——二零零二年五月至二零零七年六月——衛生局高級衛生技術員；

——二零零七年七月至二零一三年一月——衛生局一等藥劑師；

——二零一三年一月起——衛生局高級藥劑師；

——二零一六年四月至今——藥物監測暨管理處代處長。

4. 專業培訓：

——藥物分銷質量管理規範培訓

——傳統醫藥合作計劃——藥物生產質量管理規範培訓班

——藥物審評指導原則和技術要求：藥物製劑與質量評估

——藥物生產質量管理規範：認證管理及審計技術

25.º, n.º 2, alínea b), e 48.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, e artigos 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e dos artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2016.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lei Sai Ian exerceu funções na área de farmacovigilância e farmacoeconomia por catorze anos, possui o grau de licenciatura em Farmácia e o grau de mestrado em Farmácia e grau de mestrado em Administração Pública. Fez formação em avaliação e registo de medicamentos, vários cursos de educação contínua relacionados com a especialidade de farmácia e a administração pública no território de Macau e nas regiões vizinhas. Neste momento exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia destes Serviços desde Abril de 2016, tendo vindo a demonstrar que possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Farmácia pela Faculdade de Farmácia da Universidade de Taiwan;

— Mestrado em Farmácia pela Universidade de Taiwan;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Beijing.

3. Currículo profissional:

— Técnico superior de saúde dos Serviços de Saúde, de Maio de 2002 a Junho de 2007;

— Farmacêutico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde, de Julho de 2007 a Janeiro de 2013;

— Farmacêutico sénior dos Serviços de Saúde, desde Janeiro de 2013;

— Chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia dos Serviços de Saúde, em regime de substituição, de Abril de 2016 até à presente data.

4. Formação profissional:

— Curso de formação das Boas Práticas de Distribuição de Medicamentos (GDP);

— Curso de Boas Práticas de Fabrico de Medicamentos (GMP), integrado no Plano de Cooperação na Área da Medicina Tradicional;

— Curso de Formação de Princípios gerais e requisitos técnicos para Avaliação de Medicamento: Preparações farmacêuticas e avaliação de qualidade;

— As Boas Práticas de Fabrico de Medicamentos: Curso de Formação sobre a Certificação e Técnicas de Auditoria;

——公務採購管理課程

——全面質量管理——ISO9001內審課程

——人事管理實務課程

——中層公務人員基本培訓課程研修班

——管理技巧發展課程

——行政程序及行政訴訟法課程

——危機管理課程

——領導管理技巧課程

——中層公務員管理技巧發展課程

——公務人員基本培訓課程

按照二零一六年十一月七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳艷嫻——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2660。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一六年十一月八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

甘麗儀、陸小玲、楊靜、林欣欣、劉嘉欣——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2661、E-2662、E-2663、E-2664、E-2665。

(是項刊登費用為 \$304.00)

取消董敬明第C-0200號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

安寶醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0376，其營業地點位於澳門南灣湖景大馬路810號財神商業中心6樓C、D座，持牌人為安寶生物科技一人有限公司，法人住所位於澳門南灣湖景大馬路810號財神商業中心6樓C、D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

更正

鑒於公佈於二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組第21650頁刊登的批示摘錄的葡文文本存在不正確之處，現更正如下：

— Curso de Gestão de Aquisição de Bens e Serviços;

— Gestão de Qualidade Total — Curso de Auditoria Interna, ISO9001;

— Curso de Prática de Administração de Pessoal;

— Participação no Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Participação no Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Código de Procedimento Administrativo e Direito Processual Administrativo;

— Curso de Gestão de Crises;

— Curso de Técnicas de Liderança;

— Participação no Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Participação no Programa de Formação Essencial para funcionários públicos.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 7 de Novembro de 2016:

Chen YanXian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2660.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 8 de Novembro de 2016:

Gan LiYi, Lok Sio Leng, Yang Jing, Lam Ian Ian e Lao Ka Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2661, E-2662, E-2663, E-2664 e E-2665.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Tong Keng Meng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0200.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico AMBO, situado na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van n.º 810, C6 e D6, Macau, alvará n.º AL-0376, cuja titularidade pertence a AMBO Biotecnologia Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.º 810, C6 e D6, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Rectificações

Por ter saído inexacta a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro, a páginas 21650, procede-se à seguinte rectificação:

原文為：“Chan Tak Son”

應改為：“Chan Tak Song”。

因本局文誤，使刊登於二零一六年十一月三日《澳門特別行政區公報》第四十四期第二組內第21653頁之批示摘錄葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：

“... ..Lei Si Man... ..”

應為：

“... ..Lei Si Wan... ..”。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一六年十一月十日於衛生局

局長 李展潤

Onde se lê: «Chan Tak Son»

deve ler-se: «Chan Tak Song».

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro, a páginas 21653, se rectifica:

Onde se lê:

«... ..Lei Si Man... ..»

deve ler-se:

«... ..Lei Si Wan... ..»

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年八月二十二日批示：

谷翠翠——以個人勞動合同方式聘用為本局專業技術人員，自二零一六年十月十四日起至二零一七年八月三十一日止。

摘錄自本人二零一六年九月十四日批示：

應布少鏗的請求，其在本局擔任第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職務的行政任用合同，自二零一六年九月十五日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長二零一六年九月二十一日批示：

根據第12/2010號法律第八條、第十條和附表六，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一六年十月二十四日起生效：

莫詩琪、陸梓、黃達強、蔡鳳儀、陳寶欣、何淑芳及袁小明，第一職階教學助理員（輔助教學工作），薪俸點260。

摘錄自社會文化司司長二零一六年九月三十日批示：

張倩韻——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，其在

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Agosto de 2016:

Gu Cuicui — contratada por contrato individual de trabalho como técnica especializada, nestes Serviços, de 14 de Outubro de 2016 a 31 de Agosto de 2017.

Por despacho da signatária, de 14 de Setembro de 2016:

Po Siu Ying — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 8.º, 10.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2016:

Mok Si Kei, Lok Chi, Wong Tat Keong, Choi Fong I, Chan Pou Ian, Ho Sok Fong e Un Sio Meng, como auxiliares de ensino, 1.º escalão (apoio ao trabalho pedagógico), índice 260.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2016:

Cheong Sin Wan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provi-

本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為370，自二零一六年九月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

張子軒及劉芷瑩，第二職階一高等級技術員，薪俸點為510，分別自二零一六年九月五日及二零一六年九月十九日起生效；

譚惠嬌及鄭雪珍，第二職階一等技術員，薪俸點為420，分別自二零一六年九月五日及二零一六年九月六日起生效。

摘錄自本人二零一六年十月四日批示：

陳妍玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，獲確定委任為本局編制內技術輔助人員組別第二職階二等技術輔導員，自二零一六年十一月五日起生效。

歐陽嘉欣，本局臨時委任的第一職階一等行政技術助理員，應其請求免除有關職務，自二零一六年十一月十七日起生效。

摘錄自本人二零一六年十月十四日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

卓麗文，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年十二月一日起生效；

徐志宏，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年十二月一日起生效；

霍金嬌，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一六年十一月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年十月十八日批示：

鄭耀忠，本局確定委任首席特級技術輔導員，根據十一月十六日第236/98/M號訓令第一條及第三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三十條的規定，其作為氹仔教育活動中心主任的委任獲續期二年，自二零一六年十一月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年十月二十日批示：

陳旭偉——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第十九條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規

mento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2016.

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Luís Gomes e Lao Chi Ieng Josefina, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 5 de Setembro de 2016 e 19 de Setembro de 2016, respectivamente;

Tam Wai Kio e Cheang Sut Chan, como técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 5 de Setembro de 2016 e 6 de Setembro de 2016, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 4 de Outubro de 2016:

Chan In Leng — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, do grupo do pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2016.

Ao Ieong Ka Ian, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Por despachos da signatária, de 14 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Cheok Lai Man, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Dezembro de 2016;

Choi Chi Wang, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 1 de Dezembro de 2016;

Fok Kam Kiu, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2016:

Kuong Iu Chong, adjunto-técnico especialista principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como director do Centro de Actividades Educativas da Taipa, nos termos dos artigos 1.º, 3.º da Portaria n.º 236/98/M, de 16 de Novembro, e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2016:

Chan Iok Wai — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil destes Serviços, nos termos dos artigos

第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本局青年結社培訓暨輔導處處長的定期委任獲續期二年，自二零一六年十一月二十八日起生效。

摘錄自本人二零一六年十月二十四日批示：

黃穎文，本局臨時委任的第一職階一等行政技術助理員，應其請求免除有關職務，自二零一六年十一月一日起生效。

聲 明

為應有之效力，茲聲明陳永明，本局不具期限的行政任用合同的第四職階重型車輛司機，因辭世解除其合同，自二零一六年十月十日起生效。

為應有之效力，茲聲明趙美萍，本局不具期限的行政任用合同的第七職階勤雜人員，因辭世解除其合同，自二零一六年十月二十三日起生效。

為應有之效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第二職階一等高級技術員劉芷瑩，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零一六年十一月七日起調職往法務局，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

二零一六年十一月九日於教育暨青年局

局長 梁勵

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，以及第14/2009號法律第十二條的規定，以行政任用合同方式聘請廖明鳳及陳啓盛在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一六年十一月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一六年十月三十一日作出的批示：

根據第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款，以及第12/2015號法律第二十五條第一款的規定，以附註形式修改吳旭、駱琪及劉明燕在本局澳門演藝學院擔任教師職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第四職階中學教育二級教師，薪俸點為505，自二零一六年十月二十六日起生效。

19.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Novembro de 2016.

Por despacho da signatária, de 24 de Outubro de 2016:

Vong Weng Man, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Declarações

Para os devidos efeitos, se declara que Chan Weng Meng, motorista de pesados, 4.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o referido contrato, a partir de 10 de Outubro de 2016, por motivo de falecimento do mesmo.

— Para os devidos efeitos se declara que Chio Mei Peng, auxiliar, 7.º escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o referido contrato, a partir de 23 de Outubro de 2016, por motivo de falecimento da mesma.

— Para os devidos efeitos se declara que Lao Chi Ieng Josefina, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, caducou o referido contrato, a partir de 7 de Novembro de 2016, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, em caso de mobilidade.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2016:

Lio Meng Fong e Chan Kai Seng — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 31 de Outubro de 2016:

Wu Xu, Luo Qi e Liu Mingyan — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho, progredindo para docentes do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, índice 505, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010 e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

黃詠勤及詹道俊——第二職階二等技術員，薪俸點為370，各自二零一六年十月十日及十一月一日起生效；

黃炳慶及伍超——第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一六年十月七日起生效；

梁桂蓮——第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一六年十月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

林嘉強——第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，自二零一六年十月二十二日起生效；

盧子翔——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年十月二十八日起生效；

關偉姬及陳政德——第二職階二等技術員，薪俸點為370，各自二零一六年十月十三日及十月二十九日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一六年十一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改關俊雄及梁燕芬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，各自二零一六年十月二十八日及十一月十二日起生效。

二零一六年十一月十日於文化局

代局長 梁曉鳴

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一六年九月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員麥家俊，自二零一六年十一月十八日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Vong Weng Kan e Chim Tou Chon, para técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 10 de Outubro e 1 de Novembro de 2016, respectivamente;

Wong Peng Heng e Ng Chio, para operários qualificados, 7.^o escalão, índice 240, a partir de 7 de Outubro de 2016;

Leong Kuai Lin, para operária qualificada, 7.^o escalão, índice 240, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Lam Ka Keung, para motorista de pesados, 3.^o escalão, índice 190, a partir de 22 de Outubro de 2016;

Alexandre Lou, para técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 28 de Outubro de 2016;

Kuan Wai Kei e Chan Cheng Tak, para técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 13 e 29 de Outubro de 2016, respectivamente.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 3 de Novembro de 2016:

Kuan Chon Hong e Leong In Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo para técnicos superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Outubro e 12 de Novembro de 2016, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 10 de Novembro de 2016. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Setembro de 2016:

Mak Ka Chon, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2016:

Ng Hou Yu, adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa

一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定，在二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級技術輔導員吳巧茹，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級技術輔導員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局局長於二零一六年十月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員高依莉，自二零一六年十一月二十五日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員張健盈，自二零一六年十二月九日起獲確定委任出任該職位。

安樂麗，本局人員編制第二職階首席特級公關督導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款的規定，應其要求提前終止短期無薪假，由二零一六年十月二十八日起返回本局工作。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺成績名單中排名第十三的合格應考人Delfim Lopes，獲臨時委任為本局人員編制第一職階首席行政技術助理員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一六年十一月十日於旅遊局

代局長 謝慶茜

inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2016, II Série, de 24 de Agosto — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos da directora dos Serviços, de 7 de Outubro de 2016:

Natália Kou, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Novembro de 2016.

Cheong Kin Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Dezembro de 2016.

Isabela Eleonora Catela Antunes Trabuco, assistente de relações públicas especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de curta duração, nos termos do artigo 138.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, regressando aos Serviços, a partir de 28 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2016:

Delfim Lopes, classificado em 13.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2016, II Série, de 10 de Agosto, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeado, provisoriamente, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, Tse Heng Sai.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用蔡思欣為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一六年十一月九日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2016:

Choi Sze Yan — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Novembro de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用蔡思賢為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一六年十一月九日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年十月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局第二職階二等技術員李佩雯，自二零一六年十月二十九日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年十月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，沈學文在本局擔任第一職階二高等級技術員的行政任用合同自二零一六年十一月三日起續期六個月。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

歐陽柳芳及梁頌研，第一職階勤雜人員，自二零一六年十一月三日起生效；

林婉盈，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年十一月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

鄭銀娟，第六職階勤雜人員，自二零一六年十一月八日起生效；

馮毛仔，第一職階特級技術員，自二零一六年十一月十七日起生效；

黎振賢，第一職階首席技術員，自二零一六年十一月十九日起生效；

廖迪宇，第一職階一等高級技術員，自二零一六年十一月二十二日起生效。

二零一六年十一月八日於社會工作局

局長 黃艷梅

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2016:

Choi Sze Yin — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Novembro de 2016.

Por despacho da presidente do Instituto, de 7 de Outubro de 2016:

Lei Pui Man, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Outubro de 2016.

Por despachos da presidente do Instituto, de 18 de Outubro de 2016:

Sam Hok Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Lao Fong e Leong Chong In Gloria, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2016;

Lam Un Ieng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Ngan Kun, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2016;

Fong Mou Chai, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2016;

Lai Chan In, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 19 de Novembro de 2016;

Lio Tek U, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Novembro de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 8 de Novembro de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零一六年十月二十七日之批示：

葉志豪，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 27 de Outubro de 2016:

Ip Chi Hou, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — al-

式修改合同第三條款，晉階為第三職階二等技術員，由二零一六年十一月十七日起生效。

孔珮瑩，本學院第一職階一等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一六年十一月二十日起生效。

劉丹凝，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，由二零一六年十一月二十日起生效。

楊桂英，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，由二零一六年十一月二十日起生效。

莫梅蘭，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，由二零一六年十一月二十六日起生效。

二零一六年十一月十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年九月二十二日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，以及第12/2015號法律第五條及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式任用下列人員在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月試用期：

甄曉澄，自二零一六年十月十七日起；

郭錦文，自二零一六年十月二十七日起；

梁淑華、鍾寶汶及歐敏華，自二零一六年十一月八日起。

二零一六年十一月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

terada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Hong Pui Yeng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Lau Tan Ieng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Ieong Kuai Ieng, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Mok Mui Lan, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Novembro de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Novembro de 2016. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 22 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, vigente:

Ian Hio Cheng, a partir de 17 de Outubro de 2016;

Kuok Kam Man, a partir de 27 de Outubro de 2016;

Leong Sok Wa, Chong Pou Man e Ao Man Wa, a partir de 8 de Novembro de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Novembro de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，公佈二零一六年財政年度教育發展基金第一次預算修改，有關修改是經由經濟財政司司長二零一六年十月十七日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Educativo, referente ao ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Outubro do mesmo ano:

教育發展基金本身預算第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	26,300,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		26,300,000.00
					總額 Total	26,300,000.00	26,300,000.00

二零一六年八月三十一日於教育發展基金行政管理委員會——主席：梁勵——委員：老柏生、郭小麗、鍾聖心、惠程勇

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 31 de Agosto de 2016. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Leong Lai*. — Os Vogais, *Lou Pak Sang* — *Kuok Sio Lai* — *Chong Seng Sam* — *Wai Cheng Iong*.

旅遊危機處理辦公室

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月二十日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2016:

陳攷敏——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，自二零一六年十月三十一日起晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

Chan Hao Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Outubro de 2016.

二零一六年十一月十日於旅遊危機處理辦公室

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 10 de Novembro de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Tse Heng Sai*.

代協調員 謝慶茜

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款和第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本基金項目資助輔助中心主任歐陽凱明因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一六年十二月一日起獲續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款和第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本基金行政財政輔助中心主任梁富華因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一六年十二月十六日起獲續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條第一款和第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本基金資訊檔案中心主任區建華因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一六年十一月二十日起獲續期兩年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款的規定，黎道星在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年十一月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款的規定，陳嘉敏在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年十一月四日起生效。

聲明

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月二十七日作出的批示：

莊綺雯擔任文化產業基金項目監察中心主任的定期委任，按照第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，於期限屆滿時終止，並自二零一六年十一月十五日起返回原服務部門。

二零一六年十一月八日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2016:

Ao Ieong Hoi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenadora do Centro de Apoio Financeiro a Projectos deste Fundo, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2016:

Leong Fu Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenador do Centro de Apoio Administrativo e Financeiro deste Fundo, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Dezembro de 2016, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Ao Kin Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenador do Centro de Informática e Arquivo deste Fundo, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Novembro de 2016, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Matthew Li — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Chan Ka Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Declaração

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2016:

Chong Yi Man — cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como coordenadora do Centro de Fiscalização de Projectos do Fundo das Indústrias Culturais, regressando aos seus Serviços de origem a partir de 15 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 8 de Novembro de 2016.
O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一六年十月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改廖冠紅在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員職級的薪俸點365點，自二零一六年十月二十二日起生效。

二零一六年十一月八日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

房屋局

聲明

應蔡杏婷及區慧雯之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員及第一職階一等技術輔導員的行政任用合同，分別自二零一六年十月十三日及十月十九日起予以解除。

二零一六年十一月十日於房屋局

局長 山禮度

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一六年十月十九日作出的批示：

Julieta da Silva de Jesus Palma——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零一六年十月二十一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一六年十月二十日作出的批示：

黃文靜——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Outubro de 2016:

Lio Kun Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 8 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Choi Hang Teng e Ao Wai Man — rescindidos, a seus pedidos, os contratos administrativos de provimento, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão e adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, a partir de 13 e 19 de Outubro de 2016, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 10 de Novembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 19 de Outubro de 2016:

Julieta da Silva de Jesus Palma — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 21 de Outubro de 2016.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 20 de Outubro de 2016:

Vong Man Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.^o escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.^o 12/2015 (Regime do

務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一六年十月二十三日起生效。

陳傑豪及陳念嫦——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，自二零一六年十月二十三日起生效。

陳威祥及陳國興——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，自二零一六年十月二十三日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一六年十月二十四日作出的批示：

吳洪——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零一六年十月二十七日起生效。

聲明

為有關效力，茲聲明在本辦公室以行政任用合同方式擔任第三職階顧問高級技術員António Emílio Santos de Almeida Azevedo，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零一六年十一月三日起終止職務。

二零一六年十一月十日於建設發展辦公室

主任 周惠民

交通事務局

聲明

為著有關之效力，茲聲明本局前不具期限的行政任用合同第七職階技術工人林煥添，因辭世終止其在本局之職務，自二零一六年十月二十一日起生效。

二零一六年十一月十日於交通事務局

局長 林衍新

Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Outubro de 2016.

Chan Kit Hou e Chan Nim Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Outubro de 2016.

Chan Wai Cheong e Chan Kuok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Outubro de 2016.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 24 de Outubro de 2016:

Ng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 27 de Outubro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que António Emílio Santos de Almeida Azevedo, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, cessou o exercício das suas funções neste Gabinete, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, no dia 3 de Novembro de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Novembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Wun Tim, ex-operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 21 de Outubro de 2016, por motivo de falecimento.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為政府總部輔助部門公務人員舉行晉級開考，以行政任用合同方式填補下列空缺：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（行政技術輔助範疇）一缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺。

上述開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一六年十一月三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais e condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregados nos sítios da internet dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Novembro de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

警察總局

名單

為填補警察總局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人成績名單如下：

合格准考人：分
Alexandre Morais Hoi 86.22

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Polícia Unitários, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Alexandre Morais Hoi.....86,22

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一六年十月三十一日的批示確認)

二零一六年十一月八日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：顧問高級技術員 林文鋒

二等技術員 謝銳珊

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，為填補警察總局人員編制內第一職階首席高級技術員兩缺（資訊範疇），以審查文件方式進行限制性晉級開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈。有關開考公告已刊登於二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該名單即視作確定名單。

二零一六年十一月九日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$950.00)

終審法院院長辦公室

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2016).

Serviços de Polícia Unitários, aos 8 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Si Man, chefe de departamento.

Vogais: Lam Man Fong, técnico superior assessor; e

Tse Ioi San, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, e publicada nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, do quadro do pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Polícia Unitários, aos 9 de Novembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recruta-

定，現以審查文件方式，為終審法院院長辦公室工作人員進行以下限制性晉級開考：

1. 編制內人員：

翻譯員職程第一職階一等翻譯員一名。

2. 行政任用合同人員：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六名；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一名。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年十一月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

通告

按照終審法院院長於二零一六年六月二十七日之批示，並根據第12/2015號法律、第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機五名，以及該職程在本開考有效期內出現的職位空缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

mento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para os trabalhadores do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

1. Pessoal do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

2. Contratos administrativos de provimento:

Seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, e publicados no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Novembro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 27 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2015, na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o recrutamento de cinco motoristas de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a ocorrer dentro do prazo de validade do presente concurso:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

2.1 Sejam residentes permanentes da RAEM;

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷；

2.4 持有澳門輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用印件（格式一）並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限辦公時間內親臨澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓地下接待處遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的澳門特別行政區身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 有效的澳門駕駛執照副本；

d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

e) 經投考人簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列的專業培訓提交相關證明文件。

3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述 a) 、 b) 、 c) 、 d) 和 e) 項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有 a) 和 b) 項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上指專用印件的報名表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

2.3 Possuam como habilitação o ensino primário;

2.4 Sejam titulares da carta de condução de Macau de automóveis ligeiros com três anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. *Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os documentos que as devem acompanhar*

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio (Modelo n.º 1), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, abaixo indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, no balcão de atendimento do rés-do-chão do «Edifício Provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância», sito na Praceta 25 de Abril.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido da RAEM;

b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Cópia da carta de condução de Macau válida;

d) Documento comprovativo da experiência profissional de 3 (três) anos na condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a sua habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar os documentos comprovativos da respectiva formação profissional.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. 職務內容

輕型車輛司機須穿著制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及車程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客貨車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸及福利

輕型車輛司機第一職階的薪俸為第14/2009號法律附件一表二十一所載的150點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

6. 任用方式

以行政任用合同方式任用，並根據第12/2015號法律的規定，設置為期六個月的試用期。

7. 甄選方法

7.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），以駕駛實踐方式進行；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

7.2 各項甄選方法的目的：

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

4. Conteúdo funcional

Cabe ao motorista de ligeiros conduzir, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e o conforto das viagens; conduzir carrinhas com lotação até nove lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou; pôr o veículo em funcionamento, manobrar o volante, engrenar as mudanças, accionar o travão, fazer os sinais luminosos necessários à circulação; manter atenção ao estado da via, regular a velocidade, proceder às manobras necessárias tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observar as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxiliar os passageiros na subida ou descida do veículo e colaborar na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegurar o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; mudar pneus, quando necessário; levar o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolher a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estacionar em serviço; manter-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoiar os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; poder colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários, e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui das demais regalias previstas no regime da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante o contrato administrativo de provimento, e nos termos da Lei n.º 12/2015, é precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

7. Método de selecção

7.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: prova de conhecimentos (com carácter eliminatório), que se revestirá sob a forma de prática de condução;

2.º método: entrevista profissional;

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção:

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——55%

第二項甄選方法：專業面試——35%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分的投考人將被淘汰。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

9. 考試範圍

9.1 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

9.2 現行的《道路交通規章》；

9.3 駕駛車輛知識。

駕駛實踐考試的地點、日期及時間，將於公佈准考人確定名單時通知。

10. 名單的張貼地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼在四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓，並上載到法院網頁（<http://www.court.gov.mo>）。

11. 適用法例

本開考由第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本辦公室是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政暨財政廳廳長 陳燕玲

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

1.º método: prova de conhecimentos (com carácter eliminatório) – 55%

2.º método: entrevista profissional – 35%

3.º método: análise curricular – 10%

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional são de carácter eliminatório, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Programa

9.1 Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

9.2 O «Regulamento do Trânsito Rodoviário» em vigor;

9.3 Conhecimentos de condução.

O local, a data e a hora da realização da prova da prática de condução constarão do aviso respeitante à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação de listas

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no «Edifício Provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância», sito na Praceta 25 de Abril, e disponibilizadas no *website* dos tribunais (<http://www.court.gov.mo>).

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelo disposto na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

12. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

13. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan In Leng, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

正選委員：人力資源處處長 陳瑞芳

總務處處長 胡燕冰

候補委員：高級技術員 曾華富

技術員 李世和

二零一六年十一月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$7,949.00)

Vogais efectivos: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Wu In Peng, chefe da Divisão de Serviços Gerais.

Vogais suplentes: Chang Wa Fu, técnico superior; e

Lei Sai Vo, técnico.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Novembro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 7 949,00)

初 級 法 院

公 告

無償還能力案第CV3-16-0001-CFI號 第三民事法庭

申請人：Resorts World At Sentosa Pte Ltd，法人住所設於新加坡“8 Sentosa Gateway, Resorts World Sentosa, Singapura 098269”。

被申請人：庄雪云 (Chong Joana)，女性，居住澳門巴波沙大馬路新城市花園第十四座順景閣9樓F座。

現根據二零一六年十一月一日在本卷宗所作出之判決書已宣告被申請人庄雪云 (Chong Joana)，居住澳門巴波沙大馬路新城市花園第十四座順景閣9樓F座，現正處於無償還能力狀態，根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定，已訂定期限30天予債權人提出其清償債權。

已委任馬秀文律師，職業住所位於澳門新馬路61號永光廣場十三樓C座，為司法管理人。

二零一六年十一月七日於初級法院

法官 陳志榮

法院特級書記員 林浩輝

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Insolvência n.º CV3-16-0001-CFI 3.º Juízo Cível

Requerente: Resorts World At Sentosa Pte Ltd, com sede em Singapura, em 8 Sentosa Gateway, Resorts World Sentosa, Singapura 098269.

Requerida: Chong Joana (庄雪云), feminino, residente em Macau, na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Edifício Jardim Nova Cidade, Bloco 14, Song Keng Kon, 9.º andar F.

Faz-se saber que, por sentença de 1 de Novembro de 2016, proferida nos presentes autos, foi declarada a Insolvência da requerida Chong Joana (庄雪云), residente em Macau, na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Edifício Jardim Nova Cidade, Bloco 14, Song Keng Kon, 9.º andar F, tendo sido fixado em 30 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

Foi nomeada administradora judicial a Sr.ª Dr.ª Sofia Mendes Martins, advogada, com domicílio na Av. Almeida Ribeiro, n.º 61, Edif. Circle Square, 13.º andar «C», Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 7 de Novembro de 2016.

O Juiz, *Chan Chi Weng*.

O Escrivão Judicial Especialista, *Lam Hou Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

檢 察 長 辦 公 室

名 單

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Torna-se pública a lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão,

期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：分
鄧晶..... 80.44

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一六年十一月九日批示認可)

二零一六年十一月七日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：司法輔助廳司法事務處處長 梁永德

正選委員：人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

特級技術輔導員 陳曦茵

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

檢察長辦公室為填補行政任用合同以下空缺，經二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內，以及上載於檢察院網頁及行政公職局網頁以供查閱。

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席技術員兩缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Tang Cheng80,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 9 de Novembro de 2016).

Gabinete do Procurador, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Tak, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ.

Vogais efectivos: Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF; e

Chan Hei Ian, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contratos administrativos de provimento do Gabinete do Procurador, para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados encontram-se no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que as respectivas listas provisórias dos candidatos admitidos se encontram afixadas no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e carregadas nos sítios da *internet* do Ministério Público e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Novembro de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

新聞局

公告

按照行政長官二零一六年十月二十七日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補新聞局行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（傳意範疇）兩缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

按照行政長官二零一六年十月二十八日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補新聞局行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（多媒體範疇）兩缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年十一月七日於新聞局

局長 陳致平

（是項刊登費用為 \$1,908.00）

新聞局以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（多媒體範疇）四缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Outubro de 2016, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2016, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de multimédia, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Novembro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Gran-

入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一六年十一月十日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$920.00)

通告

按照行政長官二零一六年七月十二日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，新聞局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員(中文傳意範疇)兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備中文傳意或類同範疇的高等課程學歷。

3. 投考方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，

de, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de multimédia, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Novembro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Julho de 2016, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua chinesa, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam curso superior na área da comunicação em língua chinesa ou afins.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do

並連同下述文件於指定期限及辦公時間內以親送方式到澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政財政處遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

3.4 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.2 知識考試及專業面試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。知識考試成績名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, conjuntamente com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

4.2 As listas classificativas da prova escrita de conhecimentos e de entrevista profissional serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

7. 職務內容

技術員（中文傳意範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就中文傳意範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

8. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試——50%；

（二）專業面試——30%；

（三）履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述（一）及（二）項之甄選方式為淘汰制，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時3小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5 vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

7. Conteúdo funcional

Técnico, área de comunicação em língua chinesa.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de comunicação em língua chinesa.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

1) Prova escrita de conhecimentos — 50%;

2) Entrevista profissional — 30%;

3) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido nas alíneas 1) e 2) tem carácter eliminatório, e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

9. 知識考試範圍

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》;
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》;
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》;
- 4) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》;
- 5) 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》;
- 6) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》;
- 7) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》;
- 8) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》;
- 9) 第7/90/M號法律——《出版法》;
- 10) 經十一月二十九日第93/99/M號法令修改、九月四日第8/89/M號法律《訂定視聽廣播業務之法律制度事宜》;
- 11) 第145/2002號行政長官批示——《澳門特別行政區政府對定期刊物的補助制度》;
- 12) 專業知識:
 - 12.1) 撰寫新聞稿;
 - 12.2) 編輯新聞稿及設定標題;
 - 12.3) 編寫新聞消息，供新媒體發佈之用;
 - 12.4) 就新聞傳播事宜編寫計劃書。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa da prova de conhecimentos

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) O Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 — Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;
- 9) Lei n.º 7/90/M — Lei de imprensa;
- 10) Estabelece o regime jurídico da actividade de radiodifusão televisiva e sonora, aprovado pela Lei n.º 8/89/M, de 4 de Setembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 93/99/M, de 29 de Novembro;
- 11) Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2002 — O sistema de apoios do Governo da Região Administrativa Especial de Macau as publicações periódicas;
- 12) Conhecimentos profissionais:
 - 12.1) Elaborar nota de imprensa;
 - 12.2) Editar nota de imprensa e definir o respectivo título;
 - 12.3) Elaborar informação noticiosa para efeitos de divulgação na nova media;
 - 12.4) Redigir projectos relativos a comunicação social.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：新聞廳廳長 楊寶琴

正選委員：傳媒處處長 陳裕康

高級技術員 朱家聯

候補委員：高級技術員 林建明

高級技術員 湯敏華

12. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

二零一六年十一月七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$8,906.00)

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Jeong Pou Kam, chefe do Departamento de Informação.

Vogais efectivos: Chan U Hong, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social; e

Chu Ka Lun, técnico superior.

Vogais suplentes: Lam Kin Meng, técnico superior; e

Tong Man Wa, técnico superior.

12. Observação

As informações fornecidas pelo candidato servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Novembro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 8 906,00)

禮賓公關外事辦公室

名單

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同（行政任用合同）制度招聘技術員職程第一職階二等技術員（英語傳意範疇）四缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	分
1.º	黃詠欣	65.54
2.º	羅佩君	63.38
3.º	王佩嫻	63.12
4.º	侯智玉	62.78
5.º	何盈儀	62.38
6.º	陳麗雯	62.23
7.º	黃泳瑜	62.07
8.º	潘嘉明	61.82
9.º	陳子軒	61.70
10.º	劉嘉麗	61.50

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de 4 (quatro) lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação em língua inglesa, em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento), do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Wong Weng Ian	65,54
2.º	Lo Pui Kuan	63,38
3.º	Wong Pui Han	63,12
4.º	Hao Chi Iok	62,78
5.º	Ho Ieng I	62,38
6.º	Chan Lai Man	62,23
7.º	Wong Weng U	62,07
8.º	Pun Ka Meng	61,82
9.º	Chan Chi Hin	61,70
10.º	Lao Ka Lai	61,50

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
11.º	Gao Dodo Yun	61.43	11.º	Gao Dodo Yun	61,43
12.º	楊雅菁	61.42	12.º	Ieong Nga Cheng	61,42
13.º	侯健輝	60.93	13.º	Hao Kin Fai	60,93
14.º	李慧嫻	59.66	14.º	Lei Wai Han	59,66
15.º	袁麗媚	55.55	15.º	Yuen Lai Mei	55,55
16.º	馬秀儀	54.81	16.º	Ma Sao I	54,81
17.º	盧杏莊	53.93	17.º	Lou Hang Chong	53,93
18.º	鄒耘	53.68	18.º	Chao Wan	53,68
19.º	林珈妤	53.67	19.º	Lam Ka U	53,67
20.º	譚素麗	53.23	20.º	Tam Sou Lai	53,23
21.º	湯穎欣	52.60	21.º	Tong Weng Ian	52,60
22.º	余汶英	52.25	22.º	U Man Ieng	52,25
23.º	楊遠婧	52.15	23.º	Ieong Un Cheng	52,15
24.º	蔡曉霞	51.70	24.º	Choi Hio Ha	51,70
25.º	庄萍萍	51.34	25.º	Chong Peng Peng	51,34
26.º	馮家怡	51.31	26.º	Fong Ka I	51,31
27.º	黃啓邦	50.37	27.º	Wong Kai Pong	50,37
28.º	梁嘉豪	50.22	28.º	Leong Ka Hou	50,22
29.º	王培鶯	50.12	29.º	Wong Pui Ieng	50,12
30.º	周鈺婷	50.11	30.º	Chao Iok Teng	50,11

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：48名；

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：3名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：43名；

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：17名。

c) 因違反《知識考試——准考人須知》第九款b)項之規定而被淘汰的投考人：11名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 48 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 43 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 17 candidatos.

c) Excluídos por terem violado o disposto na alínea b) do n.º 9 da «Observações para os Candidatos Admitidos — Prova de Conhecimentos»: 11 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經行政長官二零一六年十月二十八日的批示確認)

二零一六年十月十七日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：禮賓公關外事辦公室副主任 李月梅

正選委員：禮賓公關外事辦公室首席高級技術員 林曉欣

禮賓公關外事辦公室首席高級技術員 錢玉麟

(是項刊登費用為 \$4,010.00)

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2016).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 17 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei, Ut Mui, coordenadora-adjunta do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

Vogais efectivos: Lam, Isabel, técnica superior principal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos; e

Chin Iok Lon, técnico superior principal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

(Custo desta publicação \$ 4 010,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員(中葡文)四缺,經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下:

合格投考人:	分
1.º 許嘉欣.....	73.48
2.º 馮天瑜.....	70.13
3.º 林子龍.....	63.38

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定,投考人可自本成績名單公佈之日翌日起計十個工作日向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月七日行政法務司司長的批示確認)

二零一六年十月二十八日於行政公職局

典試委員會：

主席：Casimiro de Jesus Pinto

委員：馮智銳

Jessica da Silva Manhão

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal dos SAEP, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação
1.º Hoi Ka Ian.....	73,48
2.º Feng Tianyu	70,13
3.º Daniel Delgado de Sousa	63,38

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 28 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Casimiro de Jesus Pinto.

Vogais: Fong Chi Ioi; e

Jessica da Silva Manhão.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公告

為填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月三十一日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補行政公職局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員(資訊範疇)三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime

safp.gov.mo/), 報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月一日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補行政公職局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺, 現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定, 以審查文件方式進行限制性晉級開考, 有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>), 報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺, 現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定, 以審查文件方式進行限制性晉級開考, 有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>), 報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

為填補本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺, 經二零一六年十月十九日第四十二期

de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月四日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第14/2016號行政法規的規定，以審查文件及有限制方式，為法務局之公務人員進行晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

I. 編制內人員空缺：

資訊範疇第一職階首席特級技術員一缺；

一般行政技術輔助範疇第一職階一等技術輔導員一缺。

II. 以行政任用合同制度任用的人員空缺：

法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

行政財政範疇第一職階特級技術員一缺。

二零一六年十一月九日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugares do quadro:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral.

II. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa e financeira.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Novembro de 2016.

O Director, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

身份證明局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

名單

Lista

根據九月一日第54/GM/97號批示，關於撥給私人及私人機構財政資助的規定，身份證明局現公佈二零一六年第三季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Identificação publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳淑萍 Chan Sok Peng	19/10/2016	\$ 12,604.00	“2016年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2016».
吳輝裕 Ng Fai U	19/10/2016	\$ 10,258.00	“2016年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2016».
劉詠欣 Lao Weng Ian	19/10/2016	\$ 6,486.00	“2016年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2016».
崔志成 Choi Chi Seng	19/10/2016	\$ 13,248.00	“2016年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2016».
鄧穎怡 Tang Bela Cristina	19/10/2016	\$ 8,786.00	“2016年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2016».
羅倩兒 Lo Si Ni	19/10/2016	\$ 11,086.00	“2016年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2016».
黃思晴 Wong Si Cheng	19/10/2016	\$ 11,546.00	“2016年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2016».
曾嘉敏 Chang Ka Man	19/10/2016	\$ 12,190.00	“2016年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2016».
鄭曉欣 Cheang Hio Ian	19/10/2016	\$ 9,936.00	“2016年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2016».
崔德培 Chui Tak Pui	19/10/2016	\$ 10,074.00	“2016年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2016».

二零一六年十一月十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, Ao Ieong U.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

公告

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式為身份證明局工作人員進行下列晉級開考：

一、行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

二、編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido por contrato administrativo de provimento.

2. Três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro do pessoal.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

印務局

名單

印務局為填補以編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級照相排版員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格應考人：	分
羅小敏.....	90.12

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一六年十一月九日批示認可)

二零一六年十一月十日於印務局

IMPrensa Oficial

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de operador de fotocomposição especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Sio Man.....	90,12

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2016).

Imprensa Oficial, aos 10 de Novembro de 2016.

典試委員會：

主席：副局長 陳日鴻

委員：處長 Eusébio Francisco Rodrigues Mendes

科長 Ricardo António de Assis Rodrigues

O Júri:

Presidente: Chan Iat Hong, administrador-adjunto.

Vogais: Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe de divisão; e

Ricardo António de Assis Rodrigues, chefe de secção.

民政總署

名單

本署透過二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張景賢.....	89.44
2.º 林新強.....	88.56

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一六年十月二十八日管理委員會會議確認)

二零一六年十月十一日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 羅婉琪

正選委員：設計處首席顧問高級技術員 張日華

設計處首席顧問高級技術員 鄭軍海

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公告

為填補民政總署人員編制內相關空缺，經二零一六年十月五日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Keng In.....	89,44
2.º Lam San Keong.....	88,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da seguinte data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 28 de Outubro de 2016).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Outubro de 2016.

Presidente: Lo Un Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Cheong Iat Va, técnico superior assessor principal da Divisão de Estudos e Projectos; e

Cheang Kuan Hoi, técnico superior assessor principal da Divisão de Estudos e Projectos.

(Custodestapublicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, e *internet* dos Serviços

定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一六年十一月八日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一六年十一月四日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一六年十一月九日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

通告

第17/PCA/2016號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款、第4/2016號法律第三十四條第三款的規

de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Novembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 4 de Novembro de 2016, se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), provido em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Novembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Avisos

Despacho n.º 17/PCA/2016

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, e no n.º 3 do artigo 34.º da Lei n.º 4/2016,

定，以及行使民政總署管理委員會於二零一六年十月二十四日平常會議第05/PDCA/2016號決議之建議賦予本人的權力，作出本批示。

一、授予及轉授予李偉農副主席，以便其根據第4/2016號法律《動物保護法》規定行使一般權限，尤其：

(一) 命令採取或終止預防及控制措施，以及該法律的其他行為；並根據該法律行使處罰職權，包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰；

(二) 批准發出、續期及廢止許可；

(三) 批准發出、續期及廢止准照。

二、本批示所述的權限可以轉授。

三、本批示不影響民政總署管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、本批示自公佈日起生效。

二零一六年十一月九日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

第05/VPD/2016號批示

本人行使第17/PCA/2016號批示轉授予本人的權力，作出本批示。

一、將以下的權限轉授予吳秀虹委員，以便其根據第4/2016號法律《動物保護法》的規定：

(一) 行使處罰職權，包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰；

(二) 命令採取或終止預防及控制措施；

(三) 批准發出、續期及廢止許可；

(四) 批准發出、續期及廢止准照。

二、經本人預先許可後，將第一點所述的權力轉授。

bem como no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão ordinária de 24 de Outubro de 2016, conforme proposta de Deliberação n.º 05/PDCA/2016, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no vice-presidente, Lei Wai Nong, as competências gerais previstas na Lei n.º 4/2016 «Lei de protecção dos animais», designadamente:

1) Determinar a aplicação ou a cessação de medidas de prevenção e controlo e demais actos previstos nesta lei, bem como exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos, aplicação de multas e de sanções acessórias;

2) Autorizar a emissão, renovação e revogação das autorizações;

3) Autorizar a emissão, renovação e revogação dos licenciamentos.

2. Os poderes mencionados no presente despacho podem ser subdelegados.

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Novembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

Despacho n.º 05/VPD/2016

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 17/PCA/2016, determino:

1. São subdelegadas as competências na administradora, Ung Sau Hong, previstas na Lei n.º 4/2016 «Lei de protecção dos animais» para:

1) Exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos, aplicação de multas e de sanções acessórias;

2) Determinar a aplicação ou cessação das medidas de prevenção e controlo;

3) Autorizar a emissão, renovação e revogação das autorizações;

4) Autorizar a emissão, renovação e revogação dos licenciamentos.

2. Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados no ponto 1.

三、當吳秀虹委員享受年假、不在或因故不能視事時，由馬錦強委員行使第一點的權限。

四、本批示不影響民政總署管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

五、本批示自公佈日起生效。

二零一六年十一月九日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

第02/ADMS/2016號批示

一、根據第05/VPD/2016號批示第二點的規定，經管理委員會副主席李偉農於二零一六年十月二十八日的預先許可，本人按同一批示所賦予的權力，轉授予衛生監督部田紀洋部長，以便其根據第4/2016號法律《動物保護法》的規定：

(一) 行使上述法律第二十九條第四款的處罰職權，包括提起違法程序；

(二) 命令採取或終止預防及控制措施；

(三) 批准發出、續期及廢止許可；

(四) 批准發出、續期及廢止非競賽犬隻的准照。

二、經本人預先許可後，將第一點所述的權力轉授。

三、本批示不影響民政總署管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、本批示自公佈日起生效。

二零一六年十一月九日於民政總署

管理委員會委員 吳秀虹

第03/SIS/2016號批示

一、根據第02/ADMS/2016號批示第二點的規定，經管理委員會吳秀虹委員於二零一六年十月二十八日的預先許可，本人按

3. Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Ung Sau Hong, o administrador, Ma Kam Keong, assume as competências previstas no referido ponto.

4. O presente despacho não prejudica os poderes de avoacção e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Novembro de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lei Wai Nong*.

Despacho n.º 02/ADMS/2016

1. Nos termos do disposto no ponto 2 do Despacho n.º 05/VPD/2016, depois de obtida a autorização prévia, no dia 28 de Outubro de 2016, do vice-presidente do Conselho de Administração, *Lei Wai Nong*, no uso dos poderes que me foram conferidos pelo mesmo despacho, subdelego no chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, Albino de Campos Pereira, as competências previstas na Lei n.º 4/2016 «Lei de protecção dos animais», para:

1) Exercer a competência sancionatória prevista no n.º 4 do artigo 29.º da referida lei, que inclui instauração dos procedimentos;

2) Determinar a aplicação ou cessação das medidas de prevenção e controlo;

3) Autorizar a emissão, renovação e revogação das autorizações;

4) Autorizar a emissão, renovação e revogação dos licenciamentos de cães que não sejam para competição.

2. Subdelegar, com a prévia autorização da signatária, os poderes mencionados no ponto 1.

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avoacção e superintendência do Conselho de Administração do IACM, da signatária ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Novembro de 2016.

A Administradora do Conselho de Administração, *Ung Sau Hong*.

Despacho n.º 03/SIS/2016

1. Nos termos do disposto no ponto 2 do Despacho n.º 02/ADMS/2016, depois de obtida a autorização prévia, no dia 28 de Outubro de 2016, da administradora do Conselho de Admi-

同一批示所賦予的權力，轉授予動物檢疫監管處徐裕輝處長，以便其行使批准發出、續期及廢止非競賽犬隻准照的權限。

二、本轉授權不影響本人對於權力的收回權和監管權。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一六年十一月九日於民政總署

衛生監督部部長 田紀洋

(是項刊登費用為 \$5,269.00)

第18/PCA/2016號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零一六年二月二十二日第04/PDCA/2016號決議之建議賦予本人的權力，作出本批示：

一、修改經本人轉授權作出的第08/PCA/2016號批示附表II及附表III所載有關公園處、自然護理處及綠化處的主管人員。

二、追認獲轉授權人歐陽源澧、郭菲力及吳紹偉自二零一六年十一月四日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年十一月九日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

附表II

關於第08/PCA/2016號批示第二點所指的主管

附屬單位	主管人員
公園處	歐陽源澧
自然護理處	郭菲力*
綠化處	吳紹偉

*代任制度

nistração, Ung Sau Hong, no uso dos poderes que me foram conferidos pelo mesmo despacho, subdelego no chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, Choi U Fai, as competências para autorizar a emissão, renovação e revogação dos licenciamentos de cães que não sejam para competição.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do signatário.

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Novembro de 2016.

O Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, *Albino de Campos Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 5 269,00)

Despacho n.º 18/PCA/2016

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 22 de Fevereiro de 2016, conforme proposta de Deliberação n.º 04/PDCA/2016, determino:

1. São alterados, os chefes da Divisão de Parques e Jardins, da Divisão de Áreas Protegidas e da Divisão de Espaços Verdes Urbanos, constantes dos anexos II e III do Despacho n.º 08/PCA/2016, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, Ao Ieong Un Fong, Kuok Fei Lek e Ung Sio Wai, em conformidade com a presente subdelegação, desde 4 de Novembro de 2016.

3. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Novembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 08/PCA/2016

Subunidade	Chefia
Divisão de Parques e Jardins	Ao Ieong Un Fong
Divisão de Áreas Protegidas	Kuok Fei Lek*
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Ung Sio Wai

* Em regime de substituição

附表III

關於第08/PCA/2016號批示第三點所指的主管

附屬單位	主管人員
公園處	歐陽源禮
自然護理處	郭菲力*
綠化處	吳紹偉

*代任制度

(是項刊登費用為 \$2,116.00)

ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 3 do
Despacho n.º 08/PCA/2016

Subunidade	Chefia
Divisão de Parques e Jardins	Ao Ieong Un Fong
Divisão de Áreas Protegidas	Kuok Fei Lek*
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Ung Sio Wai

* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 2 116,00)

退休基金會

三十日告示

茲公佈，統計暨普查局已故特級普查暨調查員陳杜宏之遺孀林紫慧現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年十一月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$715.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lam Chi Wai, viúva de Chan Tou Vang, falecido, que foi agente de censos e inquéritos especialista, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 4 de Novembro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 715,00)

經濟局

公告

經濟局為以行政任用合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）三缺，經於二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（或可瀏覽本局網頁 www.economia.gov.mo 之“招聘”欄目）：

根據上述行政法規第十八條第四款之規定，有條件限制之准

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou provar os requisitos no prazo de dez dias úteis,

考人應自本名單公佈之日起計十個工作日內彌補缺失或證明符合要件。

二零一六年十一月九日於經濟局

典試委員會主席 鄭曉敏

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補經濟局以下空缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂，並上載於行政公職局網頁。

編制內人員：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（法律範疇）
二缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（法律範疇）
三缺。

行政任用合同人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）
二缺；

高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年十一月九日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補經濟局編制內人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, nos termos do n.º 4 do artigo 18.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Novembro de 2016.

A Presidente do Júri, *Cheang Hio Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, bem como pode ser consultado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Para o pessoal do quadro:

Duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior;

Três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior.

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior;

Cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年十一月十日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

通告

就刊登於二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內，有關經濟局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）三缺，現根據經濟財政司司長於二零一六年九月二十二日之批示，許可更改典試委員會成員如下：

主席：廳長 鄭曉敏

正選委員：顧問高級技術員 蔡莉莉

顧問高級技術員 黃淑慧

候補委員：顧問高級技術員 羅芷敏

顧問高級技術員 鄧雪芳

二零一六年十一月十日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$950.00)

財政局

公告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Setembro de 2016, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016, com os seguintes elementos:

Presidente: Cheang Hio Man, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Choi Lei Lei, técnica superior assessora; e

Vong Sok Wai, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Lo Tsz Man, técnica superior assessora; e

Tang Sut Fong, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato admi-

臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月八日於財政局

局長 容光亮

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月十日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$920.00)

nistrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
梁慶賢.....	89.3

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年十一月七日的批示確認)

二零一六年十月二十六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：科長 梁鴻福

委員：首席特級行政技術助理員 鄭偉祺

首席特級技術輔導員 陳家瑤

統計暨普查局為填補行政任用合同技術員組別的第一職階特級技術員三缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件的方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陳競斌.....	83.5
2.º 陳翠蘭.....	83.0
3.º 吳杏花.....	82.7

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年十一月七日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico de apoio, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Leong Heng In.....	89,3

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Hong Foc, chefe de secção.

Vogais: Cheang Wai Kei, assistente técnico administrativo especialista principal; e

Chan Ca Iu, adjunta-técnica especialista principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Keng Pan.....	83,5
2.º Chan Choi Lan.....	83,0
3.º Ng Hang Fa.....	82,7

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016).

二零一六年十月二十七日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 李慧冰

委員：首席高級技術員 楊淑君

首席顧問高級技術員 謝順利

(是項刊登費用為 \$2,617.00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Vai Peng, chefe de divisão.

Vogais: Jeong Sok Kuan, técnico superior principal; e

Che Seng Lei, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 2 617,00)

公告

Anúncio

統計暨普查局為填補以下空缺，經二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及文件審閱方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公布：

確定委任人員空缺：

高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年十一月七日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento do seguinte lugar da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

Lugar do trabalhador de nomeação definitiva:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico superior.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

公告

Anúncio

為填補勞工事務局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009

開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月十日於勞工事務局

代局長 陳元童

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

(Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

為填補博彩監察協調局以行政任用合同方式任用人員第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板，並公佈於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年十一月七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, e publicada nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Novembro de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

金 融 情 報 辦 公 室

名 單

金融情報辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月十四日第

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados por contrato adminis-

三十七期《澳門特別行政區政府公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
何嘉信.....	84.50

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月七日經濟財政司司長批示確認)

二零一六年十月二十七日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 伍文湘

正選委員：首席顧問高級技術員 王瑤琨

顧問高級技術員 馮亦魯

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

公 告

金融情報辦公室根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件及有限制方式，為金融情報辦公室行政任用合同人員進行下列限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺。

上述開考通告已張貼於澳門蘇亞利士博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之限期為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一六年十一月九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

trativo de provimento do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Ka Son.....	84,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016).

Gabinete de Informação Financeira, aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora.

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal; e

Fong Iek Lou, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Anúncio

Torna-se público que se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Informação Financeira, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Informação Financeira, aos 9 de Novembro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門保安部隊事務局

公告

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術員兩缺；

第一職階特級技術稽查一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年十一月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術工人職程第一職階技術工人（水喉範疇）一缺，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

— Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

— Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

— Um lugar de fiscal técnico especialista, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o

政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年十一月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警長 譚明達

委員：首席技術輔導員 甘沛玲

技術工人 劉傑輝

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de canalizador, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tam Meng Tat, subchefe do CPSP.

Vogais: Kam Pui Leng, adjunto-técnico principal; e

Lao Kit Fai, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一六年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（中英翻譯範疇）三缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 蕭宇培	71.99
2.º 區穎芝	70.12
3.º 張健恆	68.00

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十月三十一日批示認可)

二零一六年十月二十七日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 梁景恆

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 黃建玲

顧問高級技術員 陳永威

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sio U Pui.....	71,99
2.º Au Vangee Wingchee	70,12
3.º Cheong Kin Hang	68,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2016).

Polícia Judiciária, aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Leong Keng Hang, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong Kin Ling Ester, técnica superior assessora (chefia funcional); e

Chan Weng Vai, técnico superior assessor.

按照刊登於二零一六年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員（人力資源範疇）兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 司徒慧珠	71.19
2.º 劉雅歡	70.99

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年十一月三日批示認可）

二零一六年十月二十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：廳長 楊春麗

首席顧問高級技術員（職務主管） 鄭宇光

（是項刊登費用為 \$2,584.00）

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式進行晉級開考，為填補司法警察局人員編制內以下空缺：

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員十三缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。開考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de recursos humanos, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Si Tou Wai Chu	71,19
2.º Lao Nga Fun	70,99

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Novembro de 2016).

Polícia Judiciária, aos 28 de Outubro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, subdirectora.

Vogais efectivos: Ieong Chon Lai, chefe de departamento; e

Cheang U Kuong, técnico superior assessor principal (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

Treze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizados nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年十一月八日於司法警察局

代局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Polícia Judiciária, aos 8 de Novembro de 2016.

O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

消防局**通告**

按照二零一六年十月二十六日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之六個消防區長空缺。

經保安司司長於二零一六年十一月九日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公布日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站接待及投訴中心，以供查閱，為期十日。

二零一六年十一月十日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$920.00)

CORPO DE BOMBEIROS**Aviso**

Por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de seis vagas de chefe, existentes na carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Exm.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro de 2016, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista dos candidatos encontra-se afixada no Centro de Atendimento e Queixas, sito no Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van do Corpo de Bombeiros a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Corpo de Bombeiros, aos 10 de Novembro de 2016.

O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

衛生局**名單**

按照二零一四年四月八日社會文化司司長批示，經於二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，有關以考核方式進行普通對外入職開考，錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）所必需的實習；以便以行政任用合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員兩缺，根據二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》第二十二條規定，現公佈實習員的實習成績如下：

名次	合格投考人	分
1.º	陳加裕.....	77.66
2.º	楊斯惠.....	75.33
3.º	吳明豪.....	61.33

SERVIÇOS DE SAÚDE**Listas**

Nos termos do artigo 22.º do «Regulamento do estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», anexo ao Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, faz-se pública a lista de classificação final dos estagiários ao estágio respeitante ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de três lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2014, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014:

Ordem	Candidatos aprovados:	valores
1.º	Chan Ka U	77,66
2.º	Ieong Si Wai	75,33
3.º	Ng Meng Hou.....	61,33

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第二款（四）項及（六）項規定，實習員按實習成績高低排列於實習成績名單內，並按該名單所列名次作出任用。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年十一月七日社會文化司司長的批示認可）

二零一六年十月二十五日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問醫生 Dr. Cardoso Gomes, Fernando

正選委員：一等高級衛生技術員 陳頌甜

候補委員：一等高級衛生技術員 洪慧媚

（是項刊登費用為 \$1,977.00）

衛生局《護理領域的同等學歷》考試一事，已於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現按本人於二零一六年十一月八日批示，根據護理同等學歷審查委員會第2/CEHE/2010號決議第12)項規定，茲公佈准考人名單如下：

1. 准予考試的投考人：

序號	中文姓名
1.	歐玉娟
2.	陳梓澎
3.	鄭麗瑩
4.	鍾文輝
5.	蔡綺雯
6.	蔡安琳
7.	Fong Fernandes, Josefina Fátima
8.	馮詠賢
9.	何慧憲
10.	許愛儀
11.	葉嘉敏
12.	季來君
13.	郭獻麗
14.	郭浚傑

De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), concluído o estágio os estagiários são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 25 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr. Cardoso Gomes, Fernando, médico consultor.

Vogal efectivo: Chan Chung Tim, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

Vogal suplente: Hong Wai Mei, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações na área de enfermagem, faz-se pública a seguinte lista dos requerentes admitidos a exame de acordo com o meu despacho de 8 de Novembro de 2016, exarado em conformidade com as disposições do ponto 12) da Deliberação n.º 2/CEHE/2010 da Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem:

1. Requerentes admitidos a exame:

N.º	Nome em português
1.	Ao Iok Kun
2.	Chan Chi Pang
3.	Cheang Lai Ieng
4.	Chong Man Fai
5.	Choi I Man
6.	Choi On Lam
7.	Fong Fernandes, Josefina Fátima
8.	Fong Weng In
9.	Ho Wai Hin
10.	Hui Oi Yee Onna
11.	Ip Ka Man
12.	Kuai Loi Kuan
13.	Kuok Hin Lai
14.	Kwok Chun Kit

序號	中文姓名	N.º	Nome em português
15.	黎靜宜	15.	Lai Cheng I
16.	賴家俊	16.	Lai Ka Chun
17.	林松銳	17.	Lam Chong Ioi
18.	林嘉敏	18.	Lam Ka Man
19.	林婉蓉	19.	Lam Un Iong
20.	劉峰聯	20.	Lao Fong Lun
21.	劉浩安	21.	Lao Hou On
22.	梁偉奇	22.	Leong Wai Kei
23.	梁幸俊	23.	Leung Hang Chun
24.	陸蘊詩	24.	Lok Wan Si
25.	吳家濠	25.	Ng Ka Hou
26.	司徒翊銘	26.	Si Tou Iek Meng
27.	冼惠虹	27.	Sin Wai Hong
28.	鄧淑婷	28.	Tang Sok Teng
29.	唐健明	29.	Tong Kin Meng
30.	黃家慧	30.	Vong Ka Wai
31.	胡鎮威	31.	Wu Chan Wai
32.	胡藝彤	32.	Wu Ngai Tong
33.	黃智亨	33.	Wong Chi Hang
34.	黃家欣	34.	Wong Ka Ian
35.	黃少群	35.	Wong Sio Kuan
36.	黃慧恩	36.	Wong Wai Ian
37.	黃慧詩	37.	Wong Wai Si

2. 豁免考試的投考人:

序號	中文姓名
1.	梁月英
2.	盧綺雯

3. 申請不獲接納的投考人:

序號	中文姓名	備註
1.	向浩灃	a, b, c, d
2.	林家蔚	a
3.	林欣	a, b, e
4.	邵雪兒	b
5.	唐鈺華	*c
6.	黃慧兒	a, b, c
7.	周月群	*c

備註:

a) 欠缺臨床實習時數核對副本 (遞交時需提交正本核對; 寄件者需交認證繕本);

2. Requerentes dispensados da realização de exame:

N.º	Nome em português
1.	Leong Ut Ieng
2.	Lou I Man

3. Requerentes excluídos:

N.º	Nome em português	Notas
1.	向浩灃	a, b, c, d
2.	Lam Ka Wai	a
3.	Lin Xin	a, b, e
4.	Sio Sut I	b
5.	Tang Yuhua	*c
6.	Wong Wai I	a, b, c
7.	Zhou Yuequn	*c

Notas:

a) Falta a fotocópia dos estágios clínicos com carga horária (no acto de apresentação, é necessário mostrar o original para efeitos de ser autenticado; caso seja enviado pelo Correio, deve-se apresentar a respectiva cópia autenticada);

b) 欠缺課程大綱 (遞交時需提交正本核對; 寄件者需交認證繕本);

c) 欠缺護理學學士學位畢業證書及成績單的認證繕本;

d) 欠缺澳門永久性居民身份證副本;

e) 欠缺護理學學士學位證書的認證繕本。

* 不符合根據第11/91/M號法令第十六條第四款學士學位課程可分為下列類型: a) 項: 學制視乎有關學科的具體情況而定, 但不得少於四學年, 即八學期。

考試將於二零一六年十一月三十日下午三時正於澳門理工學院明德樓六樓M607室(澳門高美士街)進行, 考試為時2小時。准予考試之申請人, 在考試當日必須攜同澳門永久居民身份證正本到場, 以核實身份, 否則不得參加考試, 有關考試須知已上載本局網頁(www.ssm.gov.mo)。

二零一六年十一月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$4,626.00)

公 告

(開考編號: 02616/01-T)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(公共衛生放射防護範疇)一缺, 經二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈, 投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>, 以供查閱。

二零一六年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

b) Falta a fotocópia dos programas do curso (no acto de apresentação, é necessário mostrar o original para efeitos de ser autenticado; caso seja enviado pelo Correio, deve-se apresentar a respectiva cópia autenticada);

c) Falta a pública forma do Diploma de Graduação do Curso de Licenciatura em Enfermagem e do Boletim Classificativo;

d) Falta a fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM;

e) Falta a pública forma do Diploma de Habilitações da Licenciatura em Enfermagem.

* Nos termos definidos no n.º 4 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, os cursos de licenciatura podem revestir as seguintes modalidades:

a) Cursos com duração definida de acordo com a respectiva área científica, mas nunca inferior a quatro anos ou oito semestres.

O exame terá lugar no dia 30 de Novembro de 2016, pelas 15,00 horas, na Sala M607, sita no 6.º andar do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau (Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau), com uma duração de 2 horas. Os requerentes admitidos ao exame devem obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munidos do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poderem participar no exame; as informações sobre o exame estão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 8 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 626,00)

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 02616/01-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de protecção radiológica da saúde pública, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（心臟科）第一職階主治醫生一缺，經二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第14/2016號

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>,

行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$989.00）

通告

經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓（四十缺）的開考通告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第三款的規定公佈，知識筆試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年十一月七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$715.00）

文化局

公告

第0002/IC-DGBP/2016號公開招標
為文化局轄下公共圖書館供應2017年度報紙服務

根據社會文化司司長於二零一六年十月二十八日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現為文化局轄下公共圖書館供應二零一七年度報紙服務進行公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。

a lista provisória dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (cardiologia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Aviso

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova escrita de conhecimentos do concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016.

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncios

Concurso Público N.º 0002/IC-DGBP/2016

Fornecimento de Jornais em 2017 para o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2016, realiza-se um concurso público para o Fornecimento de Jornais em 2017 para o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural.

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.

3. 招標方式：公開招標。
4. 招標目的：是次招標目的是為文化局轄下公共圖書館供應二零一七年度報紙服務。
5. 交貨地點：文化局轄下15間公共圖書館。
6. 服務期：二零一七年一月一日至十二月三十一日，服務期為一年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十（90）天，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣柒萬捌仟元正（\$78,000.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記，或已於澳門特別行政區政府民政總署登記並取得有效之小販准照。
13. 提交投標書地點、日期及時間：
地點：澳門塔石廣場文化局大樓。
截止日期及時間：2016年12月1日，星期四，中午12時00分。
14. 解釋會：
解釋會將在2016年11月21日下午3時00分於何東圖書館三樓多功能廳舉行。
有意投標者於2016年11月18日中午12時00分前致電2836 6866預約出席解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。
15. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門塔石廣場文化局大樓。
日期及時間：2016年12月2日上午9時30分。
開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件而可能出現之疑問。
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: fornecimento de Jornais em 2017 para o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural.
5. Locais do fornecimento: quinze (15) bibliotecas públicas do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural.
6. Duração do fornecimento: de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2017.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 dias a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de fornecimento: o fornecimento é por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória é de setenta e oito mil patacas (\$ 78 000,00), e deve ser prestada por meio de depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a quatro por cento (4%) do preço total da adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças, na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, ou ter obtido o alvará ou a Licença de Vendilhão, emitido pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, para execução do fornecimento a que se refere o presente concurso.
13. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:
Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.
Data e hora limite: dia 1 de Dezembro de 2016, quinta-feira, pelas 12,00 horas.
14. Sessão de esclarecimento:
Dia da sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no 3.º andar da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, no dia 21 de Novembro de 2016, pelas 15,00 horas.
Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 2836 6866 para participação na sessão de esclarecimentos, antes das 12,00 horas do dia 18 de Novembro de 2016 (cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo, por três funcionários).
15. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:
Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.
Data e hora: 2 de Dezembro de 2016, pelas 09,30 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

16. 投標書編制所用語言：

投標書文件須以澳門特別行政區之任一正式官方語言編制，若使用其他語言編制時，則應附具認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準。

17. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午9時至下午1時；下午2時30分至5時30分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

18. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止辦公，則原定的提交投標書截止日期及時間、公開開標日期及時間將順延至緊接之首個工作天的相同時間。

19. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
價格	50%
能提供的報紙種類數量	30%
交貨期	15%
同類服務經驗	5%

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Línguas a utilizar na redacção da proposta: os documentos que instruem a proposta devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando algum documento seja apresentado noutra língua, deve ser acompanhado de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

17. Local, data, horário e preço para obtenção de cópias e exame do processo do concurso:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para a entrega das propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: \$ 100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>); quaisquer alterações ou informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

18. Em caso de encerramento das repartições da RAEM, por motivos de tufão ou de força maior, a hora limite para apresentação das propostas acima mencionada e para o acto público do concurso, será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

19. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

Critério	Percentagens
Preço	50%
Possibilidade de fornecimento de maior número de títulos de jornais	30%
Prazo de entrega	15%
Experiência e capacidade do concorrente para a realização do fornecimento	5%

第0003/IC-DGBP/2016號公開招標

為文化局轄下公共圖書館供應2017年度內地版及
港澳版雜誌

根據社會文化司司長於二零一六年十月二十八日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現為文化局轄下

Concurso Público N.º 0003/IC-DGBP/2016

Fornecimento de Publicações Periódicas em 2017 editadas na China Continental, Hong Kong e Macau para o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de

公共圖書館供應二零一七年度內地版及港澳版雜誌進行公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 招標目的：是次招標目的是為文化局轄下公共圖書館供應二零一七年度內地版及港澳版雜誌。
5. 交貨地點：澳門崗頂前地3號何東圖書館舊大樓3樓館藏發展部。
6. 服務期：二零一七年一月至十二月，服務期為一年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十（90）天，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣叁萬貳仟元正（\$32,000.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記，或已於澳門特別行政區政府民政總署登記並取得有效之小販准照。
13. 提交投標書地點、日期及時間：
地點：澳門塔石廣場文化局大樓。
截止日期及時間：2016年12月5日，星期一，下午5時00分。
14. 解釋會：
解釋會將在2016年11月22日下午3時00分於何東圖書館三樓多功能廳舉行。
有意投標者於2016年11月21日下午5時00分前致電2836 6866預約出席解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。

Outubro de 2016, realiza-se um concurso público para o fornecimento de publicações periódicas em 2017 editadas na China Continental, Hong Kong e Macau para o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural.

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: fornecimento de publicações periódicas em 2017 editadas na China Continental, Hong Kong e Macau para o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural.
5. Local do fornecimento: Largo de Santo Agostinho n.º 3, 3.º andar do edifício antigo da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, sala de Desenvolvimento de Coleções.
6. Duração do fornecimento: de Janeiro a Dezembro de 2017.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 dias a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de fornecimento: o fornecimento é por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória é de trinta e duas mil patacas (\$ 32 000,00), e deve ser prestada por meio de depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a quatro por cento (4%) do preço total da adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças, na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, ou ter obtido o alvará ou a Licença de Vendilhão, emitido pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, para execução do fornecimento a que se refere o presente concurso.
13. Local, data e hora limite para a entrega de propostas:
Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.
Data e hora limite: dia 5 de Dezembro de 2016, segunda-feira, pelas 17,00 horas.
14. Sessão de esclarecimento:
Dia da sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no 3.º andar da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, no dia 22 de Novembro de 2016, pelas 15,00 horas.
Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 2836 6866 para participação na sessão de esclarecimento, antes das 17,00 horas do dia 21 de Novembro de 2016 (cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo, por três funcionários).

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2016年12月6日下午3時00分。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件而可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

16. 投標書編制所用語言：

投標書文件須以澳門特別行政區之任一正式官方語言編制，若使用其他語言編制時，則應附具認證之譯本，為了一切之效力，應該譯本為準。

17. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午9時至下午1時；下午2時30分至5時30分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

18. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止辦公，則原定的提交投標書截止日期及時間、公開開標日期及時間將順延至緊接之首個工作天的相同時間。

19. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
價格	50%
能提供的報紙種類數量	30%
交貨期	15%
同類服務經驗	5%

二零一六年十一月十日於文化局

代局長 梁曉鳴

（是項刊登費用為 \$9,382.00）

15. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora: 6 de Dezembro de 2016, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Línguas a utilizar na redacção da proposta: os documentos que instruem a proposta devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando algum documento seja apresentado noutra língua, deve ser acompanhado de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

17. Local, data, horário e preço para obtenção de cópias e exame do processo do concurso:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para a entrega das propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: \$ 100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>); quaisquer alterações ou informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

18. Em caso de encerramento das repartições da Região Administrativa Especial de Macau, por motivos de tufão ou de força maior, a hora limite para apresentação das propostas acima mencionadas e para o acto público do concurso, será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

19. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

Critério	Percentagens
Preço	50%
Possibilidade de fornecimento de maior número de títulos de jornais	30%
Prazo de entrega	15%
Experiência e capacidade do concorrente para a realização do fornecimento	5%

Instituto Cultural, aos 10 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 9 382,00)

體育局**公告****公開招標**

「體育局管轄的澳門綜藝館的保安服務」

茲特公告，有關公佈於二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組的「體育局管轄的澳門綜藝館的保安服務」公開招標，招標實體已按照招標方案第3點的規定作出解答，並將其附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於羅理基博士大馬路818號體育局總部查閱。

二零一六年十一月十一日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$950.00)

INSTITUTO DO DESPORTO**Anúncio****Concurso Público**

Serviços de segurança no Fórum de Macau gerido pelo Instituto do Desporto

Faz-se saber que em relação ao concurso público para o «Serviços de segurança no Fórum de Macau gerido pelo Instituto do Desporto», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 3 do programa do concurso, pela entidade que preside ao concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Instituto do Desporto, aos 11 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門大學**公告**

(公開招標編號: PT/021/2016)

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長的授權，現公佈下列之公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一六年十一月三日作出之批示，為澳門大學伍宜孫圖書館東西翼供應及安裝出入口系統進行公開招標。

有意競投者可從二零一六年十一月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正(\$100.00)。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一六年十一月十八日上午十時

UNIVERSIDADE DE MACAU**Anúncio**

(Concurso Público n.º PT/021/2016)

Nos termos da delegação de poderes feita pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2016, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de sistemas de controlo de entrada e saída nas alas leste e oeste da Biblioteca Wu Yee Sun da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 16 de Novembro de 2016, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento.

正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓五樓·5001室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一六年十二月十二日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬肆仟元正（\$44,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一六年十二月十三日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1011室舉行。

二零一六年十一月八日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$1,977.00）

A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 18 de Novembro de 2016, na Sala 5001, 5.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 12 de Dezembro de 2016. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de quarenta e quatro mil patacas (\$ 44 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 13 de Dezembro de 2016, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 8 de Novembro de 2016.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網及行政公職局網頁內公佈：

行政任用合同人員空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席技術員三缺；

第一職階首席技術輔導員二缺。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年十一月十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncios

Informa-se que nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sitas na Colina de Mong-Há, e publicadas na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT) e na *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Novembro de 2016.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

行政任用合同人員空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席技術員二缺。

二零一六年十一月十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$881.00)

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Novembro de 2016.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

社會保障基金

公告

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

編制內人員：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺。

行政任用合同人員：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

二零一六年十一月十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,259.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, e publicado na *internet* do FSS e dos SAFP, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

Pessoal do quadro:

Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Novembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 259,00)

學生福利基金

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一六年第三季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2016:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：7名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 7 alunos	7/7/2016	\$ 38,404.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
利息補助貸款計劃：770名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 770 alunos	29/7/2016	\$ 391,648.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
利息補助貸款計劃：43名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 43 alunos	12/8/2016	\$ 275,148.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特別助學金：學生彭曉東 Bolsa Especial: aluno Pang Hio Tong	12/8/2016	\$ 8,880.00	發放2015/2016學年特別助學金。 Concessão dos subsídios de bolsa especial para o ano lectivo de 2015/2016.
回程旅費津貼：學生陳健雄 Subsídio de transporte de volta: aluno Chan Kin Hong	12/8/2016	\$ 4,050.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
利息補助貸款計劃：625名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 625 alunos	26/8/2016	\$ 330,960.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特殊助學金：5名學生 Bolsa Extraordinária: 5 alunos	26/8/2016	\$ 165,338.00	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
特別資助：高麗絹 Subsídio especial: Kou Lai Kun	14/9/2016	\$ 21,120.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
利息補助貸款計劃：35名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 35 alunos	14/9/2016	\$ 320,986.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
回程旅費津貼：學生呂振龍 Subsídio de transporte de volta: aluno Loi Chan Long	14/9/2016	\$ 4,900.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
利息補助貸款計劃：622名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 622 alunos	28/9/2016	\$ 340,783.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
回程旅費津貼：學生李淑貞 Subsídio de transporte de volta: aluna Lam Sok Cheng	28/9/2016	\$ 3,784.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
回程旅費津貼：學生劉明超 Subsídio de transporte de volta: aluno Lao Meng Chio	28/9/2016	\$ 4,227.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生梁鳳霞 Subsídio de transporte de volta: aluna Leong Fong Ha	28/9/2016	\$ 3,784.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
學費及文教用品津貼：2922名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 2922 alunos	28/9/2016	\$ 17,169,700.00	向2016/2017學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2016/2017.
特殊助學金：23名學生 Bolsa Extraordinária: 23 alunos	28/9/2016	\$ 267,586.74	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
葡萄牙語言及文化課程費用：19名學生 Curso de língua portuguesa, História e Iniciação: 19 alunos	28/9/2016	\$ 1,643,672.50	支付葡萄牙語言及文化課程費用。 Pagamento do Curso de língua portuguesa, História e Iniciação.
	總數 Total	\$ 20,994,971.24	

二零一六年十月三十一日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$3,569.00）

Fundo de Acção Social Escolar, aos 31 de Outubro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Leong Lai*,
directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

文化產業委員會秘書處

名單

經於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，文化產業委員會為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺而舉行通過以文件審查及有限制方式舉行晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分
張藹盈..... 80.83

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Conselho para as Indústrias Culturais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Cheong Oi Ieng80,83

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年十月三十一日的批示確認)

二零一六年十月二十八日於文化產業委員會秘書處

典試委員會：

主席：秘書長 王勁秋

正選委員：特級技術員 劉少梅

首席技術輔導員 呂思薇

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2016).

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 28 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Keng Chao, secretária-geral.

Vogais efectivas: Lau Sio Mui, técnica especialista; e

Loi Si Mei, adjunta-técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補行政任用合同人員之第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十一月三日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

地圖繪製暨地籍局為填補以下空缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，通過考核方式進行普通對外入職開考通告。根據第23/2011號行政法規《公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada nos *websites* da DSCC e dos SAFP, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria

務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考
人確定名單已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電
力公司大樓六字樓，並上載到本局網頁(www.dsc.gov.mo)，以
供查閱。

1) 編制內人員：

行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員三缺。

2) 行政任用合同人員：

重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺；

輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺；

勤雜人員職程第一職階勤雜人員(外勤助理員範疇)五缺。

二零一六年十一月十日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e disponibilizadas no
website desta Direcção de Serviços (www.dsc.gov.mo), as listas
definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso
externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos
seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Cartografia e
Cadastro, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim
Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II
Série, de 10 de Agosto de 2016:

1) Para o pessoal do quadro:

Três lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º
escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

2) Para o pessoal contratado em regime de contrato adminis-
trativo de provimento:

Um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de
motorista de pesados;

Três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira
de motorista de ligeiros;

Cinco lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar
(área de auxiliar de campo).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de
Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

海事及水務局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零
一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副
刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第
23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九
條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政
及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.
mo)以供查閱：

第一職階二等技術員(機電工程範疇)三缺；

第一職階二等技術員(船舶檢驗範疇)五缺。

二零一六年十一月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo
19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento,
selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores
dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no
Departamento de Administração e Finanças/Divisão Admi-
nistrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quar-
tel dos Mouros, e disponibilizada no website desta Direcção
(www.marine.gov.mo), as listas definitivas dos candidatos
admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de pres-
tação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares,
em regime de contrato administrativo de provimento da Direc-
ção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso
de abertura foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da
Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13
de Julho de 2016:

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de
engenharia mecânica e eléctrica; e

Cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de
vistoria das embarcações.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 8 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補本局行政任用合同人員技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）兩缺，經於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，專業面試名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一六年十一月九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$950.00)

房屋局

公告

(招聘編號: 05/IH/2016)

房屋局以行政任用合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（財務管理範疇）一缺，經二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內 www.ihm.gov.mo。

二零一六年十一月一日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$920.00)

(招聘編號: 04/IH/2016)

房屋局以行政任用合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（建築範疇）一缺，經二零一六年八月三日第三十一期《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 9 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

(N.º de Recrutamento n.º 05/IH/2016)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016.

Instituto de Habitação, 1 de Novembro de 2016.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(N.º de Recrutamento: 04/IH/2016)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內<http://www.ihm.gov.mo>。

二零一六年十一月九日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$881.00)

serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de arquitectura, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Instituto de Habitação, aos 9 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
唐金枝.....	85.56

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年十一月三日的批示確認)

二零一六年十一月三日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局職務主管（特級技術員） 任志榮

正選委員：電信管理局一等技術員 黃麗娟

電信管理局特級技術員 譚潔貞

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tong Kam Chi.....	85,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 3 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Iam Chi Veng, chefia funcional da DSRT (técnico especialista).

Vogais efectivas: Wong Lai Kun, técnica de 1.ª classe da DSRT; e

Tam Kit Cheng, técnica especialista da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

運輸基建辦公室

名單

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程之第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，該開考公告已刊登於二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 馮沛洪.....	88.06
2.º 洪知俊.....	82.06

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及二款的規定，投考人可在本名單公佈於之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年十一月七日的批示確認)

二零一六年十一月一日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭艷霞

正選委員：首席高級技術員 雷穎茹

候補委員：顧問高級技術員 葉穎姿

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

運輸基建辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

一、高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺；

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Pui Hong.....	88,06
2.º Hong Chi Chon.....	82,06

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2016).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, 1 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Im Ha, técnica superior assessora.

Vogal efectiva: Loi Weng U, Estela, técnica superior principal.

Vogal suplente: Ip Weng Chi, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicados na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o preenchimento dos seguintes lugares do GIT:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

二、技術員職程之第一職階特級技術員一缺；

三、技術員職程之第一職階一等技術員五缺。

二零一六年十一月十日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 吳景松

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階二等技術員（機電範疇）一缺，經二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室大堂，並上載到本辦網頁www.git.gov.mo以供查閱。

二零一六年十一月十日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 吳景松

(是項刊登費用為 \$822.00)

2. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

3. Cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 10 de Novembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ng Keng Chung*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT (www.git.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 10 de Novembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ng Keng Chung*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員九缺（一般範疇七缺及資訊範疇兩缺），以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
1.º 鄭國謀	90.28
2.º 司徒偉明	90.22
3.º 吳國祥	88.06

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, (sete lugares da área geral e dois lugares da área de informática), da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
Área geral:	
1.º Cheang Kuok Mao	90,28
2.º Si Tou Wai Meng	90,22
3.º Ng Kuok Cheong	88,06

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
一般範疇:		Área geral:	
4.º 陳嘉俊.....	87.50	4.º Chan Ka Chon Paulo.....	87,50
5.º 霍淑琼.....	84.67	5.º Fok Sok Keng.....	84,67
6.º 何振濤.....	84.56	6.º Ho Chan Tou Antonio.....	84,56
資訊範疇:		Área de informática:	
1.º 梁鉅笙.....	86.61	1.º Leong Koi Sang.....	86,61
2.º 鄭兆基.....	85.39	2.º Kong Sio Kei.....	85,39

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：職務主管（首席顧問高級技術員）（資訊範疇）
關惜宗

職務主管（顧問高級技術員） 唐漢文

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺（一般範疇三缺及資訊範疇一缺），以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
一般範疇:		Área geral:	
1.º 馮文正.....	84.89	1.º Fong Man Cheng.....	84,89
2.º 范嘉琪.....	83.89	2.º Fan Ka Kei.....	83,89
3.º 容瑋婕.....	82.67	3.º Iong Wai Chit.....	82,67
資訊範疇:		Área de informática:	
吳樂樂.....	92.78	Ng Lok Lok.....	92,78

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示確認)

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora).

Vogais efectivos: Kuan Afonso Rodrigues, chefia funcional (técnico superior assessor principal, área de informática); e

Tong Hon Man, chefia funcional (técnico superior assessor).

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, (três lugares da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

二零一六年十一月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：職務主管（顧問高級技術員） 唐漢文

首席高級技術員 梁喜欣

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林燕群.....	83.39 a)
2.º 梁焯林.....	83.39 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年十一月四日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

首席高級技術員 梁喜欣

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 沈演強.....	87.22

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora).

Vogais efectivos: Tong Hon Man, chefia funcional (técnico superior assessor); e

Leong Hei Ian, técnica superior principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam In Kuan.....	83,39 a)
2.º Leong Cheok Lam.....	83,39 a)

a) Igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora).

Vogais efectivos: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal); e

Leong Hei Ian, técnica superior principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sam In Keong.....	87,22

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º 梁瀚.....	86.94	2.º Leong Hon	86,94
3.º 鍾志強.....	85.44	3.º Chong Chi Keong.....	85,44

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月四日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：首席高級技術員 梁喜欣

首席技術員 梁淑女

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員二十五缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人:	分	<i>Candidatos admitidos:</i>	valores
1.º 陳凱珊.....	87.89	1.º Chan Hoi San.....	87,89
2.º 薛慈添.....	86.78	2.º Sit Chi Tim	86,78
3.º 李佩儀.....	86.39	3.º Lei Pui I.....	86,39
4.º 蔣金珠.....	85.50	4.º Cheong Kam Chu.....	85,50
5.º 郭銘文.....	85.33	5.º Kuok Meng Man.....	85,33
6.º 何玉梅.....	85.11	6.º Ho Iok Mui.....	85,11
7.º 高美佑.....	85.06	7.º Kou Mei Iao	85,06
8.º 楊金宇.....	84.89	8.º Ieong Kam U.....	84,89
9.º 鍾杏芬.....	84.78	9.º Chong Hang Fan	84,78
10.º 丁偉光.....	84.72	10.º Teng Wai Kuong.....	84,72
11.º 陳肖碧.....	84.61	11.º Chan Chio Pek.....	84,61
12.º 周國琴.....	84.50	12.º Chao Kuok Kam.....	84,50
13.º 陳威靈.....	84.44 a)	13.º Chan Wai Teng	84,44 a)
14.º 陳詩敏.....	84.44 a)	14.º Chan Si Man	84,44 a)
15.º 郭玉群.....	84.22	15.º Kuok Iok Kuan.....	84,22
16.º 駱桂森.....	84.06 a)	16.º Lok Kuai Sam	84,06 a)
17.º 李慧卿.....	84.06 a)	17.º Lei Wai Heng.....	84,06 a)
18.º 葉麗珍.....	84.00	18.º Ip Lai Chan	84,00
19.º 莫淑婷.....	83.83	19.º Mok Sok Teng.....	83,83

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal).

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior principal; e Leong Sok Noi, técnica principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

合格應考人:	分
20.º 姚煥展.....	83.72
21.º 羅凱華.....	83.33
22.º 龍慧芝.....	83.28
23.º 李賢慧.....	83.22
24.º 梁智欣.....	82.94
25.º 楊嘉偉.....	82.89

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月四日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：二等技術員 李德藍

二等技術員 符珊珊

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員八缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 符旺.....	83.39
2.º 關婉雯.....	83.06
3.º 張敏聰.....	82.33
4.º 梁偉傑.....	82.17
5.º 張海麟.....	82.11
6.º 何家龍.....	81.33
7.º 何志華.....	78.00
8.º 毛紅安.....	74.00

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Candidatos admitidos:	valores
20.º Iu Vun Chin.....	83,72
21.º Lo Hoi Wa.....	83,33
22.º Long Wai Chi.....	83,28
23.º Lei In Wai.....	83,22
24.º Leong Chi Ian.....	82,94
25.º Ieong Ka Wai.....	82,89

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal).

Vogais efectivas: Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

Candidatos admitidos:	valores
1.º Fu Wong.....	83,39
2.º Kuan Un Man.....	83,06
3.º Cheong Man Chong Rosa.....	82,33
4.º Leong Wai Kit.....	82,17
5.º Cheong Hoi Lon.....	82,11
6.º Ho Ka Longi.....	81,33
7.º Ho Chi Wa.....	78,00
8.º Mou Hong On.....	74,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月四日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：二等技術員 李德藍

二等技術員 符珊珊

交通事務局為填補行政任用合同人員車輛駕駛考試員職程第一職階首席特級車輛駕駛考試員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
鄧景興.....	90.50

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月四日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：二等技術員 李德藍

二等技術員 符珊珊

交通事務局為填補行政任用合同人員車輛駕駛考試員職程第一職階特級車輛駕駛考試員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何國燊.....	83.72
2.º 黃富強.....	83.17

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal).

Vogais efectivas: Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de examinador de condução especialista principal, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Keng Heng.....	90,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal).

Vogais efectivas: Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de examinador de condução especialista, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Kuok San	83,72
2.º Vong dos Santos Fernando Alberto	83,17

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月四日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：二等技術員 李德藍

二等技術員 符珊珊

交通事務局為填補行政任用合同人員車輛駕駛考試員職程第一職階首席車輛駕駛考試員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
梁樹榮.....	81.33

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月四日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：二等技術員 李德藍

二等技術員 符珊珊

交通事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員五缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal).

Vogais efectivas: Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de examinador de condução principal, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Su Weng.....	81,33

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal).

Vogais efectivas: Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

合格應考人:	分
1.º 羅祖文.....	85.44
2.º 麥文慧.....	84.72
3.º 沈若望.....	84.61
4.º 羅慧妍.....	83.39
5.º 林麗儀.....	82.44

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月四日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：二等技術輔導員 陳美韻

候補委員：二等技術員 李德藍

交通事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 葉秀雯.....	82.83
2.º 梁啟芳.....	81.50

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月四日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：二等技術輔導員 陳美韻

二等技術輔導員 葉欣兒

(是項刊登費用為 \$15,861.00)

Candidatos admitidos:	valores
1.º Rosa José António da.....	85,44
2.º Mak Man Wai.....	84,72
3.º Sam João Baptista.....	84,61
4.º Lo Wai In.....	83,39
5.º Lam Lai I.....	82,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal).

Vogal efectiva: Chan Mei Wan, adjunta-técnica de 2.ª classe.

Vogal suplente: Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ip Sao Man.....	82,83
2.º Leong Kai Fong.....	81,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal).

Vogal efectiva: Chan Mei Wan, adjunta-técnica de 2.ª classe; e

Ip Ian I, adjunta-técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 15 861,00)

公 告**Anúncio**

交通事務局為填補行政任用合同人員以下空缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關公告已於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱：

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；
- 二、技術員職程第一職階一等技術員兩缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十一月七日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

三十日告示

茲公佈，現有前交通事務局第七職階技術工人林煥添之配偶李小顏申請其遺屬之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年十一月十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$754.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lam Wun Tim, cônjuge de Lei Sio Ngan, que foi operário qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公證署

證明

澳門氣體商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十一月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號132/2016。

澳門氣體商會

會章

第一章

名稱、宗旨、會址

第一條——本會定名為“澳門氣體商會”，葡文名稱為“Associação Comércio das Gás de Macau”，英文名稱為“The Association Commerce Gas of Macau”（簡稱ACGM）。

第二條——本會之宗旨：

一) 維護從事氣體相關行業業界之權益；

二) 建立及推行全面之氣體供應市場運作機制，以提高本地氣體之多元化供應；

三) 加強同業間之溝通和交流。

第三條——本會會址設於澳門花王堂街5號D長樓大廈地下，並由應屆理事會負責選定。

第二章

會員資格、權利和義務

第四條——凡在澳門地區註冊並從事氣體供應服務行業之商號包括氣體供應商、氣體運輸商、氣體市場推廣及氣體供應代理商等性質業務之公司，得申請成為會員。

第五條——入會之申請須填具申請表，並由理事會負責審核和批准。

第六條——倘有下列情況，經理監事聯席會議通過，即行喪失會員資格：

- 一) 經法庭宣佈為破產者；
- 二) 被法庭裁定犯有刑事或商業罪行；
- 三) 作出損害本會聲譽之行為者；

四) 已完全停止其廣告業務運作者；

五) 違反會章逾期欠交會費者。

附則：

一) 會員違反本會會章將按情況作如下之處理：

口頭或書面警告；

暫時終止其會員權利；

革除會籍。

二) 因第五款中被取銷會籍者，可在重新繳交新會員之入會基金及清繳所欠會費後，同理事會申請恢復會員資格。

第七條——會員權利

一) 有選舉權及被選權；

二) 向本會提出諮詢及索取有關資訊；

三) 參與本會所舉辦之活動；

四) 出席會員大會及參加討論與表決。

第八條——會員之義務：

一) 共謀本會會務之發展；

二) 支持及協助本會所舉辦之各項活動；

三) 繳付入會基金及年費；

四) 出席會員大會；

五) 遵守理監事會議及會員大會之決議；

六) 遵守本會章程。

第三章

組織、結構及行政

第九條——本會之架構如下：

會員大會，理事會，監事會。上述之組織成員，任期為叁年，期滿改選，可連選連任。

第十條——會員大會：

一) 會員大會為本會之最高權力機構；

二) 會員大會設主席一名、副主席若干名、秘書長一名及副秘書長若干名，由理監事會提名，並由會員大會通過產生；

三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會；

四) 會員大會之召開，須以超過半數會員出席方為有效；

五) 會員大會每年舉行一次，審議理事會工作報告及監事會意見；

六) 若有超過三分之二會員人數或按理監事會聯席之書面要求，可召開會員特別大會，處理非常事務；

七) 會員大會或會員特別大會之工作由主席一人及秘書一人執行；

八) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——會員大會的職權：

一) 通過、修改會章；

二) 選舉理事會及監事會；

三) 審議及通過由理事會提交的工作報告及財務報告；聽取監事會的意見。

第十二條——理事會：

一) 本會執行機構為理事會，下設理事長一人、副理事長若干名、理事若干名，但總人數必須為單數；

二) 會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十三條——理事會的職權：

一) 由理事長對外代表本會並處理日常會務；

二) 理事長須制訂會務工作計劃；經會員大會通過後執行；

三) 審議會員會籍事宜；

四) 向會員大會提交工作報告；

五) 代表本會簽訂法律文件；

六) 可按會務需要，聘請名譽會長及顧問；

七) 可邀請專業人士參與專責委員會，協助會務工作。

第十四條——監事會：

監事會由監事長一人、副監事長若干名，但總人數必須為單數組成，直接向會員大會負責。

第十五條——監事會的職權：

一) 可列席會務會議，監督理事會的運作；

二) 審核本會帳目；

三) 向會員大會提交意見報告。

第四章 本會收支

第十六條——本會之收入為：

一) 入會基金；

二) 年度會費；

三) 贊助及其他收入收費標準由應屆理事會釐定。

第五章 解釋及修改

第十七條——本章程之解釋權及修改權由會員大會負責。

二零一六年十一月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,452.00)

(Custo desta publicação \$ 2 452,00)

第一公證署

證明

澳門保安業聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十一月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號131/2016。

澳門保安業聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為：

中文名稱：“澳門保安業聯誼會”。

第二條——本會為一非牟利團體

宗旨：

1. 聯繫有關保安業界在澳人員；

2. 愛國、愛澳、愛教精神，服務社群；

3. 推動及聯繫社會業界及舉辦各項聯合活動；及

4. 文字出版、印刷、分發。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環街464-B號東華新邨7座，閣樓A室。經會員大會議決，會址可以遷移。

第二章

會員

第四條——本會之會員：

1. 會員——(A) 凡屬於保安業界之工友歡迎加入本會，於填妥入會申請書，經理事會通過，即可成為會員。

(B) 凡由本會兩位會員推薦介紹並填妥入會申請書，經理事會通過，即可成為會員。

第五條——經理事會推薦並由會員大會通過，本會得聘請對貫徹本會宗旨貢獻之同工成為名譽會長或名譽顧問。名譽會長或名譽顧問無投票權或被選權。

第六條——會員之權利：

1. 選舉權和被選舉權；

2. 建議、監督及參與會務之權利；

3. 參與本會活動及享有一切會員之福利。

第七條——會員之義務：

1. 遵守本會章程及有關決議；

2. 為促進本會的目標而作出貢獻；

3. 繳交入會費及年費；

4. 參加本會舉辦之各項活動。

第八條——會員退會必須以書面提交理事會。

第九條——會員如有違反本會章程，有損會譽之行為者，得由理事會視其情節之輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章

會員大會

第十條——本會最高權力機關為會員大會，其職權如下：

1. 制定或修改會章；

2. 選舉會員大會成員；

3. 選舉理事會及監事會成員；

4. 審查及通過理事會之工作報告及經認可核數師結算帳目。

第十一條——會員大會設會長或主席壹名，副會長或副主席三名，秘書壹名，每三年改選壹次，得連選連任。

第十二條——會長或主席對外代表本會，對內提供政策，屬理事會的權限主持會員大會，並可參加理事會及協調本會工作。

第十三條——會員大會每年最少召開一次，可以由以下方式召集：

1. 由理事會召集；

2. 由三分之二會員聯名要求召集；

3. 召集會員大會之規定，須最少提前八日以書面掛號信簽收方式通知會員，並在內容指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條——會員大會之召開須有過半數會員出席，該會議方視為有效，倘法定人數不足，會員大會將於通告指定之時間一小時後舉行，視之為第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會議均視為有效，決議取決於出席者之絕對多數票通過，但有關修改本會章程需經理事會提案，且有出席者四分之三通過方為有效。

第十五條——解散法人或延長存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票才可決議實施。

第四章 理事會

第十六條——理事會為本會之會務執行部門，理事會由七名至十三名單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，副理事長壹名；秘書壹名；財務兩名(司數、司庫各壹名)及常務理事二至八名，每三年改選壹次，得連選連任。

第十七條——理事會通常每月召開例會壹次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十八條——理事會之職權為：

1. 制定本會的工作計劃；

2. 領導及維持本會之日常會務，包括行政、財務、會務報告及帳目結算；

3. 審理會員資格。

第五章 監事會

第十九條——監事會為本會之監察部門，監事會由五名成員組成，由會員大會選舉產生。設監事長壹名，副監事長壹名，監事三名，每三年改選壹次，得連選連任。

第二十條——監事會每年最少開會一次，並向會員大會負責。

第二十一條——監事會之職權為：

1. 監察理事會之運作及財務狀況；
2. 提出改善會務及財務及財政運作之建議；
3. 成員有權列席理事會會議，但監事會成員在會議中無表決權。

第六章 經費、內部規章及修改會章

第二十二條——本會經費來源於會費、捐贈、捐獻或其他收入。

第二十三條——本會設內部規章，訂定各級領導架構及規範轄下各部門組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由理事會制定。

第二十四條——本會章程如有未盡善之處，經理事會提案，得按章程規定進行修改。

二零一六年十一月四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,202.00)

(Custo desta publicação \$ 2 202,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門濠江旗袍協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月三日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為370號。該設立章程文本如下：

澳門濠江旗袍協會 章程

第一章

第一條——本會定名：

中文名稱為“澳門濠江旗袍協會”；

葡文名稱為“Associação de Cabaia “Hou Kong” de Macau”。

第二條——本會地址：澳門黑沙環第三街1號二樓。

第三條——宗旨：

- (1) 傳承及推廣旗袍文化，在澳的發展；
- (2) 支持特區政府依法施政；
- (3) 本會為非牟利團體。

第二章 會員

第四條——凡認同本會宗旨及章程，對旗袍有認識者，可申請加入，但必須經理事會通過，方可正式成為會員。

第五條——會員之權利與義務：

- (1) 有選舉和被選舉權；
- (2) 對本會之會務擁有建議、批評及諮詢權利；
- (3) 遵守本會之章程及決議；
- (4) 積極參與本會各項活動；
- (5) 按時繳納入會會費；
- (6) 享受本會內設施。

第六條——會員連續兩年不繳納會費者，則作退出論處理。

第七條——會員因違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論及審議後，情節輕者，先給予勸告；嚴重者，則除名處分。

第三章 組織

第八條——本會實行民主集中制。設會員大會、理事會、監事會。最高權力機關是會員大會，上述各權力機關之任期為兩年，若再獲選可連任，次數不限。

第九條——會員大會：

- (1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機構成員；

(3) 審議理事會工作和財政收支報告；

(4) 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會為最高權力機關；設會長一名、副會長兩名。

第十一條——會員大會每年召開一次，至少提前8日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，會議舉行的地點必須在澳門。

第十二條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。及後，則以當時出席人數多寡為準，繼續進行會議，所表決事項有效，但法律另有規定者除外。

第十三條——理事會為本會日常事務之執行機構，負責執行會員大會之決議，設理事長一名，副理事長兩名，秘書長一名，財政一名，理事六名，成員總人數必須為單數。

第十四條——監事會為本會監察機構。負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名，副監事長一名及監事三名，成員總人數必須為單數。

第四章 修章

第十五條——修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第五章 消滅

第十六條——解散之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第六章 經費

第十七條——經費的來源：

- (1) 會費收入；
- (2) 政府資助及社會的贊助與捐贈。

二零一六年十一月三於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,634.00)
(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

華人兒童發展研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月三日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為369號。該設立章程文本如下：

華人兒童發展研究學會章程**第一章****總則**

第一條——本會中文名稱：“華人兒童發展研究學會”，英文名稱：“Chinese Society for Research in Child Development”，簡稱“CSRC”。

第二條——本會會址設於：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學東21社會科學學院3樓3001。可通過理事會決議更改地址。

第三條——宗旨：本會為非牟利機構，由中國澳門和大陸地區、港台地區等各界從事教育相關工作的學者、研究者組成的學術機構。根據中華人民共和國澳門特別行政區法律法規以及相關政策進行非營利性活動。宗旨是為了進一步了解青少年兒童在成長過程中的問題，促進澳門以及大中華地區兒童及青少年的健康成長，推動亞洲以及全世界在兒童成長方面的溝通交流，為制定兒童成長政策提供學術建議。

第二章**會員**

第四條——會員：凡承認本會宗旨及章程的團體和個人，有加入本會的意願，其申請經理事會審核，通過後均可成為本會團體會員或個人會員。

第五條——會員權利：

(一) 凡本學會會員，均享有選舉權、被選舉權以及表決權。

(二) 會員均有參加學會活動的優先權。

(三) 會員享有會員大會、理事會等賦予的其他權利。

第六條——會員義務：

(一) 遵守學會章程，執行學會決議，維護協會的合法權益。

(二) 按期繳納會費，完成學會交於的各項工作，積極宣傳和參加學會各項活動。

(三) 會員享有會員大會、理事會等賦予的其他會員義務。

第七條——會員退會：會員如欲退出學會，應以書面形式通知理事會，並繳納所欠本會的會費。會員如果不繳納會費或者不參加本學會活動超過兩年以上，則視為自動退會。

第三章**機構組織和職責**

第八條——組織構架：本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

第九條——學會核心職位為會長、副會長、理事長、監事長以及秘書長。會員大會會長、副會長、理事會成員及監事會成員任期均為三年，每三年進行換屆選舉，連選可以連任。

第十條——機構職責：

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章、選舉理監事成員及決定本會工作計劃；由會員大會推選會長一人、副會長一人及選出若干名理事組成理事會及選出若干名監事組成監事會；會員大會每年召開一次，召開方式可以傳統會議模式，也可以通過網絡會議方式，至少提前八天以掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(二) 理事會為本會最高執行機構，需提交報告及執行會務工作，由會員大會選出理事長一人，及理事若干人組成，總人數必須為單數。

(三) 監事會為本會監察機構，主要職權為監察會員大會和審核本會財政狀況，由會員大會選出監事長一人，及監事若干人組成，總人數必須為單數。

第十一條——會員大會召開：

(一) 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，可以召開大會，但章程就該數目另有規定者除外；

(二) 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何會員均可召集；

第十二條——換屆選舉：

(一) 換屆選舉將成立選舉委員會，最終由選舉委員會討論決議。

(二) 延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊成票。

第四章**財政制度**

第十三條——本會經費來源：會費、捐贈、企業自主、利息以及其他合法收入。

第十四條——本學會經費必須用於本章程規定的業務範圍的發展，不得挪為他用。

第五章**附則**

第十五條——本章程及本會自獲得核准之日起生效。

第十六條——本學會修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊成票。

第十七條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷時，由理事會提出終止動議及經會員大會全體社員四分之三贊同票通過。

第十八條——本會終止前，成立清算組織，清理債權債務，處理剩餘財產及其他善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

第十九條——本會經向社團管理機構辦理註銷登記手續後即為終止。

第二十條——本章程的解釋權屬理事會。

二零一六年十一月三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,929.00)

(Custo desta publicação \$ 1 929,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門福昇藝苑曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月三日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為371號。該設立章程文本如下：

澳門福昇藝苑曲藝會**章程****一、定名；會址：**

第一條——定名：中文：“澳門福昇藝苑曲藝會”。

第二條——會址：澳門和隆街82號保豐大廈壹樓B座。

第三條——本會為非牟利的團體。

二、宗旨：

第四條——本會宗旨為廣結喜愛曲藝、歌唱人士，推廣曲藝文化，並以歌唱、曲藝演唱表演來豐富市民的文娛生活等。

三、組織架構：

第五條——會員大會是由所有會員組成並設會長一名，會員大會是本會最高權力架構，其職權是定出會內工作方針及由大會投票取得決定所有議程。

第六條——理事會是由三名或以上單數成員組成並設理事長一名。職務為執行會內行政及財務工作。

第七條——監事會亦由三名或以上單數成員組成並設監事長一名。職務為監督各項會務工作的進行。

第八條——以上會員大會會長、理事會、監事會等成員任期為三年，由會員大會選舉產生，可連選連任。

第九條——會員大會每年召開壹次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內須註明會議日期、時間、地點及議程。

四、權利與義務：

第十條——本會歡迎對曲藝、音樂、歌唱有興趣的人士參加，條件為須通過大會審批。

第十一條——因由會員造成對本會不利者可終止其會籍，但須通過會員大會審批。

第十二條——會員的義務：本會舉辦的活動，會員應主動參加及協助。

第十三條——會員的權利：參加本會活動，享有選舉及被選舉的權利。

五、經費：

第十四條——本會經費源於收取會員少量會費或政府資助。

第十五條——本會章程若有未善之處，可由會員大會決議修改，但其決議須獲出席會員四分之三贊同票；解散法人，須獲全體會員四分之三贊同票。

二零一六年十一月三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,067.00)
(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

創維劇社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月三日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為372號。該設立章程文本如下：

創維劇社章程**第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“創維劇社”。

第二條**宗旨**

本會為一非牟利組織，宗旨為發展推廣演藝事業；探索追求潮流動向；制作高質劇目；及多辦有益於社會及普羅大眾的活動。

第三條**會址**

本會會址設於澳門東望洋新街29號誠昌大廈6樓B座。

第二章**組織****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會會員大會授權理事會審查及批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(1) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(2) 會員有遵守會章和決議、以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(1) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(2) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(3) 會員大會主席的職能主要是主持會員大會及特別會員大會，在外事活動時是本會的代表。

(4) 會員大會每年舉行一次會議，由主席主持，日期由上一次會員大會決定。會員大會須至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

(5) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(1) 理事會為本會的行政管理機構，負責根據會員大會所制之方針及決議展開各項工作。

(2) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(3) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(1) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(2) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(3) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

(1) 本會收入來自會費，私人及公共機構之捐贈與贊助。

(2) 本會之一切責任認可必需由會員大會主席、理事長或財務其中兩人聯名簽署方為有效。

二零一六年十一月三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,680.00)
(Custo desta publicação \$ 1 680,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門藥理協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月四日存檔於本署2016/A SS/M6檔案組內，編號為374號。該設立章程文本如下：

澳門藥理協會章程

第一條 (名稱和會址)

(一) 本會中文名為“澳門藥理協會”；中文簡稱為“藥協”；葡文名為“Associação de Farmacologia de Macau”；英文名為“Macau Pharmacology Association”。

(二) 會址設於澳門路環荷花園12-78A號海蘭花園一區2座紫荊閣4樓D。

第二條 (宗旨)

本會為非牟利團體，宗旨是：

(一) 致力發展藥理相關技術及應用，提升藥物的研發至生產上之階段，推動藥物企業的產業化。

(二) 積極聯繫本地與海外各大專院校、學術團體，透過舉辦不同類型的教育課程、研討會及講座，或與相關國際企業合作，參加國際有關藥理學各項會議，促進相互間技術的合作及交流，提升藥理學術研究的多元發展。

第三條

(會員的資格、權利與義務)

(一) 凡本澳具備相關專業學歷或經驗的人士，認同及遵守本會章程，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，方為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權、被選舉權以及提出建議及異議的權利；參加本會舉辦的一切活動；享有本會一切福利及權利；會員有退會的自由，但須向理事會提出書面通知。

(三) 會員有義務遵守本會章程，執行本會會員大會和理事會的一切決議；貫徹本會宗旨、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；按時繳納會費及其他應付的費用；維護及不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

(四) 凡會員不遵守本會章程，影響本會聲譽及利益，經理事會通過及會長簽署確認後，得取消其會員資格。

第四條

(組織及職權)

(一) 本會組織機關為會員大會、理事會、監事會。

(二) 會員大會：

(1) 為本會最高權力機構，可修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針及重要事項；決定各會務工作；審查、批准理事會的財務報告和工作報告以及監事會的年度報告；選舉會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會成員。

(2) 由全體會員組成，設主席一人、副主席一人及秘書一人。任期三年，連選得連任。

(3) 主席負責處理本會各項會務。副主席協助會長工作。若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長暫代其職務。

(4) 每年召開一次平常會議，由理事會召集並由主席主持大會。經主席、理事會理事長、監事會監事長或不少於二分之一會員以正當理由提出要求時，即可召開會員大會特別會議。

(5) 應於開會前不少於八天以掛號信或簽收方式向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。會議當日出席人數不足一半時，於召集書所指時間半小時後作第二次召集，屆時不論人數多寡，亦可召開會議，但法律另有規定者除外。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊成方為有效。

(三) 理事會：

(1) 為本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及會內日常行政運作；計劃會務發展，編製年度活動報告及財務執行報告；決定會員的招收或除名；處理日常會務及賬目管理。

(2) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設有理事長一人、副理事長一人。任期為三年，連選得連任。

(3) 理事長負責執行會員大會決議、對外代表本會，對內負責領導及協調本會工作。副理事長協理理事長工作，若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長暫代其職務。

(4) 理事會議由理事長召集，如有特殊情況可臨時召開；會議必須過半數之成員出席方為有效，除特別規定外，決議須由出席者之過半數通過作出；如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

(四) 監事會：

(1) 為本會監察機關，負責監察理事會的運作；對會務及財務管理作出意見；審核本會年度活動報告及財務執行報告。

(2) 監事會由三名成員組成，其中一名擔任監事長的職務。任期三年，連選得連任。

(3) 監事會議由監事長召集，如有特殊情況可臨時召開；會議必須過半數之成員出席方為有效，除特別規定外，決議須由出席者之過半數通過作出；如表決票數相同，以監事長所作之票為決定票。

第五條

(經費)

(一) 經費來源為會員會費、贊助或捐款、政府資助、其它合法收入。

第六條

(章程修改)

(一) 本章程解釋權及修改權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論

通過修訂；修改章程的議決須獲出席會員四分之三或以上贊同票通過方為有效；如屬解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效，但法律另有規定除外。

第七條 (附則)

(一) 本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

(二) 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年十一月四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,020.00)

(Custo desta publicação \$ 2 020,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門自然教育暨推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月四日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為375號。該設立章程文本如下：

澳門自然教育暨推廣協會

章程

第一章

總則

第一節

本會定名為“澳門自然教育暨推廣協會”，葡文名為“Natureza Educação e Promoção Associação de Macau”，英文名為“Macao Nature Education and Promotion Association”，英文簡稱“MNEPA”。以下簡稱本會。

第二節

本會乃以自然為師、以人為本的非牟利團體，冀透過宣傳與推行環境教育學習活動和體驗活動，包括舉辦戶外活動、講座、工作坊、研討會、協助出版大自然教育的教材、教具或其他出版品，推廣認識自

然、分享自然的教育理念，促進大眾對大自然的瞭解，培養大眾關愛社區環境的情操和技能。

第三節

本會會址設於澳門永添街22號永添新邨二期4樓AP。經理事會決議可在澳門特別行政區內遷址。

第二章

組織

第四節

本會的組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第五節

會員大會為本會的最高權力機構，可通過和修改本會章程，選舉會員大會主席、理事會成員及監事會成員以及決定各會務工作。會員大會主席團設主席一名，負責會員大會的主持工作。決議取決於出席會員的絕對多數票，如屬修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；如屬解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第六節

理事會為本會會務的執行機構，負責管理本會會務。理事會設理事長一名、理事兩名或以上，但其成員總人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

第七節

監事會為本會會務的監督機構，負責監督理事會的日常會務運作和財政開支，行使法律及本章程所規定的其他職權，就其監察活動編制年度報告，並向會員大會提交報告。監事會設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員總人數須為單數。

第八節

按會務的需要，理事會可邀請有關專業人士擔任名譽職務或顧問，任期由應屆理事會決定。

第九節

會員大會每年召開一次，由理事長負責，並須最少提前八日以掛號信或簽收

方式召集，召集書內會指出會議之日期、時間、地點及議程。各領導架構每三年重選，連選可連任。

第三章

會員

第十節

本會會員分正式會員及贊助會員兩種：

一、正式會員：凡熱心於從事自然環境教育和培訓活動、擁有相關學科背景、願意協助辦理教育及推廣工作，經兩位正式會員推薦者，填寫入會申請書，經理事會通過並繳納入會費後為正式會員。

二、贊助會員：贊同本會宗旨、有行為能力，填寫入會申請書，經理事會通過並繳納入會費後為贊助會員。

上述會員名冊應報主管機關備查。

第十一節

會員有違反法令、章程或不遵守會員大會決議時，經理事會決議，予以警告或停權處分，其危害團體情節重大者，經會員大會決議予以除名。

第十二節

會員得以書面並敘明理由向本會聲明退會。

第十三節

正式會員享有表決權、選舉權、被選舉權與罷免權。贊助會員無表決權、選舉權、被選舉權與罷免權。

第十四節

會員有遵守本會章程、決議，繳納會費和維護本會聲譽與利益之義務。

第四章 經費及會計

第十五節

本會為非牟利團體，本會收入包括會員會費、捐贈、籌募以及任何在理事會權限範圍內的其它收入。

第十六節

本會會計年度自每年一月一日起至十二月三十一日止。

第五章**附則****第十七節**

本章程如有未盡善處，依照澳門特別行政區現行相關法律規定補充之。

二零一六年十一月四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,060.00)

(Custo desta publicação \$ 2 060,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門電子競技及互聯網科技協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十一月四日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第2/2016/ASS檔案組第72號，有關條文內容載於附件。

澳門電子競技及互聯網科技協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會：中文名稱為“澳門電子競技及互聯網科技協會”。

第二條——本會之會址：澳門氹仔金利達花園4座7樓AC。經理事會決議後，本會會址可遷往澳門任何地點。

第三條——本會為非牟利機構。本會受澳門特別行政區現行《民法典》之規定及本章程所管理。

第二章**宗旨**

第四條——本會宗旨為電子競技及互聯網科技有興趣人士提供交流平台，普及電子競技互聯網科技知識，推動澳門電子競技運動的發展，讓廣大市民對電子競技活動有更深入的瞭解，並開展國內與澳門電子競技的文化交流，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮做出貢獻。

第三章**會員、權利和義務****第五條——會員**

凡有意加入本會，均可向本會申請，經理事會審批和核准後，方得成為本會會員。

第六條——會員之權利

1. 參加會員大會並享有投票權、選舉權及被選舉權，亦可參與本會所舉辦之各項活動、服務和享有會員福利。

2. 擁有自願退會權，但須以書面形式向理事會申報。

第七條——會員義務

1. 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定。

2. 對本會舉辦之合法活動，作出支持及協助。

3. 不得作出任何損害本會聲譽之言語和行動。

4. 本會會員如損壞本會聲譽，得由理事會給予警告和暫停其會員資格，特別嚴重者，得由理事會決議終止該會員會籍。

第四章**組織**

第八條——本會組織機構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會的職責

1. 會員大會為本會最高權力機構，每年召開一次。須至少提前八日以掛號信或簽收之方式通知會員，召集書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

2. 本會設會長一名、副會長若干名及秘書長一名。會長負責領導會務，主持會員大會，是本會的法人代表。副會長協助會長工作，當會長出缺時代行其職務。

3. 制定或修改章程，審議重要決議，修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

4. 選舉或罷免會員大會、理事會及監事會各成員。

5. 商議決定工作方針、任務、工作計劃及重大事項。

6. 審議理事會和監事會工作報告。

7. 解散或延長法人存續期之決議，獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條——理事會的職責

1. 理事會為本會的行政管理機關，負責召開會員大會，執行會員大會決議和管理法人；並向會員大會負責。理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名，其組成人數必須為單數。

2. 全面正確地實施會員大會決議。

3. 提出拓展會務的計劃。

4. 向會員大會報告工作並提出今後工作安排。

5. 提出年度財務預算和決算報告。

第十一條——監事會的職責

1. 監事會為本會的監察機關，監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。設監事長一名、副監事長及監事若干名，其組成人數必須為單數。

2. 督促理事會的日常工作。

3. 審議本會財務預算和決算報告，並簽署意見書。

4. 對本會財務運轉情況進行監察，並適時提出建議。

5. 對本會領導和部門工作實行監督。

第五章**經費****第十二條——經費**

本會經費主要來源是會員的會費；政府或社會人士的資助；籌募、捐贈及其他合法收入。

二零一六年十一月四日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門兒童遊樂文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十一月七日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第2/2016/ASS檔案組第73號，有關條文內容載於附件。

澳門兒童遊樂文化協會章程**第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門兒童遊樂文化協會”，英文名稱為“Macau Kids Amusement and Culture Association”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為促進及推廣本澳兒童身心健康成長發展，透過設備訓練兒童的腦部及身體機能，啟發兒童的多元化才能，推廣親子活動的重要性，灌輸正面社會訊息予兒童。

第三條**會址**

本會會址設於澳門關閘騎士馬路63-69號文創園4樓C座。如有需要，會址可遷往澳門任何地方。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會

主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年十一月七日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,623.00)
(Custo desta publicação \$ 1 623,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門生態環境保育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十一月九日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第2/2016/ASS檔案組第74號，有關條文內容載於附件。

澳門生態環境保育協會**章程****第一章****總則****第一條——名稱**

本社團中文名稱為“澳門生態環境保育協會”，葡文名稱為“Associação de Conservação Ecológica e Ambiental de Macau”，英文名稱為“Macao Association of Ecological and Environmental Conservation”，英文簡稱為“MAEEC”，屬非牟利環保社團（以下簡稱本會）。

第二條——宗旨

肩負推動澳門生態環保及保育的責任。

第三條——會址

本會設於澳門氹仔嘉樂庇總督馬路780號茵景園地下C，經理事會議決批准，本會會址可遷至澳門特別行政區內任何地點。

第二章**會員****第四條——會員資格**

(一) 一般會員：凡年滿18歲，對生態環保及保育有興趣之人士，填寫及提交入會表格，經理事會通過，並繳交會費後，即可成為本會之會員。

(二) 榮譽客席會員：凡協助本會在專業、生態保育及環境保護工作等方面具推動作用，並提高本會聲譽之專業人士，由理事會任一成員提名，經理事會通過邀請。

第五條——會員權利

(一) 有出席會員大會的權利。

(二) 在會員大會上有選舉權及被選舉權。

(三) 在會員大會上有投票權。

(四) 對本會之會務提出建議或異議。

(五) 可參與本會舉辦之一切活動。

(六) 有退出本會的自由。

第六條——會員義務

(一) 出席會員大會。

(二) 必須遵守會章及會員大會通過之決議。

(三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

(四) 必須按時繳納會費，方可享受會員權利。

(五) 不得作出任何有損本會聲譽之言行。

(六) 任何會員未經理事會決議及同意，不能以本會名義參加任何政治活動。

第七條——處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽或作出任何有損害本會利益之行為，應由理事會給予警告，若擔任職務者，可撤銷其職務，嚴重者經會員大會通過，可終止其會籍。

第三章 組織

第八條——組織機構

本會的組織機構包括：

(一) 會員大會。

(二) 理事會。

(三) 監事會。

第九條——會員大會

(一) 會員大會：為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免會員大會、理事會及監事會各成員，決定本會性質及會務方針。

(二) 會員大會由全體會員參與組成，每年至少召開一次。會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後進行第二次召集，屆時不論出席人數多少，都可召開會議。

(三) 會員大會由理事會進行召集；亦可應不少於三分之一會員的聯名要求而

召集。須最少提前八日以掛號或簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(四) 會員大會主席團設主席及副主席各一名，以得票最多者任主席，次之副主席，在會員大會上即席選出，每屆任期三年，連選得連任，唯主席只可連選連任三屆。

A·主席負責為主持會員大會。

B·當主席缺席時，由副主席代行其職責。

(五) 在會員大會上，所提議案需由出席會員之絕對多數贊同票，方能通過生效。未能出席之會員，可憑有效的委託證明委託其他會員進行投票。

(六) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條——理事會

(一) 理事會是本會的執行機構，執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針及理事會的決議，開展各項會務活動和接納新會員。理事會對外代表本會。

(二) 理事會由五名成員組成。設理事長一名、副理事長一名及理事三名，每屆任期三年，連選得連任。唯理事長只可連選連任三屆。

(三) 理事長及其委託人才有權代表本會發表意見。

(四) 理事會會議由理事長召集。會議須有過半數的理事出席方為有效。理事會會議應知會監事長，由監事會派代表列席會議，決議須獲出席成員之絕對多數贊同票，方能通過。如遇票數相同時，理事長可多投決定性一票。

第十一條——監事會

(一) 監事會負責監察理事會工作，並向會員大會報告。

(二) 監事會為一監察機構。所有監事會成員不得代表本會向外發表意見。

(三) 監事會由三名組成，設監事長一名及監事兩名，每屆任期為三年，連選得連任，唯監事長只可連選連任三屆。

第十二條——顧問

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問，任期與應屆理事會一致。

第四章 經費

第十三條——(一) 本會經費來源為會員的會費及其他合法收入。

(二) 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

第五章 附則

第十四條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十五條——本會章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法律規範執行。

二零一六年十一月九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,429.00)

(Custo desta publicação \$ 2 429,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門東方書畫會

Associação de Pintura e Caligrafia
Macau Oriente

為公佈的目的，茲證明上述社團已於二零一六年十一月八日成立，其章程存放於本處第02/2016/Ass檔案組內，編號為2號，其章程內容見附件。

澳門東方書畫會

Associação de Pintura e Caligrafia
Macau Oriente

Macau Orient Painting and Calligraphy
Association

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱定為“澳門東方書畫會”。

葡文名稱定為“Associação de Pintura e Caligrafia Macau Oriente”。

英文名稱定為“Macau Orient Painting and Calligraphy Association”。

第二條——本會會址設在澳門安仿西街125號美華閣10樓D座。

第三條——澳門歷來是東西方文化藝術的交匯點，本會通過書畫藝術的學習與研究；以達至互相推廣和交流學習。從而達至藝術上的提高及團結和友誼。

第四條——本會為一個非牟利機構，宗旨為以澳門書畫藝術人士組織，團結藝友，促進藝術的普及與探求真善美的藝術事業，並以澳門為平台，弘揚藝術文化。面向內地、香港、臺灣、東南亞、葡萄牙及海外世界各地，在藝術文化交流中發揮紐帶和橋樑作用，使全世界華洋人等對藝術文化的瞭解和認同。

第二章 會員

第五條——凡對各文化藝術愛好者，不論國籍、年齡、性別均可申請加入本會為會員。

第六條——入會者須填寫一份入會申請表，繳交一寸半，半身相片兩張，由本會會員二人介紹，經理事會通過方為正式會員。

第七條——會員之權益與義務：

1. 有選舉權與被選舉權。
2. 享受本會所辦之福利、康樂事業之權利。
3. 有遵守本會會章及決議之義務，並積極維護本會對外的聲譽，不做有損本會的行為。

第三章 組織

第八條——本會之組織機構如下：

- a. 會員大會；
- b. 理事會；
- c. 監事會。

第九條——（一）會員大會為本會最高權力機構，並每年舉行一次，其職權如下：

1. 制定及修改會章；
2. 選舉領導機關成員；
3. 決定工作方針、任務及工作計劃；
4. 審查及批准理事會工作報告。

（二）會員大會由一名會長、副會長二名所組成。會員大會總數須為單數。由會員代表大會以投票方式選出，任期為三年，連選得連任。

（三）會員大會每年必須舉行一次平常會議，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，由理事會以書面通知各會員召開，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

（四）會長負責對外代表本會推動本會宗旨，加強對外的友誼與交流，對內領導理事會進行會務、副會長協助會長推廣各項會務。

第十條——（一）本會執行機構為理事會，理事會成員須單數，由會員代表大會投票方式選出七名至十一名之會員代表大會成員擔任理事會成員，任期三年，連選得連任，負責本會的行政管理會務執行及工作開展。

（二）理事會設理事長一名，副理事長及常務理事若干人，由理事會成員互選產生。

（三）理事會協助會長執行各項會務工作，設下列各部：

1. 秘書；
2. 總務部；
3. 財務部；
4. 會計部；
5. 書畫研究部；
6. 陶瓷研究部；及
7. 公關聯絡部。

第十一條——（一）監事會成員須單數，由會員代表大會以投票方式選出三至五名之會員代表大會成員擔任監事會成員，任期三年，連選得連任負責監察理事會工作。

（二）監事會設監事長一名，副監事長一名，監事若干名，由監事會成員互選產生。

第十二條——本會之組織（包括會長、理事長、監事長及各部領導之任期均為三年），任職期內有嚴重失職或有重大損害本會聲譽者，經理事會開會決議（理事會超半數）則有權暫停其職務，另選適合者接任，會員大會須經出席委員過半數同意方得通過決議。

第十三條——為推進會務、提高聲譽，因此本會將聘請有名望之社會賢達藝術家、專家出任我會之榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及書畫藝術顧問等。

第四章 會議

第十四條——會員大會會議可分為平常會議及特別會議。會員大會平常會議每年舉行最少一次，其工作為審議，討論及表決帳目。如有需要時，會員大會主席及副主席可召開特別會員大會。召開會員大會，由理事會以書面通知會員出席大會。包括：當屆會員大會主席及副主席、理事會及監事會成員均為當然代表。如會員大會未能按議程完成工作，則主席有權休會。

第十五條——上述會議，除法律規定外須有一半以上人數出席方得開會，經出席人數半數以上同意，其決議方生效力。有關修改本會章程、解散或延長本會存續期之決議，必須獲全體會員四分之三之贊同票。

第四章 經費

第十六條——永久會員一次過繳納基金及會費澳門幣300元，會員入會繳納入會基金澳門幣100元，每年繳納會費澳門幣30元。

第十七條——本會各項經費由會員基金費或捐獻，贊助撥充；全部收支帳目由理事會審核，每年向會員公佈。

二零一六年十一月八日於澳門

私人公證員 趙魯

（是項刊登費用為 \$2,304.00）
(Custo desta publicação \$ 2 304,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門影視文化推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年十一月四日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為373號。該修改章程文本如下：

第一章

第二條——（會址）

澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓A A3室。經理事會批准，本會會址可遷往任何地方。

二零一六年十一月四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$363.00)
(Custo desta publicação \$ 363,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣濟慈善會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一六年十月二十七日起，存放於本署4/2016號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為29號，該慈善會修改章程內容載於本證明書之附件內並與原件一式無訛。

澳門廣濟慈善會 章程修改

澳門廣濟慈善會，葡文名稱為“Associação de Caridade Macau Kuong Chai”，英文名稱為“Charity Association Macao Kuong Chai”（以下簡稱“本會”），聲明修改本會章程全文如下：

第一條 名稱

中文名：澳門廣濟慈善會；

葡文名：Associação de Caridade Macau Kuong Chai；

英文名：Charity Association Macao Kuong Chai。

第二條 會址

本會會址設於澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈1樓A、B、C及D座。

第三條 宗旨

本會為非牟利慈善團體，透過舉辦各項慈善活動及講座，加深青少年對慈善活動的認識及興趣，積極參與社會各項慈善活動，培養更多愛國愛澳力量，將澳門慈善公益推向更新層次，宏揚助人濟世精神。

第四條 會員

凡願意以慈善為本，遵守本會會章，維護本會宗旨，積極參加社會慈善公益活動，經理事會審查批准，均可成為本會會員。

第五條 會員之權利

會員享有以下權利：

- 1) 參與制定每年慈善計劃；
- 2) 選舉和被選舉為本會各機關之成員，以及參與會員大會並作出表決；
- 3) 向本會提出各項符合本會宗旨的建議；
- 4) 檢閱本會之賬簿、會員名冊及本會登記章程之權利，但必須事先向理事會提出合理申請，並經理事會三分之二之理事同意後，由理事會安排適合時間查閱；
- 5) 參與本會舉辦之各種慈善活動。

第六條 會員之義務

會員承擔以下義務：

- 1) 擁護及履行本會之各項決議，不可作出有損本會聲譽之行為和言論；如有破壞本會聲譽之行為及言論者，經會員大會審議通過後，有權終止其會籍；
- 2) 遵守本會章程；
- 3) 繳納本會內部規章規定會費；
- 4) 出席會員大會之平常及特別會議；倘會員缺席會員大會會議多於兩次，經會員大會審議通過後，可被終止其會籍；
- 5) 各機關之成員均有義務出席其所屬機關之會議；倘各機關之成員每年在其所屬機關之會議出席率少於51%，經理事長及監事長聯議通過後，可被解任其所屬機關成員之職位；
- 6) 依期繳納入會費及會費；凡自動退會、欠交兩年會費或終止會籍者，其入會費不得退回；
- 7) 任何會員不得以本會名義參加任何政治活動及向外發出任何聲明及意見，但經理事會決議同意者除外。

第七條 組織

- 1) 本會之組織架構包括：
 - a) 會員大會；

- b) 理事會；
- c) 監事會。

2) 各機關成員的任期均為三年，任期屆滿後得連選連任，不限次數。

第八條 會員大會

- 1) 會員大會為本會最高之權力機關。
- 2) 會員大會主席團設會長一名、副會長若干名，由會員大會選出。
- 3) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長主動召集；特別會議得應理事會之要求或應一半以上會員之要求而召開。
- 4) 大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。
- 5) 於下列之任一情況大會均視為有效召集：
 - a) 第一次召集時，最少一半會員出席；
 - b) 第一次召開時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集之召開時間，屆時不論出席之會員人數多少均視為有效，但法律另有規定者除外。
- 6) 會員大會之職權為：
 - a) 通過年度工作計劃預算及工作報告、年報和會計報表以及理事會或監事會之提案；
 - b) 決定本會會務方針及作出相應決議；
 - c) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；
 - d) 對本章程作出解釋；
 - e) 修改本會章程；
 - f) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會之成員；
 - g) 通過對違章及損害本會聲譽之會員作出適當的處理；
 - h) 法律及本章程另有規定者。
- 7) 除法律及本章程另有規定外，決議以出席會員之絕對多數票通過。
- 8) 會員大會在投票決議任何事項遇有票數相同時，會長擁有最終決定權。
- 9) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第九條 理事會

1) 理事會為本會之執行機關，在會員大會休會期間，由理事會負責日常會務運作。

2) 理事會由單數成員組成，設理事長一名、副理事長、常務理事、理事及秘書若干名，由會員大會選出。

3) 理事會之職權為：

a) 執行會員大會的一切決議；

b) 對入會會員進行審查及批准；

c) 制定理事會及會員內部規章，並交由會員大會通過；

d) 協調本會開展及處理各項會務工作，籌措本會活動經費；

e) 制作年度工作計劃預算及工作報告、年報和會計報表；

f) 訂定入會費及每年的會費金額；

g) 下設臨時小組以執行日常會務；

h) 對違章之會員的處理適當作出建議，並交予會員大會決定，但不妨礙本章程第六條第五款之規定。

i) 為推動及發展會務，得議決通過敦聘社會賢達或資深會員擔任名譽會長、名譽顧問及會務顧問等職務，以指導本會會務工作；

j) 法律及本章程另有規定者。

4) 理事會在投票決議任何事項遇有票數相同時，理事長擁有最終決定權。

第十條 監事會

1) 監事會為本會之監督機關。

2) 監事會由單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名，由會員大會選出。

3) 監事會之職權為：

a) 對年度工作報告及帳目提出意見；

b) 查核本會之財產；

c) 監督本會章程之落實；

d) 制定監事會內部規章，並交予會員大會通過；

e) 對違章之會員的處理適當作出建議，並交予會員大會決定，但不妨礙本章程第六條第五款之規定；

f) 法律及本章程另有規定者。

4) 監事會在投票決議任何事項遇有票數相同時，監事長擁有最終決定權。

第十一條 經費

本會經費來自入會基金、年度會費、贊助、捐贈或其他收入。

第十二條 本會解散或結束

在解散後本會所有資產會捐給其他之慈善機構。

第十三條 附則

本章程未有規範之事宜均依澳門現行法律處理。

第十四條 會徽



二零一六年十月二十七日於澳門特別行政區。

二零一六年十月二十八日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$3,258.00)
(Custo desta publicação \$ 3 258,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共4頁與存放於本署“2016年社團及財團文件檔案組”第1/2016卷第5號文件之“Clube Internacional de Senhoras de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 4 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denomina-

da «Clube Internacional de Senhoras de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 5 no maço n.º 1/2016 de documentos de associações e fundações do ano de 2016.

Anexo

Novos Estatutos Parciais do Clube Internacional de Senhoras de Macau

Artigo segundo

O Clube Internacional de Senhoras de Macau terá a sua sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício «China Law Building», 21.º andar.

二零一六年十月二十七日於澳門

私人公證員 莊慶嘉

Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Outubro de 2016. — O Notário, João Encarnação.

(是項刊登費用為 \$533.00)
(Custo desta publicação \$ 533,00)

澳門生產力暨科技轉移中心

召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零一六年十一月二十五日（星期五）上午十一時正，在位於上海街175號中華總商會7字樓，中心總辦事處演講廳召開社員大會平常會議，議程如下：

1. 通過是次會議議程；
2. 通過2016第1次社員大會會議記錄；
3. 由理事會主席引介2017年度工作計劃及由理事長引介2017年度財務預算；
4. 各社員對2017年度的工作計劃及財務預算進行討論並作出表決；
5. 其他事項。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，即進行第二次召集，屆時無論出席社員的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零一六年十月二十四日

澳門生產力暨科技轉移中心

大會主席 徐偉坤

**CENTRO DE PRODUTIVIDADE E
TRANSFERÊNCIA DE TECNOLO-
GIA DE MACAU***Convocatória*

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão ordinária, no dia 25 de Novembro de 2016 (6.ª feira), pelas 11,00 horas, no Auditório da sede social, sita na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 7.º andar, com a seguinte Ordem de Trabalhos:

1. Aprovação da Ordem de Trabalhos da presente sessão;

2. Aprovação da Acta da 1.ª sessão da Assembleia Geral em 2016;

3. Apresentação pelo Presidente da Direcção, do Plano de Actividades do CPTTM de 2017 e pelo Director Geral, do Orçamento para 2017;

4. Debate e votação pelos Associados, do Plano de Actividades do CPTTM de 2017 e do Orçamento para 2017;

5. Outros assuntos.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quórum, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de Associados presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos 24 de Outubro de 2016. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral do CPTTM, *Tsui Wai Kwan*.

(是項刊登費用為 \$908.00)
(Custo desta publicação \$ 908,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$174.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$174,00